



# Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA  
Depósito Legal: CS 6 - 1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO  
Director: JAIME NOS RUIZ

Redacción, Admón. y Talleres:  
Avda. Cervada y Velasco  
Tels. 22 00 56 y 22 00 60

DOMINGO, 7 FEBRERO 1971. — AÑO XXXIII. — N.º 10.029 — PRECIO: 6 PESETAS

## Constitución del Servicio de Movilización en la Secretaría General del Movimiento

MADRID, 6. (Pyresa). — Bajo la directa responsabilidad de su titular, se ha constituido en la Secretaría General del Movimiento el Servicio de Movilización, de acuerdo con la Ley Básica de Movilización Nacional, según informa el Boletín Oficial del Movimiento. El Servicio tendrá como misión estudiar, proponer, planear, programar y ejecutar cuanto afecte a la movilización dentro de la esfera de su competencia.

La estructura del Servicio constará de Jefatura, Comisión Coordinadora y Departamento de Movilización, y la composición orgánica del Departamento, de Jefatura de Departamento, Sección de Movilización Humana y Sección de Movilización General.

## TRAS DE UN SEGUNDO PASEO LUNAR

# Shepard y Mitchell abandonan la Luna

### El regreso al módulo de mando, se efectuó con toda normalidad

### El objetivo científico de la expedición se ha cumplido plenamente

HOUSTON, 6 (Efe). — En una agitada excursión de cuatro horas y media, los astronautas del "Apolo-XIV", Alan Shepard y Edgar Mitchell recogieron hoy muestras de rocas y subieron tres cuartas partes del cráter Cono, de unos 120 metros de altura.

Aunque los dos hombres no consiguieron llegar hasta la cumbre, el objetivo científico de la excursión ha quedado cumplido en un "cien por cien", según los encargados de control. Shepard y Mitchell, impacientes por volver a la Luna después de su primer paseo ayer, el mismo día que aterrizaron en Fra Mauro, se despertaron hoy una hora antes de lo previsto, a las 06,20 hora española y volvían a pisar de nuevo terreno lunar dos horas y media antes de lo que señalaban los planes originales.

A las 09,20, el Comandante del "Apolo-XIV", Shepard, bajaba la escalera de Antares, tres minutos más tarde lo hacía Mitchell.

Antes de iniciar su excursión al cráter Cono, enfocaron su cámara de televisión hacia el horizonte, en la dirección en que desaparecerían unos minutos más tarde.

El tercer miembro de la expedición, Stuart Rossa, seguía mientras tanto girando en solitario, en torno a la Luna y tripulando el vehículo principal Kitty Hawk,

en una órbita circular de 112 kilómetros de altura.

Shepard y Mitchell, en su excursión científica, encontraron una zona "de alrededor de 4 kilómetros cuadrados, llena de piedras tan grandes como camiones".

Eran las rocas que los científicos creen que fueron arrancadas de la corteza primitiva de la Luna por un gigantesco meteorito que hizo impacto sobre el satélite de la Tierra hace miles de millones de años.

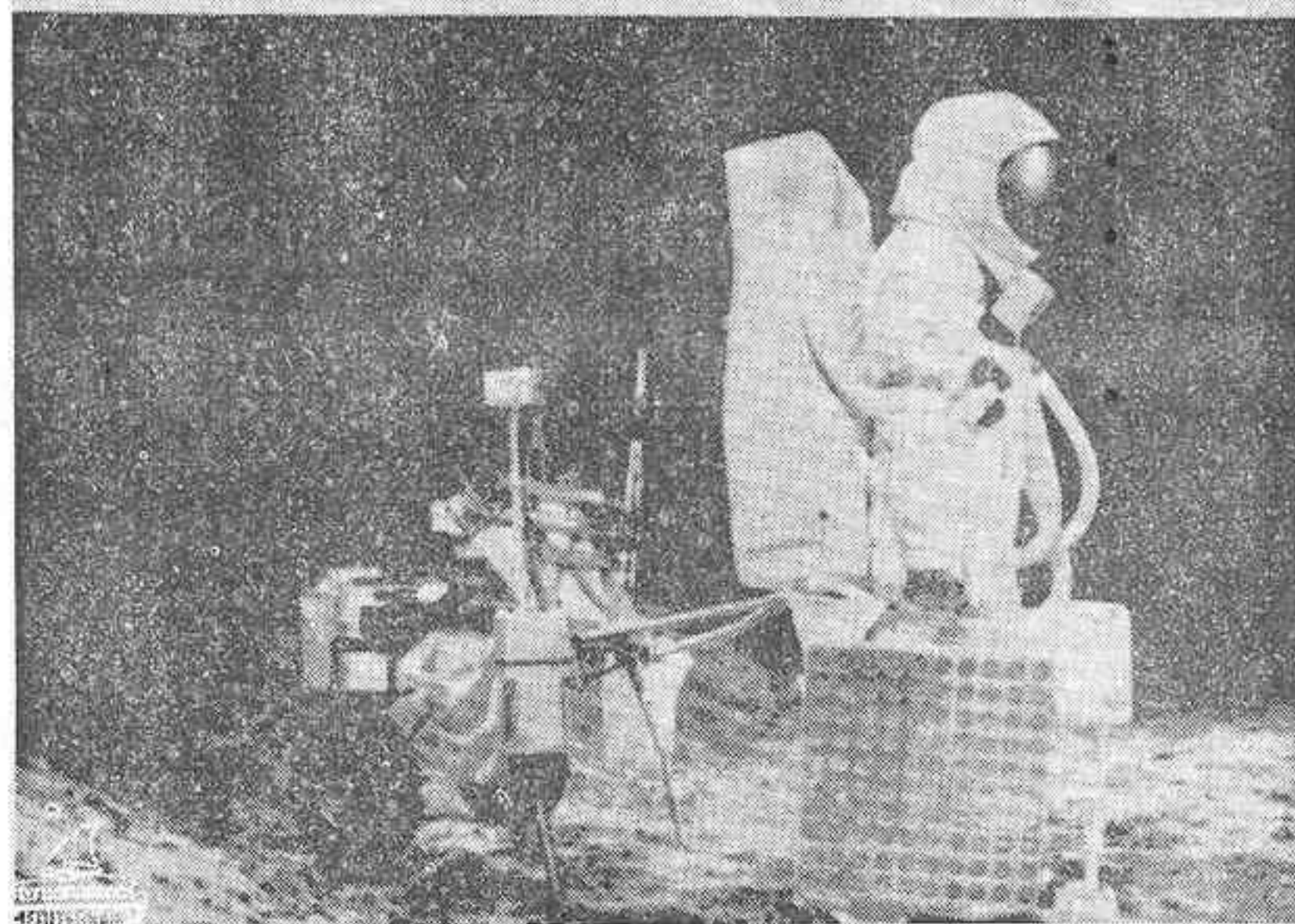
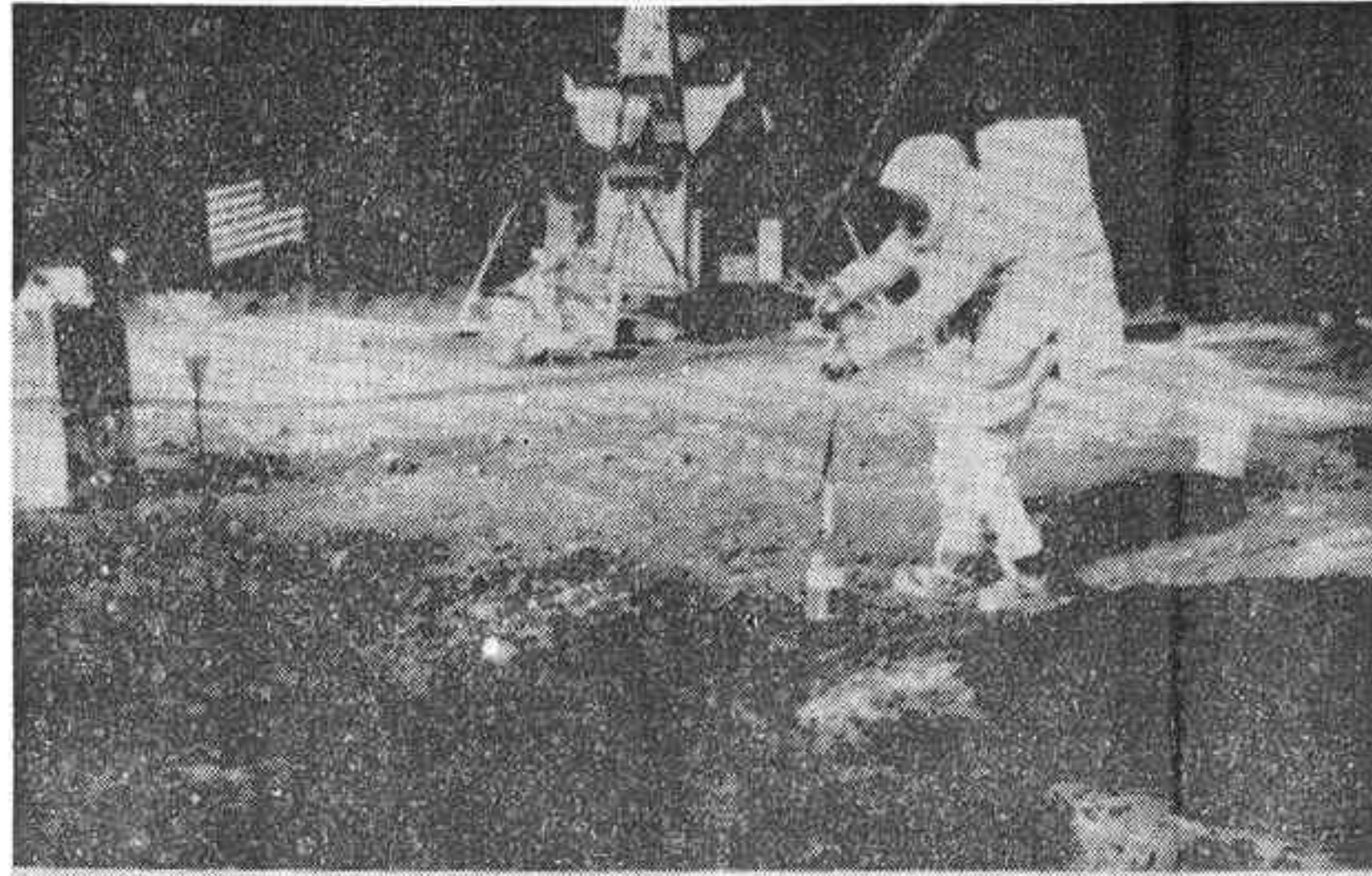
Las rocas, arrancadas de una profundidad de unos 150 kilómetros, habrían ido a caer sobre Fra Mauro, a unos 450 kilómetros de distancia del punto de impacto del meteorito, según la teoría de los científicos.

Los astronautas, que arrastraban en su paso una carretilla para cargar en ella herramientas e instrumental científico, además de las muestras que recogieron, arrancaron trozos de aquellas rocas para traerlas a Tierra.

Con los resultados de su análisis los científicos esperan conocer la clave del nacimiento y evolución de la Luna y el resto de nuestro sistema solar.

En la subida al cráter Cono, más lejos del punto de alunizaje de lo previsto, Shepard, de 47 años, y

Pasa a la pág. 8



BETHPAGE (Nueva York). — En estas fotografías de la CBS, astronautas del Apolo XIV llevan a cabo unas simuladas actividades como las que Shepard y Mitchell llevaron a cabo en la Luna. En la foto de arriba, Scott Macleod, y abajo, Charles Smith, que protagonizaron un simulacro de alunizaje en Bethpage Long Island. — (Teléfono CIFRA GRAFICA)

### Excepción en Madrid y Barcelona

## HOY, elecciones a Consejeros locales del Movimiento de representación municipal en toda España

MADRID, 6 (Pyresa). — A excepción de los de Madrid y Barcelona, todos los alcaldes y concejales españoles intervendrán mañana, domingo, en las elecciones a consejeros locales del movimiento de representación municipal, por un mandato de seis años. Con esos comicios culmina la composición de los consejos.

En los 8.175 consejos serán elegidos 11.971 miembros.

El total de consejeros se eleva a 102.986, por las siguientes representaciones: 18.220 vecinos, 12.988 sindicales, 10.970 de hermandades y organizaciones, 7.964 de federaciones y asociaciones, 16.300 consejeros natos, dos por cada municipio. Delegado de la Sección Femenina y Delegado de Juventudes, 16.350 designados por el presidente (dos por cada municipio), 8.175 presidentes de consejos locales y 11.971 municipales. Las elecciones a consejeros provinciales se celebrarán, probablemente, a mediados de marzo.

Integran los consejos provinciales dos procuradores en Cortes de representación familiar, dos sindicales, dos de administración local, dieciséis representantes de hermandades, federaciones, asociaciones y

demás entidades del Movimiento; seis consejeros elegidos por el Ministro Secretario General a propuesta del Presidente del Consejo Provincial y cinco el Consejo; y dos consejeros natos (los delegados provinciales de la Sección Femenina y Juventudes).

### Distinción a FRANCO de los Corresponsales de guerra

MADRID, 6. (Cifra). — El Jefe del Estado español ha aceptado la Gran Placa de Honor del Búculo de la Paz que le ha ofrecido la Asociación de Corresponsales de Guerra, que preside Domingo Navarro.

Hace cinco años esa placa fue entregada también por la citada asociación al Papa en un acto que se celebró en Roma.

## Catástrofe en la Factoría de "ENSIDESA"

### Siete muertos y 101 heridos al estallar una caldera de vapor en la acería LD-1

#### Se desconocen por el momento las causas de la explosión

### EXPLOSION

La violenta explosión de la caldera pudo oírse a más de siete kilómetros de distancia y fueron muchas las personas en Avilés que creyeron, en los primeros momentos, que se trataba de un terremoto. La violencia de la explosión fue tal que en Avilés, a cuatro kilómetros de distancia del lugar del suceso, se rompieron

numerosos cristales de viviendas y centros comerciales, produciéndose algunos heridos. Realmente, lo que resulta sobrecogedor es el montón de chatarra y hierros retorcidos en que ha quedado convertida aquella zona de la acería. Un camión de matricula de Santander, que entraba en aquel momento en la factoría, fue lanzado por la onda expansiva a más de ochenta metros. El conductor fue despedido de la cabina con la cabeza seccionada y el vehículo fue a estrellarse contra el edificio de la central telefónica de la empresa. Muy cerca del lugar donde se encontraba el camión, también la onda expansiva causó la muerte instantánea a un productor que caminaba a unos 200 metros del emplazamiento de la caldera. Otro productor, según nos comunicaba nerviosamente un técnico de un taller próximo, resultó muerto al serle seccionada también la cabeza por una plancha de acero que salió despedida por los aires.

Pero lo que puede dar una idea más exacta de la violencia de la explosión son las planchas de acero y pedazos de grandes tuberías que fueron lanzados a

distancia y centros comerciales, produciéndose algunos heridos. Realmente, lo que resulta sobrecogedor es el montón de chatarra y hierros retorcidos en que ha quedado convertida aquella zona de la acería. Un camión de matricula de Santander, que entraba en aquel momento en la factoría, fue lanzado por la onda expansiva a más de ochenta metros. El conductor fue despedido de la cabina con la cabeza seccionada y el vehículo fue a estrellarse contra el edificio de la central telefónica de la empresa. Muy cerca del lugar donde se encontraba el camión, también la onda expansiva causó la muerte instantánea a un productor que caminaba a unos 200 metros del emplazamiento de la caldera. Otro productor, según nos comunicaba nerviosamente un técnico de un taller próximo, resultó muerto al serle seccionada también la cabeza por una plancha de acero que salió despedida por los aires.

distancia y centros comerciales, produciéndose algunos heridos. Realmente, lo que resulta sobrecogedor es el montón de chatarra y hierros retorcidos en que ha quedado convertida aquella zona de la acería. Un camión de matricula de Santander, que entraba en aquel momento en la factoría, fue lanzado por la onda expansiva a más de ochenta metros. El conductor fue despedido de la cabina con la cabeza seccionada y el vehículo fue a estrellarse contra el edificio de la central telefónica de la empresa. Muy cerca del lugar donde se encontraba el camión, también la onda expansiva causó la muerte instantánea a un productor que caminaba a unos 200 metros del emplazamiento de la caldera. Otro productor, según nos comunicaba nerviosamente un técnico de un taller próximo, resultó muerto al serle seccionada también la cabeza por una plancha de acero que salió despedida por los aires.

## Línea democrática de los Consejos Locales del Movimiento

El Consejo Nacional del Movimiento, Alta Cámara Política de la nación, es el que, por decisión de la voluntad popular, expresada en su masiva aprobación de la Ley Orgánica del Estado, está encargado de vigilar que la Revolución Nacional se lleve a cabo con orden, seguridad, exigencia y verdadera garantía de que la justicia social y los desarrollos económicos, políticos y educativos tendrán como exclusivo destinatario al pueblo español.

Esta misión del Consejo Nacional es clara que deben cumplirla también los Consejos Locales, dentro de sus respectivos niveles municipales, en tanto estos organismos son legal y jurídicamente representaciones colegiadas del Movimiento. Se deduce de aquí que los hombres; que integren los Consejos Locales deben ser ejemplares en el ánimo de servicio, en honestidad, inteligencia y pasión por la justicia social y los más generosos en buscar y ganar para sus conciudadanos una vida más limpia, más alegre y mejor.

Piénsese también en que los Consejos Locales intervienen ampliamente en la elección de los miembros de los Consejos Provinciales, y estos en los del Consejo Nacional, y habremos visto hasta qué punto la vida política local define y comporta lo que ha de ser la vida política nacional. De todo esto se deduce que el Movimiento ha dado un carácter ciertamente democrático a la composición de los Consejos Locales, garantizando que ese carácter sea la expresión de la verdadera opinión popular, manifestada

**GASOLINA EXTRA 98**  
en GASOLINERA "EL MASET"  
Trinitario Botoret Esteller  
Avda. Valencia, 120. — Castellón

Pasa a la pág. 6

### PARA EL DIA 17

## Pleno del Consejo Nacional del Movimiento

MADRID, 6. (Pyresa). — El Consejo Nacional del Movimiento celebrará sesión plenaria el próximo día 17. Esta reunión de carácter extraordinario fue solicitada por un grupo de 43 consejeros nacionales en el pasado mes de diciembre. Desde aquella fecha, tres ponencias integradas por nueve consejeros, y con posterioridad la comisión permanente, han elaborado el orden del día del pleno, que fue elevado recientemente al Jefe Nacional del Movimiento y Presidente del Consejo.

## Clausura de las jornadas de información para los directores de Prensa y Radio del Movimiento

### Presidió el acto el Ministro Secretario General, quien sostuvo un amplio coloquio con los periodistas

MADRID, 6. (Pyresa). — El Ministro Secretario General ha presidido en el Centro de Estudios del Valle de los Caídos la clausura de las primeras jornadas de información de prensa del Movimiento.

Al término de los actos, los directores de la Prensa y la Radio del Movimiento se trasladaron a la biblioteca donde el Ministro depositó las cinco rosas simbólicas sobre la tumba de José Antonio.

Por espacio de tres horas, D. Torcuato Fernández Miranda respondió a las cuestiones que le fueron formuladas en relación con el movimiento asociativo, consejos locales y provinciales del movimiento, desarrollo regional, político juvenil, y sobre otros temas más directamente relacionados con la prensa y la radio del Movimiento. «El Movimiento — afirmó el Ministro — se desarrollará en la medida en que todos los núcleos de población vivifiquen sus consejos locales, y la eficacia de la Prensa del Movimiento guardará estrecha relación con el modo en que refleja la vitalidad de esos consejos locales y provinciales».

Compartían la presidencia con el Ministro Secretario General y el Delegado Nacional de Prensa y Radio, los delegados nacionales de Provincias, Sección Femenina, Cultura, Acción Política y Participación, Familia y de la Juventud; Secretario Nacional de Prensa y Radio, directores técnicos de prensa y de radio y el Director económico-administrativo.

Con anterioridad al acto de clausura se desarrollaron los dos

coloquios finales, presididos por los delegados nacionales de Provincias y de Cultura.

D. Enrique Ruzic informó sobre la renovación de los consejos locales, a los que habían accedido más de sesenta y dos mil consejeros elegidos por sufragio directo vecinal con una decidida participación de la juventud.

Por su parte, D. Juan Sierra y Gil de la Cuesta se refirió a la labor desarrollada por la Delegación de Cultura y anunció la próxima creación de una escuela profesional de fotografía.

## EL WARD KENNEDY, contrario a un ejército totalmente voluntario

NUEVA YORK, 6. (Pyresa). — «Crear un Ejército totalmente voluntario es una trampa para inducir a los hijos de los pobres a luchar en las guerras de los ricos», ha afirmado el senador por Massachusetts, Edward Kennedy.

En su declaración ante el comité del senado para las fuerzas armadas, «Red» Kennedy ha criticado de «repugnante» la propuesta de Nixon de montar un ejército totalmente voluntario mediante una prima de alistamiento de tres mil dólares (210.000 pesetas). «Esta medida sólo serviría para aislar a la alta clase media norteamericana de las horrores de la guerra, pero no al resto de la nación».

El presidente Nixon ha pedido al congreso que se prolongue la milicia por dos años más y se aumente la paga de los nuevos soldados en un cincuenta por ciento por lo menos.

Escoja la funda que desee para **TAPIZAR SU COCHE** en 20 minutos la colocaremos Avda. Rey D. Jaime, 98 (Frente Instituto). Telf. 214542



AYER EN LA CIUDAD
Día primaveral, claro, soleado, resplandeciente...

Sábado animado en la ciudad, que desde primeras horas de la tarde, se dejó notar en los comercios castellanenses...

Terminaron las obras de reparación de la Plaza Mayor. Lo que nos parecían en principio zanjas...

El Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, acompañado del Delegado Sindical Provincial...

Y ya, por la noche, animación un poco mayor que en días normales, con la nota destacada de la fiesta organizada por las alumnas de la Escuela de ATS...

Farmacias de Guardia
Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias:
FABREGAT, P. Tetuán, 5.
FERRAGUT, Trinidad, 59.
ERAVO, Juan XXIII s/n.
LATASA, Parque del Oeste, 50.
Mañana estarán de guardia:
SERRANO, Mayor, 5.
ROZALEN, Av. Rey D. Jaime, 67.
ALCON, Jorge Juan, 56.

CUPON PROTEGIDO PREMIADO AYER
colowall
PAPEL PLASTICO SUPERLAVABLE PARA REVESTIMIENTO DE PAREDES

Noticias de la Ciudad

HOY, TOMA DE POSESION DE LOS NUEVOS CONCEJALES

Una vez constituida la nueva Corporación, entre sus miembros serán elegidos los Consejeros Locales del Movimiento por representación municipal

En cumplimiento de las disposiciones vigentes, hoy corresponde tomar posesión de sus cargos a los concejales que fueron elegidos el 17 y 24 de noviembre...

convocado, en sesión extraordinaria, el Pleno del Ayuntamiento. En nuestra ciudad, cesarán hoy en sus cargos de Concejales, los siguientes señores:

cejalas los siguientes señores:
D. Emilio Fabregat Fabregat.
D. Caridad Valero Julve.
D. Juan Blasco Porcar.
D. Manuel Dauffi Pont.
D. José Dolz Moros.
D. Manuel Ballago Pachés.
D. José Royo Benlliure.
D. Vicente Pla Broch.
D. Manuel Tirado Segarra.

damente, el Alcalde-Presidente, designará a los Tenientes de Alcalde. También se nombrarán en esta sesión las Comisiones Informativas, y, finalmente, se procederá a señalar el régimen de sesiones.

Asimismo, y una vez constituidas las nuevas Corporaciones, en acto seguido y aparte los Ayuntamientos elegirán, de entre sus miembros, a los consejeros locales por representación municipal...

En primer lugar, cesarán los Concejales que han terminado su mandato, y luego jurarán sus cargos los nuevos Concejales. Seguirán los siguientes señores:

Por lo que respecta a los ayuntamientos de la provincia, en total tomarán hoy posesión de sus cargos 398 concejales; de ellos 157 lo son por el tercio familiar, 120 por el Sindical y 121 por el tercio de Entidades.

EN NUESTRA PROVINCIA
Por lo que respecta a los ayuntamientos de la provincia, en total tomarán hoy posesión de sus cargos 398 concejales; de ellos 157 lo son por el tercio familiar, 120 por el Sindical y 121 por el tercio de Entidades.

EN NUESTRA CIUDAD
Por lo que respecta a Castellón, la constitución de la nueva Corporación tendrá lugar esta mañana, a las diez y media, en solemne sesión. A tal fin, ha sido

Conforme anunciábamos en estas mismas páginas, mañana a las 7.35 de la tarde el ilustre escritor y académico Camilo José Cela pronunciará en el curso del Ateneo de Castellón una conferencia sobre el tema "Teoría para un refranero geográfico español", muy interesante por cierto por cuanto esta dentro de la línea de los temas más caros a Cela y que tanto se prestan a su peculiar y personal estilo.

SANTOS DE HOY. — Santos Angulo, ob.; Adauco, Teodoro, mrs.; Moisés, ob.; Ricardo, rey; Juliana, eda. — MISA DEL DIA. — Del Domingo.

SANTOS DE MAÑANA. — Santos Jerónimo, Emiliano, pb.; Juan de Mata, fd.; Pablo, Lucio, Ciríaco, Dionisio, Emiliano, Sebastián, mrs. — MISA DEL DIA. — De Perla. — De S. Jerónimo, Emiliano. — Memoria Libre.

ANUNCIOS OFICIALES

Se recuerda a las personas sujetas a la obligación de presentar declaración por Impuesto General sobre la Renta, respecto de los ingresos obtenidos en 1970, que el plazo para la presentación, comenzado el día uno de febrero, terminará el día cinco de julio.

Por las noticias que nos llegan y por los comentarios que hemos podido recoger, esta actividad del Ateneo, por cierto la n.º 99 de su curso extraordinario, ha despertado un enorme interés en los ambientes culturales de nuestra Ciudad, donde tantos admiradores cuenta Camilo José Cela. Es de esperar pues que el Salón de Conferencias de la Casa de Cultura registre un lleno completo y que es por lo que la Entidad organizadora nos pide recomendamos la máxima puntualidad.

CATOLICIDAD

SANTORAL

SANTOS DE HOY. — Santos Angulo, ob.; Adauco, Teodoro, mrs.; Moisés, ob.; Ricardo, rey; Juliana, eda. — MISA DEL DIA. — Del Domingo.

Cultos

SANTA MARIA. — Hoy, misas a las 7, 8, 9, 10, 11, 12 y 1 de la mañana. Tarde, misa a las 7, 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y 6 de la tarde.

ACCIDENTE CASUAL

Fermín Ruiz Renau Ballester, de 13 años, vecino de Castellón, resultó lesionado en accidente casual, siendo asistido en el Hospital de Urgencia por el médico de guardia, quien nos facilitó el siguiente parte facultativo: Nicomás Sánchez García, de 71 años, vecino de Burriana, sufre herida incisa contusa en región occipital, probable fractura de octava costilla derecha, de pronóstico grave. Que do internado en el centro.

ATROPELLADA POR UNA BICICLETA

En la Plaza General Sanjurjo de nuestra capital fue atropellada por una bicicleta Carmen Carmen Luis, de 84 años, vecina de Castellón, siendo asistido en el Hospital Provincial, donde el facultativo de guardia le aplicó herida incisa-contusa en región ciliar derecha y erosión en pómulo del mismo lado. Pronóstico leve a s/e.

PERDIGON EN LA PIERNA

Al mismo servicio de urgencia fue trasladado Antonio José Muro Vives, de 11 años, que resultó lesionado cuando estaba jugando al dispararse un rifle de viento. Fue asistido por el facultativo de guardia, que le aplicó cuerpo extraño en zona interna de pierna izquierda, con orificio de entrada, de pronóstico leve a s/e. El perdigón le fue extraído bajo anestesia local.

INCANSABLE AMIGO DE LO AMINO

Desde hace algún tiempo se venía observando que en una bodega de nuestra capital desaparecían carteras-billetes, contenido dinero y documentos, sin que pudiera hallarse a la persona que por este procedimiento ocasionaba a los perjudicados serios disgustos, no ya por las cantidades, aunque en conjunto son importantes, sino por los asuntos en su mayoría jóvenes, tenían en los carteras.

Homenaje a Angel Giner, en Valencia

Nuestro estimado amigo y compañero, Angel Giner Riera, que tanto valencianismo demostró a través de la pequeña panalla como vencedor de un interesante concurso, fue nombrado Presidente de Honor de la falla Carlos Boil y Morilla Palancaer, esta noche en la Sala Flamingo de la capital valenciana, y con motivo de la presentación oficial de su Falla Mayor, le será entregado un artístico pergamino de tal nombramiento.

NOTAS DE SOCIEDAD

Después un gran éxito al ilustre escritor, al mismo tiempo que una feliz estancia en nuestra Ciudad.

En la clínica del Dr. Alegret ha dado a luz un precioso niño la esposa de nuestro estimado amigo don José Luis Remolar Vaquer, ella, de soltera, María Luisa Ribes Ferrer. El estado tanto de la madre como del recién nacido es muy satisfactorio. Felicitamos a los señores de Remolar por el natalicio de su nuevo hijo, tercer fruto de su matrimonio, al que deseamos larga y feliz vida.

Rúbrica de su elegancia
SASTIBERIA JULIO MILIAN
Especialidad en Trajes, Abrigos, Prendas de Estructura y Fantasía, para Caballero, Señora y Niño.
Jover, 39-2-C.
CASTELLON

MARCOS - MOLDURAS
CUADROS, ESPEJOS, lienzos en ARTESANIA GONLAI
Frente Cine Sireo

SUCESOS: SUCEOS

Un hombre herido de gravedad en accidente de tráfico, en Burriana. Detención del presunto autor de numerosas sustracciones. Salida de los bomberos a la calle Colauña

Un hombre resultó lesionado de importancia en un accidente de tráfico, ocurrido en la carretera de Burriana a la estación de la población, cuyas circunstancias no nos fue posible conocer. El herido fue trasladado al Hospital Provincial y asistido en el servicio de urgencia por el médico de guardia, quien nos facilitó el siguiente parte facultativo: Nicomás Sánchez García, de 71 años, vecino de Burriana, sufre herida incisa contusa en región occipital, probable fractura de octava costilla derecha, de pronóstico grave. Que do internado en el centro.

de un total de cuatro vehículos, que había abandonado en diversos puntos. Precisamente en el momento de su detención fue recuperado el último de ellos, matrícula V-212353, y cuando la Guardia Civil se hizo cargo del vehículo encontró en el interior del mismo, debajo de una de las alfombras, seis carteras con documentos que Juan Guerra sustrajo de la bolera en cuestión. En las carteras quedaba dinero que en total sumaba unas 7.000 pesetas.

ACCIDENTE CASUAL

Fermín Ruiz Renau Ballester, de 13 años, vecino de Castellón, resultó lesionado en accidente casual, siendo asistido en el Hospital de Urgencia por el médico de guardia, quien nos facilitó el siguiente parte facultativo: Nicomás Sánchez García, de 71 años, vecino de Burriana, sufre herida incisa contusa en región occipital, probable fractura de octava costilla derecha, de pronóstico grave. Que do internado en el centro.

ATROPELLADA POR UNA BICICLETA

En la Plaza General Sanjurjo de nuestra capital fue atropellada por una bicicleta Carmen Carmen Luis, de 84 años, vecina de Castellón, siendo asistido en el Hospital Provincial, donde el facultativo de guardia le aplicó herida incisa-contusa en región ciliar derecha y erosión en pómulo del mismo lado. Pronóstico leve a s/e.

PERDIGON EN LA PIERNA

Al mismo servicio de urgencia fue trasladado Antonio José Muro Vives, de 11 años, que resultó lesionado cuando estaba jugando al dispararse un rifle de viento. Fue asistido por el facultativo de guardia, que le aplicó cuerpo extraño en zona interna de pierna izquierda, con orificio de entrada, de pronóstico leve a s/e. El perdigón le fue extraído bajo anestesia local.

INCANSABLE AMIGO DE LO AMINO

Desde hace algún tiempo se venía observando que en una bodega de nuestra capital desaparecían carteras-billetes, contenido dinero y documentos, sin que pudiera hallarse a la persona que por este procedimiento ocasionaba a los perjudicados serios disgustos, no ya por las cantidades, aunque en conjunto son importantes, sino por los asuntos en su mayoría jóvenes, tenían en los carteras.

Homenaje a Angel Giner, en Valencia

Nuestro estimado amigo y compañero, Angel Giner Riera, que tanto valencianismo demostró a través de la pequeña panalla como vencedor de un interesante concurso, fue nombrado Presidente de Honor de la falla Carlos Boil y Morilla Palancaer, esta noche en la Sala Flamingo de la capital valenciana, y con motivo de la presentación oficial de su Falla Mayor, le será entregado un artístico pergamino de tal nombramiento.

Esto dijo en principio. Y continuo manifestando que también en Barcelona probó suerte por este sistema de las carteras; pero, ¡oh maldición!, la primera que cogió sólo contenía 400 pesetas y otras zarandajas. De Barcelona, continuo, salté a Palma, buen país y con un Documento de Identidad a nombre de Ramon Vargas Guerra, encontré colocación en unos famosos laboratorios de cosmética. Que como tenía el D.N.I. en mi poder? Me apoderé de él sustituyéndolo a un primo mío llamado así, como reza el documento. Como soy hombre inquieto, pronto abandoné el empleo, pero antes succioné de las garas de la entidad dedicada a la belleza femenina unas 20.000 pesetas, 35 letras de cambio -mirentas, aquí las tengo- y 18 recibos de la empresa.

En un hecho personal, tras esta declaración, me fueron ocupados un par de carteras con sus documentos personales, aunque no el de identidad, que esas sí, dijo, son mías. También se le ocupó una huella, vacía, que le había regado una amiga mía de Valencia, quizá para inculcarle a la misma virtud del ahorro.

Con todo lo conocido, la Guardia Civil instruyó las oportunas diligencias, que juntamente con toda el bulto material ocupado y el supuesto autor de las sustracciones, pasó a disposición judicial. Y quizá también a la de Palma de Mallorca, donde los propietarios de lo sustraído presentaron la correspondiente denuncia ante la Autoridad competente.

SE QUEMO UNA CHIMENEA

Ayer, a las cinco de la tarde, fueron requeridos los Bomberos al número 1 de la calle Cataluña, donde se estaba quemando una chimenea. Poco después acudió al citado lugar el reten n.º 1 al mando del cabo accidental Antonio Michavilla, y el Subjefe del Servicio, D. Vicente Esteve.

A la llegada del Retén, fueron informados de que la chimenea de la casa n.º 1, quizá por la buena cantidad de hollín, estaba ardiendo, aunque los propietarios de la casa ya habían tomado sus medidas precautorias para evitar que el fuego tomara mayor incremento.

Dampada la situación, los Bomberos procedieron a limpiar los restos del hollín, tras media hora de trabajos, regresando poco antes de las seis al parque, sin novedad.

I ANIVERSARIO
ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA DE
Dña. Carmen Arzo Moliner
Que falleció en Castellón el día 9 de febrero de 1970
R. I. P.
Sus desconsolados: esposo Julio Bonet Vilar; hijos Julio, Antonio y Carmen; hijos políticos María Amparo Dean, María Antonia Rambla y Javier Sánchez; nietos, hermanos, sobrinos y demás familia al recordar tan sensible pérdida ruegan la asistencia a las misas que se oficiarán los próximos MARTES día 9 a las OCHO de la tarde en la parroquia de San Vicente Ferrer de esta ciudad y el MIÉRCOLES día 10 en la Iglesia Parroquial de Ribesalbes a las SIETE de la tarde, por lo que les quedarán muy agradecidos.
Castellón, 7 de febrero de 1971

Rogad a Dios en caridad por el alma de
Doña IRENE ZORITA ESTALL
Que falleció el pasado 19 de Enero
HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD
R. I. P.
Sus hijos: Dña. Irene, Dña. Rosa y Dña. Carmen Ripollés Zorita; hijos políticos, D. Vicente Marcos y D. Pedro Alegre; nietos, biznietos, sobrinos y demás familia al recordar a sus amistades tan irreparable pérdida, ruegan la tengan presente en sus oraciones y asistan al Santo Rosario y Misa que se celebrará el próximo martes día 9 a las SIETE de la tarde en la Iglesia Parroquial de San Vicente Ferrer, por cuya asistencia les quedarán muy agradecidos.
Castellón, 7 de febrero de 1971

# Ya está en marcha el Plan de Promoción Cultural del Trabajador LA CARTUJA DE BENIFASSA DIEZ AÑOS DE VIDA

## Los cursos tendrán una duración de seis meses y la enseñanza será completamente gratuita



Los trabajadores repercutirá en un trabajo mejor, considero que también deben sacrificarse en cierta medida. Por ello, entiendo que deben dar las mayores facilidades y prestar la ayuda necesaria para que el personal pueda asistir sin mayores sacrificios a los cursos que se organizan.

Y se habló, al llegar a este punto, de que asistir a las clases, para muchos trabajadores repercutirá en sus ingresos, ya que les imposibilitará el trabajo en horas extraordinarias.

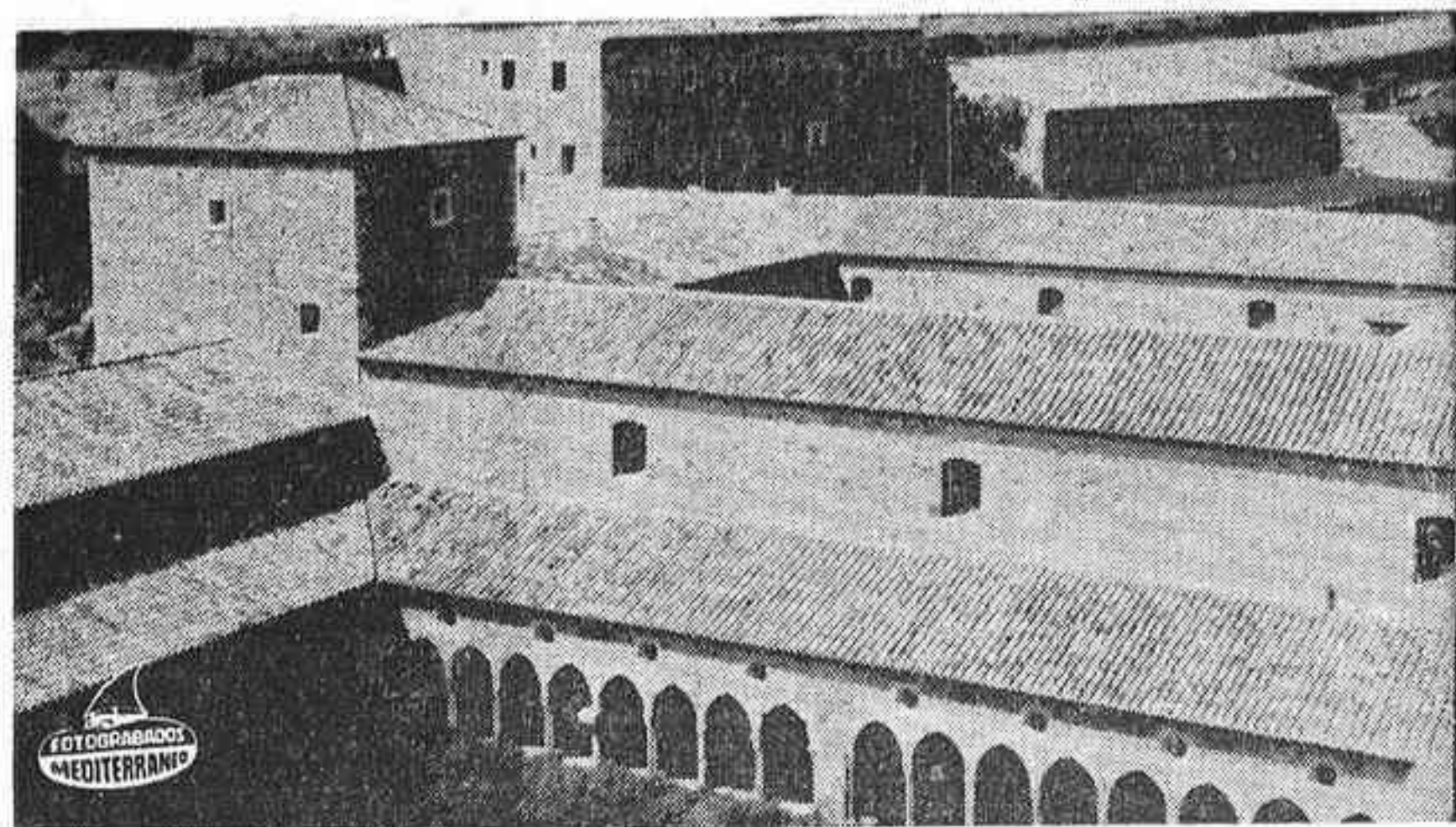
—Este —se dijo— es un problema que se plantea en todos los Sindicatos y esperamos que las empresas adopten la actitud más lógica.

—En la nuestra —dijo el señor Molina—, se pagan las horas de clase cuando el personal asiste a cursos de formación. Creo que merece la pena y espero que hagan lo mismo todas las empresas.

—Sin embargo —dijo el señor Aguilera— esto no es posible en todos los casos, pues los trabajadores de secciones determinadas, en las industrias donde se trabaja en ciclos continuos, realmente no van a poder asistir a las clases. Este es un problema que entiendo de ser estudiado a fondo para tratar de hallar la debida solución. Se trata de encontrar una fórmula adecuada.

El tema se debatió durante largo rato y, en todos, se manifestó el deseo de que efectivamente se estudiara la cuestión para llegar a una solución eficaz, que permitiera la promoción cultural de una serie de productores que, debido a los horarios de trabajo, no pueden participar en estos cursos. Queda, pues, constancia de esta inquietud.

Y para terminar sólo nos resta decir que las inscripciones para los cursos pueden realizarse en la Casa Sindical, en las delegaciones sindicales o en los mismos centros donde tendrán lugar las clases. Tanto la inscripción como la enseñanza serán completamente gratuitas.



Benifassa, la reconstrucción en 1966, es ya una realidad.

ENTRE el abad Concabella y el padre Remy hay siete siglos de diferencia, el tiempo que media fue festivo de bohemios y albricias. La historia de la vieja abadía de Benifassa terminó brusca; empezó en 1233, hasta la decadencia que llegó a 1960 (en este año terminaron las trapisondas), llenó cientos de páginas en todas las épocas. Su poderío causó envidias, la fabulosa riqueza despertó codicias, quienes pudieron la expoliaron hasta dejarla en la miseria. Los libros que cantan las gestas y las desdichas, si aún quedan, están olvidados, ya nadie recuerda aquel abad, constructor del gran monasterio de bernardos y fundador de la legendaria Tiniebla de Benifassa. Setecientos años justos emparejan los nombres de fray Berenguer de Concabella y el venerable padre Alfonso Remy, dos monjes constructores, el primero para el cister, el segundo para la cartuja, San Bernardo y San Bruno convocaron a la cita.

Los dos religiosos tuvieron idéntico coraje para emprender las costosas obras. De 1233 a 1835, un abad intradable presidió el coro de los cistercienses, luego ciento veinticinco años de blasfemias retumban do sordas en el suelo recinto, hace diez años una mano cariñosa limpió el solar quitando escombros, 1260 y 1960 son para Santa María de Benifassa dos fechas simbólicas. Las pasadas remembranzas están escondidas en la garganta de Teulada, guardadas por las nobles águilas. Las ruinas se apoderaron de la prestancia, destruyendo el ornato; en 1931, un tres de junio, el Estado se apladó de tanta desdicha, declarando monumento nacional los restos del primer monasterio del reino de Valencia (sigue el honoroso privilegio). El quebrado paisaje contribuyó a mantener más aislado los recuerdos y los despojos de un gran cenobio beneditino que destacó en la historia: de 1233 a 1555, gobernaron la famosa abadía veintiocho abades perpetuos; de 1554 a 1835, se sentó y tres abades trienales, después de la catástrofe napoleónica, la administración recayó en priores-presidentes, diez cesaron la lista, el último, don Bernardo Figueras salió acongojado en 1835, presenciando el total hundimiento, en el abandono, creó el jaramago, la retama, ortigas y cardos; el solemne claustro perdió el misterio, la hiedra trepó por los cuarteados muros, intentando cubrir los despojos arquitectónicos. La techumbre del magnífico templo se vino al suelo, los gorriones se quedaron sin cobijo...

La Orden de San Bruno, mejor conocida por cartujos, adoptó el propósito de fundar en España un convento para monjas de la comunidad, la primera que

prodigioso: el inmenso bosque de La Tenalla, las cabras salvajes, dueñas de la grandiosa soledad de Emballia, Les Finestres, la majestosa sa Peña de Bel, los campos de salvia, ¡So.embroll!, donde anda el halcón peregrino...

En este verano del setenta, nuestro espíritu está en la amada Tiniebla, caminando por La Fredat, escuchando embelesado el maullido del gato montés. Volveremos a la Tiniebla, nos embriagamos a la Tiniebla, nunca olvidaremos aquel amanecer en el bosque nublado de tonos escarlata embriagados por la fragancia del arce y el trinar fastuoso de los pinzones reales.

RAFAEL ROCA MIQUEL (Fotografías del Autor)



DATOS FACILITADOS POR EL OBSERVATORIO METEOROLOGICO DE CASTELLÓN

BOLETIN CORRESPONDIENTE AL DIA DE AYER

Temperatura mínima 41 grados a las 7 horas 50 minutos. Temperatura máxima 15,6 grados a las 13 horas 50 minutos. Humedad relativa, 7 y 13 horas 53 y 38%, respectivamente. Insolación eficaz 8 horas 25 minutos. Recorrido del viento en 24 horas 53 kilómetros. Dirección dominante del viento W. Precipitación en 24 horas hasta las 19 horas nula. Presión atmosférica a las 19 horas 772 mm. Tendencia bajando.

La educación es una permanente tarea inacabada, dice la Ley General de Educación. Y conscientes de esta realidad el Ministerio de Educación y Ciencia y la Organización Sindical han firmado un convenio para la promoción cultural del trabajador. El plan establece la realización de unos cursos de seis meses de duración a celebrar en diferentes locales y, de cara a los alumnos de los mismos, tiene como objetivos primarios la asimilación de unas nociones básicas, de capacidad de autoperfeccionamiento, la adquisición de unas actitudes positivas, de unas técnicas y hábitos de estudio, la aspiración de unos ideales, que son, o deben ser, el exponente claro de la formación recibida y la más valiosa aportación a la comunidad y al enriquecimiento personal.

De todo ello nos informó ampliamente el Vicesecretario Provincial de Obras Sindicales, D. Manuel Llopis, así como los Presidentes de las Secciones Sociales de los Sindicatos de Enseñanza, Srta. Maruja Suárez; Metal, D. Joaquín Rosell; Textil, D. Bernardo Molina, y de Industrias Químicas, D. Amador Aguilera, con quienes conversamos en abierto coloquio. También respondió a nuestras preguntas el Presidente de la Sección Económica del Sindicato de la Construcción, D. Vicente Porcar. En nuestra provincia, según se nos informó, se ha previsto la realización de 24 cursos, cuyas tareas se desarrollarán diariamente entre las siete y las diez de la noche, una vez concluida la jornada laboral. La enseñanza se impartirá en grupos con un máximo de 35 alumnos y las clases tendrán lugar en centros sindicales o en grupos escolares.

—A grandes rasgos, ¿cómo se va a desarrollar el plan? ¿Y qué es lo que se espera de esta iniciativa?

—Tenemos el pleno convencimiento —afirmó D. Manuel Llopis— de que esta iniciativa alcanzará el éxito y la popularidad que toda obra bien planificada y concebida debe conseguir. Es extraordinario el interés que ha despertado en todos los ambientes y sectores, hasta el extremo de que la inscripción de alumnos ya supera el millar, cifra que consideramos muy importante.

En cuanto al programa de actividades no me cabe la menor duda respecto a su eficacia, ya

que aparte las tareas docentes básicas del curso, se llevarán a la práctica otras de carácter cultural o recreativo. La Obra Sindical de Educación y Descanso tiene previstas audiciones musicales, competiciones deportivas, excursiones, sesiones cinematográficas, etc. Asimismo, la Escuela Sindical incluirá en sus desplazamientos por la provincia, las localidades en donde se celebren cursos, para orientar e instruir a los trabajadores alumnos en materias tan interesantes como legislación laboral, mutualismo, previsión social y formación sindical. En fin, por todos los conceptos, creemos los cursos reúnen el mayor interés en orden a la promoción cultural del trabajador.

—¿Y quiénes pueden asistir?

—Todos los trabajadores de ambos sexos. En principio se someterán a un examen para ver cuál es su grado de formación y, al final del curso, quienes asistan al mismo con aprovechamiento recibirán el Certificado de Estudios Primarios oanjable en su día por el título de Graduado Escolar que ya previene la Ley General de Educación y que equivale realmente al Bachillerato Elemental.

En otro orden de ideas quiero destacar la gran colaboración que estamos recibiendo tanto de las autoridades como de organismos y entidades. Todo son facilidades para el mayor éxito del plan de promoción cultural. Tenemos, por ejemplo, el caso de la Hermandad Sindical de Almazora que nos ha ofrecido sus locales y el material necesario para la realización de los cursos en la localidad.

Seguidamente cambiamos impresiones con el resto de los reunidos. Ni qué decir que en todos se manifiesta el más vivo interés por una tarea sin duda tan importante.

—No sólo son interesantes estos cursos —nos dijo la Srta. Suárez—, sino muy necesarios de cara al futuro y en orden a una promoción del trabajador.

—Se lucha por elevar el nivel de vida —comentó el señor Aguilera—, pero para ello es necesario elevar también el nivel cultural. De ahí el acierto de este plan de promoción cultural del trabajador.

—Srta. Suárez, ¿y cuál es su importancia en orden a la promoción de la mujer?

—Bueno, realmente su importancia es muy grande, ya que esa

promoción debe partir precisamente en el aspecto cultural. Esta es la baza más importante.

—¿Cuál consideran es la edad ideal para asistir a los cursos?

—Aunque cualquier edad es buena, posiblemente tendrán mayor interés los trabajadores en edad comprendida entre los 14 y los 35 años.

—Y usted, señor Molina, ¿qué opina del plan?

—Considero que es una oportunidad de integración a una serie de estudios hasta ahora inexistentes, ya que permitirá alcanzar una graduación media.

—Una cosa muy importante —comentó el señor Molina— es que las empresas den las mayores facilidades para que su personal pueda asistir a las clases. Los trabajadores para ello se han de sacrificar y las empresas, pensando en que la mayor formación de

## Universidad de Valencia Pruebas de Madurez del Curso Preuniversitario

Para realizar los ejercicios de estas Pruebas en la Universidad de Valencia, quedan convocados los alumnos inscritos, en el siguiente orden:

PRUEBA COMUN: Día 11 de febrero, jueves, en la Facultad de Medicina, (Paseo al Mar número 17).

915 horas, ejercicio escrito, 11 horas, Idioma Moderno, 1830 horas, Conferencia y resumen de la misma.

Aquellos alumnos que no tengan aprobada la REVALIDA DE GRADO SUPERIOR del Bachillerato, realizarán el ejercicio complementario de las Pruebas de Madurez del Preuniversitario, el día 12 de febrero viernes, a las 10 de la mañana en la Facultad de Ciencias (Paseo al Mar número 13).

PRUEBA ESPECIFICA DE LETRAS: Día 13 de febrero, sábado, en la Facultad de Derecho (Paseo al Mar número 24).

9 horas, Ejercicio de Latín, 1130 horas, Ejercicio de Griego.

PRUEBA ESPECIFICA DE CIENCIAS: En la Escuela Técnica Superior de Ingenieros Agrónomos (Paseo al Mar número 19), en

los siguientes días: Día 12 de febrero, viernes, del número 1 al 236 de matrícula.

Día 13 de febrero, sábado, del número 257 al 526 de matrícula.

Día 15 de febrero, lunes, del número 528 al 763 de matrícula.

Día 17 de febrero, miércoles, del número 769 al final.

Cada uno de esos días el horario es el siguiente:

1530 horas, Ejercicio de Matemáticas, 1730 horas, Ejercicio de Física y Química.

Todos los alumnos han de presentarse con el Documento Nacional de Identidad. Para los ejercicios de Latín y Griego, llevarán los diccionarios correspondientes y para los de Matemáticas, las Tablas de Logaritmos.

Los alumnos que hayan de realizar las Pruebas de Madurez en Alicante, serán convocados oportunamente en la prensa y en los Tablones de Anuncios del Centro de Estudios Universitarios y de los Institutos Nacionales de Enseñanza Media de dicha capital, Valencia, 5 de febrero de 1971. EL RECTOR



Rogad a Dios en caridad por el alma de

# D.ª CONCEPCION MESADO FRANCH

Que falleció en Bechí el pasado día 2  
A los 52 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. P.

---

Su apenado esposo Dr. D. Vicente Albiach Nacher; hijos Dr. D. Vicente José y D. Rafael; padres, Dr. D. Cristóbal Mesado Capella y Dña. Concepción Franch Figuer; hermanos, D. Cristóbal, Dña. Amparo y D. José Mesado Franch; hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familiares, al participar a sus amistades tan sensible pérdida, les ruegan una oración por su eterno descanso y asistan al funeral que se celebrará el próximo martes día 9 a las ONCE de la mañana en la Concatedral de Santa María, por cuya asistencia les quedará muy agradecidos.

Castellón, 7 de Febrero de 1971

## Nuria Espert presentará «Las Criadas», en Londres



LONDRES. — La actriz Nuria Espert y su marido Armando Moreno, después de estudiar el montaje de «Las Criadas» en el Teatro Aldwych, entre el 17 y el 22 de mayo para la temporada Teatro Mundial, en la que España estará representada por primera vez. — (Teléfono CIFRA)

INFORMACION DE LA PROVINCIA

BURRIANA

Concurso fotográfico

En el primer concurso social de Este año organizado por la Agrupación Fotográfica «San Juan Boscos»...

Igual y le entregó un precioso cñez de plata en nombre de toda Burriana. Posteriormente, en el salón despacho de la alcaldía...

Como nota discordante, cabría añadir que la afluencia de burrianenses, hombres en este caso...

RINCON de FIESTAS

Mañana, «Gayata» en las antenas y estudios de Radio Castellón

Tal y como avanzábamos ayer en estas mismas páginas, mañana lunes, día 8, vuelve la prestigiosa y veterana revista semanal sonora «Gayata»...

Más de la mitad de los cuestionarios del Censo han sido ya recogidos

Los resultados de los censos ayudarán a planificar actividades nacionales de cara a los próximos diez años

Más de la mitad de los quince millones de cuestionarios —105 toneladas de papel— entregados por los 35.000 agentes censales que han visitado los hogares españoles...

EL TIEMPO

NUBES EN EL SUR

MADRID, 6. — (Servicio especial de F.Y.B.E.S.A.). — A lo largo de esta semana, los embalses españoles han incrementado sus reservas en 1.167 millones de metros cúbicos...

INFORMACION TECNICA Y PRONOSTICO

Los mapas del tiempo presentan unas características análogas a las de estos últimos días, y para las próximas veinticuatro horas no se espera otro cambio que el de intensificarse el flujo de Levante...

La fiesta del Paso del Ecuador de la segunda promoción de alumnas de la Escuela de A.T.S. de la Seguridad Social

Ayer, en una céntrica sala de nuestra ciudad se celebró la simpática fiesta del Paso del Ecuador de la segunda promoción de alumnas de la Escuela de A.T.S. de la Seguridad Social...

DON ANGEL LLORENTE CALAMA, Magistrado Juez de Primera Instancia número UNO de Castellón de la Plana y su Partido.

HAGO SABER: Que por resolución de fecha primero de los corrientes dictada en el Juicio universal de quiebra promovido por el Procurador D. Emilio Olucha Rovira...

AUMENTO DE LA POBLACION

El último censo general de la población se llevó a cabo en nuestro país en 1960, con referencia al 31 de diciembre del indicado año, constituyendo el número doce de la serie iniciada en 1857...

UTILIDAD DE LOS CENSOS

El censo no es una operación más de las que producen generalmente, sino algo logro en la marcha de un país, que, entre otros puntos positivos, tiene el de ayudar a planificar actividades nacionales de cara a los próximos diez años...

HAGO SABER

Que en virtud de lo dispuesto en el artículo 587 del Reglamento de la Ley General del Servicio Militar las reservistas estarán obligados a pasar ante las Autoridades las revistas periódicas que se expresan...

EDICTO

D. JAVIER MARQUINA DOUSSET, MAGUE, Capitán de Fragata, Comandante Militar de Marina de la Provincia Marítima de Castellón de la Plana.

ANUNCIOS ECONOMICOS y generales - Tels. 22 38 03 y 22 38 90 - Sin recargo DAMA Publicidad - Castellón

VARIOS

- 2180) CARPINTERIA ARTERO sirve en el acto ventanales con persiana, marcos, puertas habitación, entradas piso, tapajuntas anchos, etc.

VENTAS

- (7) MAQUINA WERTHEIM la máquina de calidad. Para coser y bordar. Precio de fábrica garantizado.

ANUNCIOS ECONOMICOS

- (2385) EN OROPESA lado carretera General, vendó Bar-Restaurante 12 habitaciones, todo amueblado, en-grase, lavado y reparación coches, sobre 5.000 m2.

COMPRAS

- (2388) GRAN OCASION vendemos motos y ciclomotoras procedentes de cambios. Facilidades, Automotor, Pérez Galdós 5, Castellón.

TRASPASOS

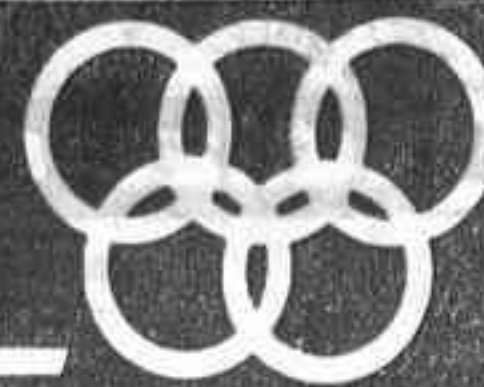
- (2161) SE TRASPASA TIENDA de Juguetes y deportes por no poder atender. Razón: Navarra, 10.

HUESPEDES

- (2321) TRASPASO bar, por tener que cambiar de negocio, que buena clientela en calle Alcaide Tárrega, Pza. c. Teruel núm. 10 St. Pons.



# vida deportiva



## Esta tarde en el Estadio Castalia un MALLORCA-CASTELLON de gran importancia para el conjunto local

### El Mallorca con PEREDA, y el Castellón con CAYUELA

630 de la tarde: en el club albinegro de la calle Trinidad. Allí el entrenador Lucien Muller en espera de que se hiciera la hora de llevar a los muchachos al cine. Tuvimos, pues, que apretar para que no por culpa nuestra se quedasen todos compuestos y sin cine. Lo que aparte de perjudicar a ellos hubiésemos perjudicado a la Empresa. Para que después no digan que no pensamos en todo.

—Le veo a usted muy elegante, Sr. Muller. ¿Es que van al cine, se lo digo por la corbata?— le dijimos para entrar en calor.

—¿Por qué, Sr. corresponsal?

Es el nombre que nos da siempre Muller cuando a nosotros se dirige. Le digo:

—Por el colorido. Es una corbata típicamente del Oeste. La usa mucho el rival de "El Virginiiano".

—¿Seguro? ¡No me la ponga más!

—¿Ha probado a Cayuela?

—Si señor— nos decía mirando se la corbata-Cayuela está bien y

jugará contra el Mallorca. —Entonces. ¿Alineación para mañana (esta tarde)?

Y Lucien Muller nos da el equipo. Es este: Mendieta, Celeiro, Oscar, Babiloni, Echarri, Cela, Toluh, Cayuela, Demetrio, Ferrer y Jiménez.

—¿Para los cambios, Sr. Muller? Y el Sr. Muller nos indica a los siguientes jugadores para los cam-

bios: Ortiz, portero suplente; Santal, González, Diego y Leándro.

—¿Cómo andamos de ánimos, mister?

—Puede usted decir que los jugadores están con unos ánimos tremendos para este partido. Quieren hacer olvidar la mala actuación del pasado domingo. Me gustaría —sigue—, que los aficionados les aplaudiesen mucho a la salida al terreno de juego. Que no hayan represalias. Que animen y olviden aquello.

—Y, usted ¿qué dice?

—¿Qué se saldrá a jugar bien y a ganar. Se que el equipo contrario también juega, pero trataremos de sorprenderles. Espero se juegue bien y se gane.

—¿Conoce al Mallorca?

—No, sólo a su entrenador. Se que se trata de un equipo muy bueno, fuerte y jugador. Pero, ya digo, intentaremos sorprenderles. No podemos perder un punto en casa. Hay que amartillar todos los

encuentros del Estadio Castalia. Un desastre en nuestro terreno nos quitaría todas las posibilidades de un ascenso que este año espero se produzca.

—¿Se atreve a pronosticar?

—Yo solo espero ganar, Sr. corresponsal.

—¿Qué tal anda Del Bosque en los entrenamientos?

—Bien. Pronto, muy pronto, podrá contar con él.

—¿Para el próximo partido?

—No se. Ahora, antes que se me olvide, el jugador Félix está ya en camino.

—¿Recuperado y listo para jugar?

—Creo que sí, al menos así lo tengo entendido.

Y dejamos a Muller, ya que la hora del cine se aproximaba y no queríamos fastidiar.

El secretario técnico, Sr. Quinchó, con una tos muy fuerte, nos acompañó hasta la salida.

—De La Plata. —Maravilloso. ¿Qué edad tiene? —Voy a cumplir treinta años. —Más maravilloso aún. ¿Es usted casado? —Si señor. —También debemos reconocer que el ser casado es maravilloso. ¿Es su esposa española? —No señor. Es argentina. De La Plata también. —Estupendo. ¿Tiene hijos? —Si señor. Dos chicas y un chico. —¿Españoles los tres? —No señor. La mayor es portuguesa. La otra chica y el chico, sí, son españoles. —Hace muchos años que usted anda por aquí por España. ¿No ha hecho ninguna visita a la Argentina? —No señor. Hace mucho tiempo que no he estado allí por aquellos pagos. —¿Tiene ganas? —¡Figúrese! —¿Cuándo se hizo usted cargo del Mallorca como entrenador? —En el partido con el Rayo en Madrid. —Por lo visto en la tabla clasificatoria, a usted, le ha ido bien este cargo con el Mallorca, ¿no es así? —No está mal. Cuando me hice cargo del equipo llevaba tres negativos y, ahora, luchamos para clasificarnos. —¿Es usted entrenador titulado? —Si señor. Aprobé junto con Biosca, entre otros. —¿Conoce, usted, pues, a Muller? —Si señor. —A ver, en secreto, señor Forneris: ¿Quién de los tres es mejor entrenador? —Muller y Biosca son mejores que yo. —Sobre el papel, recuperación de puntos, parece usted mejor, ¿no? —No señor, no, ellos son mejores; son dos pilas maravillosos. Yo soy un entrenador normal. —Nuestras noticias eran de que no venía Pereda. Lo he visto en el grupo. ¿A qué se debe, señor Forneris? —Pues, a que ya se ha puesto bien. —¿Juega mañana? —Si señor. —¿Qué jugadores trae? —Pues, han venido: Alarcía, Heredia, Taberner, Sanz, Puig, Reina, Benegas, Gerardo, Moya, Pereda, Cano, Quirós, Cáceres, Domínguez y Pérez. —¿Alineación decidida?

—Sí, con sola una duda, la da Moya o Cano. El equipo, si quiere anotarlo, es: Alarcía, Taberner, Sanz, Puig; Benegas, Gerardo; Moya o Cano, Pereda, Domínguez, Cáceres y Pérez.

—¿Equipo de gala no?

Y Forneris se rie cuando le decimos esto. Seguimos:

—¿Qué espera usted para mañana?

—Venimos con la ilusión de jugar bien y hacer un gran partido.

—¿Esconde esta declaración suya, algo así "como que vienen a ganar"?

—Hombre, se intentará amular al contrario. La Liga hay que ganarla en los partidos de fuera.

Y anda más se habló con el de La Plata, hombre modesto y simpaticísimo, si bien para terminar le dijimos:

—Usted, cuando jugador, tenía fama de ser muy fuerte, duro, co-co, suele decirse.

—Lo es también como entrenador?

—No. Ser jugador es una cosa y entrenador otra.

Y con esto si que damos el fin a nuestra conversación con Juan Carlos Forneris Ocampos, con hijos, natural de La Plata, al lado de Buenos Aires, capital de la República. ¡Lo que uno tiene que aprender, vamos!

Y para finalizar les recordamos que el partido comienza a las cuatro y quince de la tarde, con arbitraje a cargo del colegiado andaluz, Sr. Fernández Quirós.— JOSE TEN V.

### CLAVES del Marcador simultáneo DARDO

Primera División

<b>inomicine</b> ELCHE-AT. MADRID	auto-radio <b>BELSON</b> VALENCIA-R. GIJON	<b>tervilar</b> ESPAÑOL-BARCELONA
<b>RELOJ RADIANT</b> SEVILLA-R. SOCIEDAD	<b>Ferrys</b> R. MADRID-MÁLAGA	<b>FLAMINAIRE</b> ENCENDEDOR A GAS SABADELL-AT. BILBAO
<b>IKE</b> 3 largos de manga por talla LAS PALMAS-GRANADA	<b>VERMOUTH CINZANO</b> CELTA-ZARAGOZA	

### Forneris, entrenador del Mallorca: «Venimos con la ilusión de jugar bien y hacer un gran partido»

710 de la tarde: Hotel Mindoro con llegada de la expedición marplatense seis minutos después. El Mallorca no va uniformado. El entrenador Forneris luce traje ma-

rrón oscuro. Color muy propio de los Pampas bonaerenses. Muy simpático, Forneris. Apenas le indicamos nuestra calidad de informador, el preparador mallorquín, se pone a nuestra disposición. Entramos, pues, en materia. Le decimos:

—¿Su nombre completo, por favor?

Y con voz de aquellos pagos, de la tan querida República Argentina, nos informa:

—Juan Carlos Forneris Ocampos.

—¿Es familia del jugador del Zaragoza, Ocampos?

—No señor.

—Tengo entendido que usted es argentino. ¿De qué departamento es?

—¿Es usted entrenador titulado?

—Si señor. Aprobé junto con Muller, entrenador de ustedes, y Biosca, entre otros.

—¿Conoce, usted, pues, a Muller?

—Si señor.

—A ver, en secreto, señor Forneris: ¿Quién de los tres es mejor entrenador?

—Muller y Biosca son mejores que yo.

—Sobre el papel, recuperación de puntos, parece usted mejor, ¿no?

—No señor, no, ellos son mejores; son dos pilas maravillosos. Yo soy un entrenador normal.

—Nuestras noticias eran de que no venía Pereda. Lo he visto en el grupo. ¿A qué se debe, señor Forneris?

—Pues, a que ya se ha puesto bien.

—¿Juega mañana?

—Si señor.

—¿Qué jugadores trae?

—Pues, han venido: Alarcía, Heredia, Taberner, Sanz, Puig, Reina, Benegas, Gerardo, Moya, Pereda, Cano, Quirós, Cáceres, Domínguez y Pérez.

—¿Alineación decidida?

### El Villarreal, a Alicante

Sobre las tres de la tarde salió el Villarreal rumbo a la playa de San Juan donde había de pernecar. La expedición al frente de la cual iba el directivo Sr. Mezquita y el entrenador Sr. Rey, estaba integrada por los siguientes jugadores: Feliciano, Alapont, Debón, Ureña, Andreu, Espinola, Esteve, Casco, Sigi, Burguete, Serrano, Linares, Arambarré, Eusebio, José Luis, Bernal, en total 16 jugadores. Momentos antes habíamos con el entrenador quien nos manifestó que no tenía el equipo decidido todavía.

HOY pid

## Faus

Avance Deportiva de última hora.

### Representante

para Castellón y provincia. Artículos marroquinera. Visite papelerías, perfumerías, mercerías y objetos de regalo. A comisión. Escribir a VIPO calle Cartagena, 293 bis Barcelona -13

Vista bien vistiendo en

## Seifar

Enmedio, 33 CASTELLON

# ESTADIO Castalia

HOY Domingo A las 4'15 de la tarde

Campeonato Nacional de Liga 2ª División

## REAL MALLORCA

## C. D. CASTELLON

NOTA: Venta de localidades en Alloza, 69, y a partir de las 3 de la tarde en las taquillas del Estadio.

### Signos convencionales

El color de las flechas indica: AMARILLO, 1er. tiempo. — VERDE, descanso. — ROJO, 2º tiempo — NEGRO, final partido.— FLECHA BLANCA, partido suspendido.— FLECHA FRANJAS BLANCAS NEGRAS, avería telefonica.— CUADRADO NEGRO, jugador expulsado.— DISCO ROJO, penalty en contra

### Segunda División

<b>H</b> HERCULES VILLARREAL	<b>H</b> CORUÑA BURGOS	<b>J</b> LOGROÑES CORDOBA
<b>N</b> CASTELLON MALLORCA	<b>S</b> CADIZ BETIS	<b>T</b> LANGREO R. VALLECANO

Facilitamos medio tiempo y final



Panorama de la actualidad internacional

ISRAEL rechaza la propuesta egipcia de retirar, parcialmente, sus tropas del CANAL

pero seguirá adelante con las conversaciones de paz, declara GOLDA MEIR

El Cairo dice que con esta actitud, Israel se opone a los esfuerzos para lograr un arreglo pacífico

TEL AVIV, 6. (Efe-Reuter).— La primera Ministra israelí, ha rechazado hoy la sugerencia egipcia de que Israel se retire parcialmente del Canal de Suez, pero ha manifestado que su país seguirá adelante con las conversaciones de paz bajo la supervisión de Gunnar Jarring.

Walter Schell regresa de Londres a Bonn

BONN, 6. (Efe).— Después de su visita oficial a Londres, de dos días de duración regresó a Bonn el Ministro Federal de Relaciones Exteriores, Walter Schell. A su llegada al aeropuerto de Bonn-Colonia, Schell puso de relieve el alto grado de unanimidad de criterios entre Bonn y Londres, tanto respecto a cuestiones de ingreso británico en la comunidad como asuntos relativos a las relaciones este-oeste.

Quedan prohibidas toda clase de manifestaciones en Reggio Calabria

ROMA, 6. (Efe).— A consecuencia de la particular situación existente en la provincia de Reggio Calabria, el Ministro del Interior, Franco Restivo, ha dispuesto que en la provincia sean prohibidas toda clase de manifestaciones, según anuncia esta noche en Roma un comunicado oficial.

Gravísimos incidentes en Belfast

Cuatro muertos en los tiroteos registrados entre las tropas inglesas y los manifestantes

Se cree que el número de civiles muertos se puede evitar a diez

BELFAST, 6. (Efe).— Cuatro personas resultaron muertas en Belfast durante tiroteos callejeros registrados entre tropas inglesas y manifestantes. Una de las víctimas era un soldado británico. Asimismo, unas doce personas sufren heridas y unas 37 fueron detenidas. Entre ellas figuran 11 menores.

mero de civiles muertos en los sucesos de anoche y esta mañana en Belfast, puede ascender a diez, según afirma el documental "Sunday Times", en su primera edición. Su enviado especial en Belfast, Tony Geraghty escribe que ha recogido informaciones corroborando que el número de civiles muertos puede llegar a esa cifra, la cual, sin ser confirmada oficialmente, tampoco ha sido desmentida en el cuartel general de las tropas británicas.

DECLARACION DE LYNCH

DUBLIN, 6. (Efe).— El Primer Ministro de la República de Irlanda, Jack Lynch, ha condenado los excesos de los extremistas en Irlanda del Norte, criticando también los errores políticos que han dado lugar a los sangrientos incidentes. En una declaración oficial sobre los sucesos de anoche y esta

LA VOZ DE SU AMO



NASSAU BAY (Texas). — "Wiskers", el perro de la familia Mitchell, escucha cuando la esposa del astronauta del Apolo XIV, Edgar Mitchell, ajusta el micrófono que le permite oír las conversaciones entre los técnicos del control de dicha misión espacial y la cápsula ocupada por los tres astronautas. Las familias de éstos han recibido sendos monitores para escuchar las voces de los astronautas en sus comunicaciones con el departamento de control de dicha misión. — (Telefoto CIFRA GRAFICA)

QUIZA LA SEMANA ENIRANTE

Se espera que las tropas U. S. A. y survietnamitas penetren en Laos

Tanto en Washington como en Seúl se sigue negando esta probable intervención

WASHINGTON, 6. (Efe).— Aunque la Jefatura Central de las tropas aliadas en Saigón y los políticos, en Washington, están diciendo que sus tropas no cruzarán la frontera con Laos, razones de fuerza indican que la próxima invasión se producirá en breve, quizá la semana entrante.

La operación militar de concentrar tropas sudvietnamitas y norteamericanas a lo largo de la zona desmilitarizada que separa Vietnam del Sur de Laos comenzó hace una semana, pero la censura informativa impuesta por Saigón y Washington lo ha mantenido en secreto hasta el jueves pasado. Unos veinte mil soldados de Viet Nam y nueve mil "marines" U.S.A. se concentran en su última fase este fin de semana en el área, mientras que bombarderos "B-52" atacan constantemente la ruta de Ho Chi Minh en la parte oriental de Laos, justo donde las autoridades militares norteamericanas piensan desarrollar la operación de limpieza que se empieza a llamar "Dewey Canyon II".

BAJAS NORTEAMERICANAS

SAIGON, 6. (Efe-Reuter).— Un soldado norteamericano ha resultado muerto y tres heridos al ser atacado hoy una columna blindada, con disparos de mortero por las tropas de Vietnam del Norte, en la ofensiva iniciada el sábado pasado, a lo largo de la frontera laosiana con Vietnam del Sur.

ITALIA: La zona norte del Lacio sacudida por dos violentos terremotos

La localidad de TUSCANIA, es la más afectada

Hasta ahora van registrados diez muertos y los daños materiales son muy cuantiosos

ROMA, 6. (Urgente). (Pyresa).— La tierra ha temblado dos veces, durante breves segundos, en la zona norte del Lacio, en torno a la antigua zona etrusca de Tarquinia. La localidad más afectada es Tuscania, a 24 kilómetros de Viterbo, capital de la provincia.

La primera sacudida, acompañada de un impresionante trueno subterráneo, que se oyó en todos los pueblos de la región, se produjo a las siete y nueve minutos de la tarde, y según las informaciones que van llegando de los observatorios sísmológicos de Florencia y de otras localidades, el terremoto ha alcanzado el quinto y sexto grados de la escala Mercalli, con carácter mixto, vertical y horizontal. La segunda sacudida se produjo a las nueve y cinco minutos de la noche. Ambas se notaron también en algunos barrios de Roma, sin que en un primer momento la gente comprendiera que se trataba de un terremoto.

Las comunicaciones telefónicas con Tuscania quedaron interrumpidas y los primeros socorros llegaron con gran dificultad porque la carretera está, en parte, destruida. Según las últimas noticias facilitadas en Roma por el mando central de los carabinieri, muchas casas de Tuscania se han hundido, y hasta las once de la noche han sido extraídos de los escombros diez muertos y ochenta heridos. Del hospital civil, que también se ha hundido, se está intentando salvar a los enfermos. Corren rumores de que en otras dos localidades de la región, Arlena y Toscanadoro también hay víctimas.

La situación sanitaria en Viterbo, donde van confluendo los numerosos heridos, es grave, porque falta plasma sanguíneo para las transfusiones. La parte de Tuscania más afectada es la zona medieval.

CUATRO MUERTOS

ROMA, 6. (Efe).— Según últimos informes llegados al cuartel general de carabinieri los muertos en Tuscania han ascendido ya a cuatro. Los heridos, hasta ahora, son 66.

Los daños en el centro histórico de la población son graves, la sacudida sísmica ha sido advertida también en algunos pueblos de la provincia de Viterbo. En Civitavecchia y en diversos barrios periféricos de Roma. En el barrio de San Giovanni en Roma, algunas personas han abandonado sus casas presas del pánico.

Fuerzas de policía y carabinieri han salido de Roma hacia Tuscania. Sobre la entidad del terremoto se tienen todavía particularmente, pues todos los centros sísmográficos de la región se hallaban cerrados debido a la avanzada hora.

Por su parte, la situación en Tuscania ha sido descrita por el portavoz de la policía como "catástrofe", parece ser que los muertos alcanzarán un número más elevado pues son numerosas las personas que han quedado sepultadas bajo los escombros, las líneas telefónicas están cortadas a consecuencia del seísmo y las carreteras han resultado bloqueadas.

SE ELEVA EL NUMERO DE VICTIMAS

ROMA, 6. (Efe).— Según las últimas noticias facilitadas por el cuartel general del arma de carabinieri en Roma, son diez hasta el momento los muertos esta noche en Tuscania, Viterbo a causa del violento terremoto sufrido esta tarde por la población citada.

El hospital civil de Tuscania ha

sufrido graves daños y número de víctimas son graves, la sacudida sísmica ha sido advertida también en algunos pueblos de la provincia de Viterbo. En Civitavecchia y en diversos barrios periféricos de Roma. En el barrio de San Giovanni en Roma, algunas personas han abandonado sus casas presas del pánico.

El Presidente del Consejo de Ministros, Emilio Colombo, y el Ministro del Interior Franco Restivo, han dispuesto esta noche que fuerzas de la policía, carabinieri y efectivos del ejército sean trasladados a las zonas afectadas por el terremoto para participar en las tareas de socorro.

Las operaciones de rescate de las víctimas se realizan en condiciones muy difíciles pues Tuscania ha quedado completamente a oscuras privada de energía eléctrica y las comunicaciones telefónicas se encuentran interrumpidas.

Según algunos observatorios de diferentes zonas de Italia donde ha sido percibido el seísmo este ha alcanzado el séptimo grado de la escala Mercalli.

Tuscania es una pequeña ciudad situada a unos ochenta kilómetros al norte de Roma. Su valor artístico es considerable por sus ruinas romanas y etruscas.

El Presidente de la República Itálica, Giuseppe Saragat, informado del terremoto, ha enviado a los familiares de las víctimas, a través del Prefecto de Policía de la ciudad su más sentido pésame y su ferviente deseo de una pronta recuperación para los heridos.

Ante una posible ofensiva comunista



DONG HA (Vietnam). — Paracaidistas de Vietnam del Sur, esperan el medio de transporte después de llegar a esta base norteña de Vietnam en aviones americanos cargueros del tipo C-130. Son parte de la actual operación encaminada a frenar una posible ofensiva comunista. — (Telefoto CIFRA)

200 millones de personas movilizará el turismo internacional en 1971

La mayor parte de las mismas emprenderán el viaje por sus propios medios

NUEVA YORK. (Crónica de LPS, especial para nuestro diario).— La Unión Internacional de Organizaciones de Agencias de Viajes acaba de dar a conocer las cifras turísticas correspondientes al año 1970 y un avance de lo que se espera que sean las de 1971. El análisis de tales cifras es sobrecogedor. De acuerdo con las informaciones facilitadas a la prensa, durante 1970 el turismo mundial movió un total de 167 millones de personas. Como la tasa de crecimiento es del 8 por ciento anual aproximadamente, se deduce de aquí que a lo largo del año en curso, serán 200 millones de turistas los que se desplazarán de unos puntos a otros.

La elaboración de estos datos estadísticos todavía cobra un mayor interés, cuando se piensa que cada uno de estos turistas gasta, por lo menos, 500 dólares entre desplazamientos y estancias. Los 200 millones de turistas movilizarán, por tanto, más de 10.000 millones de dólares, viajes, hostelería, compañías de que se repartirán las agencias de transportes y toda esa amplia gama de industrias y comercios relaciones con el mundo del "souvenir".

Las cifras, airdadas ampliamente por la prensa, ha hecho cobrar sentido a las noticias dadas a conocer semanas antes sobre el desarrollo de los transportes aéreos, puesto que la mayor parte de estos turistas emplearán el avión para sus viajes. La adquisición de veintidós Junker Jet por parte de Pan Am durante el año 1970, y los avances logrados con las primeras pruebas del L-1011 de Lockheed, se justifican plenamente a la vista de estos datos.

NUEVA YORK: Indiferencia popular ante la hazaña del APOLO XIV

«Antares», la estrella más luminosa del Escorpión, ya no tiene brillo para los americanos

Y la misma apatía se sigue también respecto a la nueva escalada en INDOCHINA

NUEVA YORK, 6. — (Del corresponsal de PYRESA, GUY BUENO). — Si el programa de la exploración lunar hoy tan anémico a pesar del asombroso éxito de "Apolo XIV"...

La indiferencia ya pudo apreciarse en Cabo Kennedy, o mejor dicho en la vecina Cocoa Beach, nacida a la sombra del cohete como una prodigiosa seta. Hace 18 meses todavía, cuando "Apolo XI" se lanzó al asalto de nuestro satélite...

EL BRILLO SIN FUERZA DE LAS ESTRELLAS

En Nueva York, si la gente no le ha vuelto todavía totalmente la espalda a la gran aventura espacial, tan sólo ha decaído sin embargo una mirada breve, casi aburrida, a la hazaña del alunizaje de "Antares"...

televisión, tras cuyas lunas funcionaban todos los aparatos puestos en venta, tan sólo un puñado de neoyorquinos se detuvo un instante en el momento en que Shepard y Mitchell pisaban el polvo de Fra Mauro...

Las entrevistas hechas con el hombre de la calle a lo ancho del continente por la Prensa americana revelan que idéntica indiferencia que la que he podido observar en Nueva York prevalece ahora del Atlántico al Pacífico...

LA BAZA DE LA APATIA

Pero la indiferencia de los pueblos, la rapidez con que se acostumbraron incluso a los acontecimientos más extraordinarios que la mente humana pueda imaginar...

ABAT: Se cree poco probable la reactivación del Canal de Suez

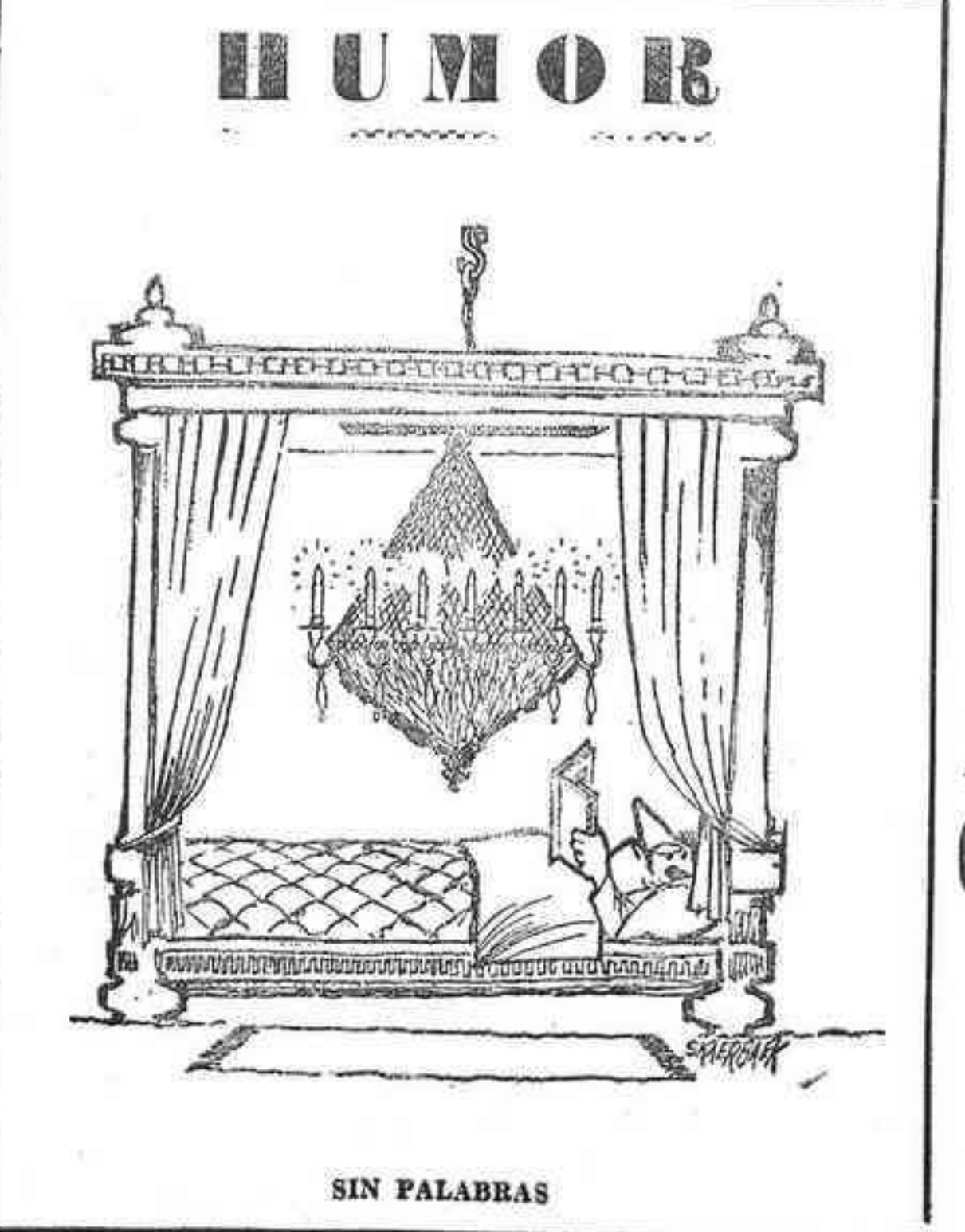
Los problemas para su limpieza serían múltiples

ABAT, 6. (Del corresponsal de PYRESA, JOSE LUIS NAVARRO). — Pasada la primera ola de optimismo relativo, consiguiente a la decisión egipcia de prolongar la tregua en el Oriente Medio...

hones de libras esterlinas. El restablecimiento del tráfico marítimo y la realización del oleoducto Suez-Albania...

DEIFICULTADES PARA LA APERTURA DE CANAL

Ahora bien, a nadie se le oculta que los problemas de limpieza de la vía marítima serían múltiples. La duración de cuatro meses calculada para volver a poner el canal en condiciones navegables...



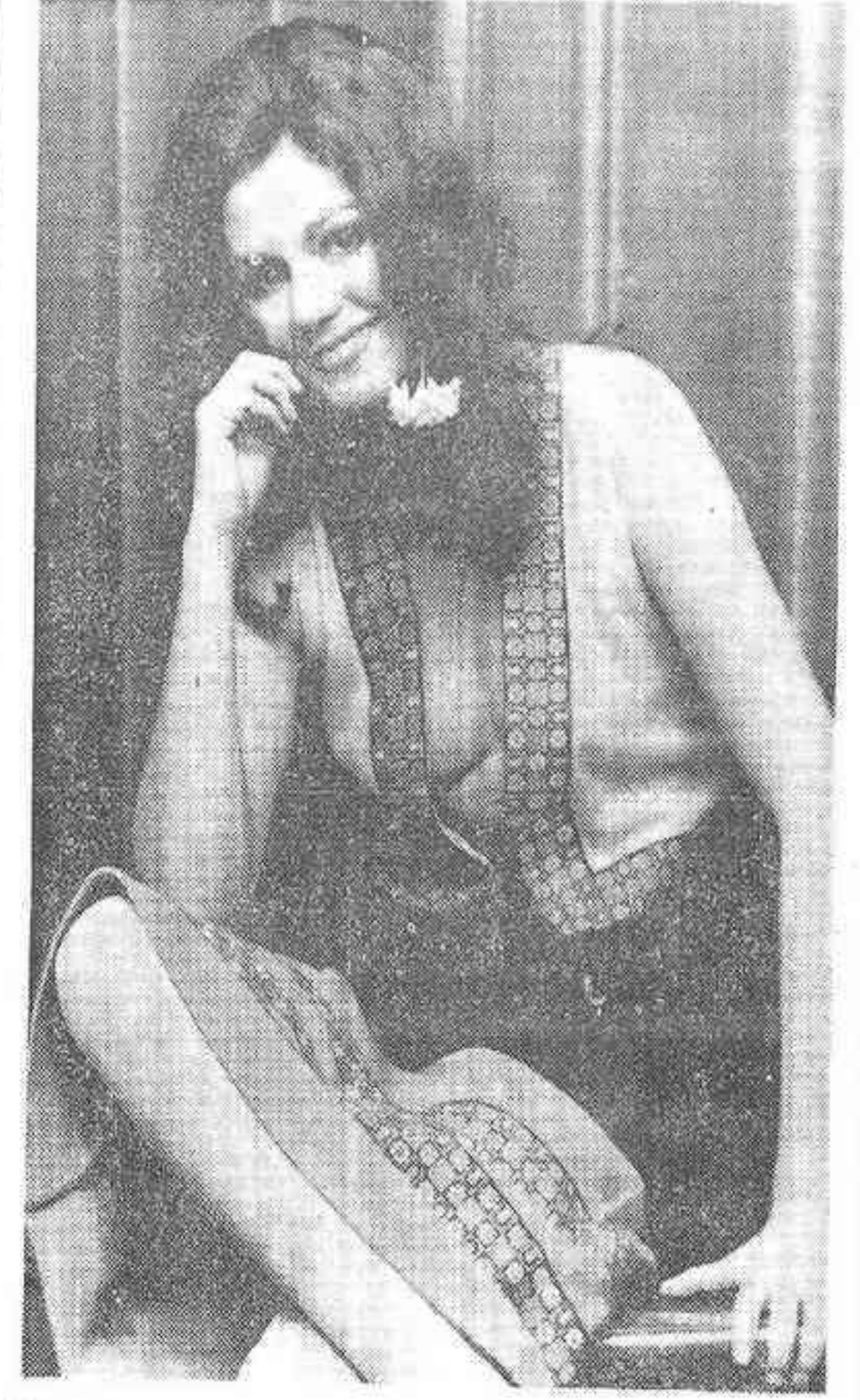
SIN PALABRAS

BRANDY MISTRAL PRESENCIA Y PRESTIGIO DEL BRANDY CATALAN

Ghana reconoce al nuevo régimen de Uganda

ACCRA, 6. (Efe Reuter). — Ghana reconoció anoche el nuevo régimen de Uganda del General Idi Amin, tras haberlo hecho ayer Gran Bretaña.

«CAMPESINA», para el otoño 71



Sally Beard, luce el modelo "Campesina", confeccionado en lana de Cachemira y compuesto de chaqueta y falda midi...

«EN ESPAÑA HAY UNA ALARMANTE CARENCIA DE MEDIOS PARA FINANCIAR LA INVESTIGACION»

MADRID, 6 (Pyresa). — En España hay una alarmante carencia de medios para financiar la investigación. Y a esta penuria de recursos se debe en buena parte nuestro retraso científico y tecnológico...

Viene de la 1ª

Mitchell, de 40, tuvieron que hacer varios "altos" para descansar. "Me parece que no nos va a dar tiempo de subir", había dicho, pesimista, Shepard, al iniciar la escalada.

Con la orden de suspender la escalada, los dos astronautas perdieron la parte "divertida" de la excursión: Hacer rodar una gran piedra desde el borde al fondo del cráter.

Perdieron también la apuesta que habían hecho con los encargados de comunicaciones de que serían capaces de llevar la carretilla hasta el punto más alto del cráter. Como, pero nada más por que el objetivo científico de la expedición se ha cumplido plenamente.

Shepard, el hombre de acero que ha esperado diez años para volver al espacio y cuyo ritmo cardíaco subió hoy en la escalada a los 150 pulsaciones por minuto —ayer en los momentos más difíciles del alunizaje no sobrepasó las 80 pulsaciones por minuto se cayó una vez en la ascensión al cráter, cuando se agachaba a recoger unas muestras. Mitchell le ayudó a levantarse, sin dificultad, y los dos "excursionistas" iniciaron el regreso al "Antares".

"No creo que se pierdan. Les basta con seguir sus huellas. No habrá otras por aquellos alrededores que puedan confundirlos", decía en esos momentos ante las cámaras de televisión, Neil Armstrong, el primer hombre que pisó la Luna, cuando se le preguntaba si cabía la posibilidad de que los del "Apolo-XIV", no encontrarán el camino de vuelta a "Antares".

Cuando por fin aparecieron otra vez en las pantallas de televisión, junto a su vehículo de aterrizaje lunar, los dos hombres ya debían haberse recuperado del esfuerzo, porque mientras Mitchell cargaba en el "Antares" las muestras recogidas, a Shepard le quedaban energías y humor para hacer deporte. Shepard sacó del interior de "Antares" un bastón de golf pegable especialmente fabricado para la ocasión, y regalo del "Posh River Eaks Country Club", del que es socio, y dos pelotas a prueba de calor, Colocó la primera en el suelo y le dio el bastonazo.

Sin el freno de atmósfera y con la fuerza de gravedad una sexta parte menor que la Tierra, las dos pelotas se perdieron de vista antes de caer. Pero Shepard debió de exagerar, porque dijo que la segunda pelota "cayó a 25 kilómetros de aquí". Después, se agachó, agarró uno de los mástiles del panel solar que ya no servían y lo arrojó como una jabalina. Si la distancia a que cayó pudiera medirse y homologarse con los resultados de esas pruebas deportivas en nuestro planeta, Shepard sería ahora "recomandado" de lanzamiento de jabalina.

Cuando los dos hombres cerraron tras de sí la puerta de "Antares" para presurizar el interior del vehículo antes de quitarse los trajes espaciales, a las 13:41 hora española, habían pasado por la superficie de la Luna nueve horas y cinco minutos.

"Okay, Houston, la tripulación del "Antares" abandona la base Fra Mauro", dijo Shepard antes de cerrar la escotilla tras de sí, ya en el último peldaño de la escalera.

segundo, tras una maniobra de acoplamiento que fue televisada a Tierra. HOUSTON (TEXAS, 6. (Efe). — El módulo de mando "Kitty Hawk" ha rechazado al lunar "Antares" enviándolo a 50.000 kilómetros por hora a 50.000 kilómetros al oeste del lugar del aterrizaje de los astronautas Shepard y Mitchell.

La operación que tuvo lugar a las 23:47 h.e. como estaba programada y sin complicaciones de ningún tipo, según informó el centro espacial en Houston.

Previamente los astronautas Shepard y Mitchell habían pasado al módulo de mando "Kitty Hawk" desde el "Antares" juntamente con las 108 libras de rocas lunares obtenidas durante sus paseos por el satélite.

El impacto del módulo lunar tendrá lugar cerca de la estación sísmológica plantada por Shepard y Mitchell sobre la superficie lunar, que registrará el impacto y lo transmitirá a la Tierra.

COMO SE EFECTUO LA OPERACION

HOUSTON (TEXAS, 6. (Efe). — A las 21:15 H.E. el módulo lunar "Antares" comenzó a aproximarse al "Kitty Hawk" a una velocidad de cuatro pies por segundo, observándose la maniobra defectuosamente en televisión, debido, según informó el centro espacial de Houston a una señal débil que los astronautas intentaban corregir en sincronización con el centro espacial.

"Ok, le engancharemos", con estas palabras Shepard comandó el vuelo Apolo XIV comunicando a Roca, tripulante del "Kitty Hawk" que el acoplamiento con el módulo lunar se había realizado perfectamente.

A las 21:15 H.E. el módulo "Antares" había aparecido en el campo visual cercano del "Kitty Hawk" aproximándose a éste a una velocidad de cuatro pies por segundo y recibiendo toda la operación vía televisión en colores en la Tierra.

La recepción era extremadamente defectuosa, debido, según declaraciones del centro espacial de Houston a la debilidad de la señal emisora.

La recepción por televisión se cortó a las 21:20 H.E. reapareciendo a las 21:28 y continuando sus defectos, la imagen vibraba constantemente sobre la pantalla. A las 21:30 Roca pidió a los tripulantes del "Antares" que detuvieran la aproximación.

Un minuto después, a las 21:31, el centro espacial de Houston pidió a los astronautas que no llevaran a cabo la aproximación hasta establecer buena telemetría.

Finalmente a las 21:34 el centro espacial emitió un mensaje: "Acoplamiento con el acoplamiento". Este tuvo lugar dos minutos después, a las 21:36 H.E.

EL «LUNAJOD I» reanuda su actividad en la superficie lunar

NORBXGUILZ, 6 (Efe-Reuter). — El vehículo lunar ruso "Lunajod I", ha reanudado hoy sus actividades en el Mar de las Lluvias, mientras los astronautas norteamericanos se dedican, a 1.200 kilómetros de distancia, a escalar las montañas y cráteres de Fra Mauro.

El "Lunajod I", depositado en la Luna el día 17 de noviembre pasado, "ha comenzado una nueva jornada de operaciones", ha manifestado a "Pravda" el autor del proyecto de la "Luna XVII", nave espacial portadora del "Lunajod".

Según este mismo técnico, cuyo nombre no se revela, tanto los instrumentos como el mecanismo del "Lunajod" siguen funcionando normalmente en su totalidad.

La reanudación de las actividades del "Lunajod" se hace resaltar en una página interior de la edición de hoy de "Pravda", mientras que el referente al "Apolo XIV" norteamericano se inserta en la página penúltima.

La Unión Soviética parece interesada en que sus habitantes no olviden los éxitos espaciales rusos, deslumbrados por los logros norteamericanos.

SE EFECTUA EL ACOPLAMIENTO

HOUSTON (TEXAS, 6 (Efe). — El módulo lunar "Antares" se ha unido con el de mando "Kitty Hawk", en la 32 órbita lunar del

correspondientes a 1968 y 1969, a las siguientes personas: El "Alon" de Herrera", a D. José Ramirez Pozo, por su trabajo titulado "Microfocías del Jurásico y cretácico del norte de España"; el "Antonio José de Cavanilles", a D. Manuel Sánchez Díaz, por el trabajo "Reacciones fisiológicas a la sequía en hojas del sorgo y el maíz"; el "Santiago Ramón y Cajal", a D. Andrés Chordi Corbo, por su estudio sobre los "Antígenos de fracción suclulares"; y el "Gregorio Marañón", a D. Roberto L. Parrilla Sánchez y D. Jesús Sebastián Audina. Seguidamente se procede a la entrega de medallas a los nuevos consejeros de número de ambos patronatos, señores Asensio Bretones, Jabonero Sánchez, Losada Villasanté, Mayor González Peláez, gregale de Castro, Prevosti Villaverde, Reinoso Suárez, Rodríguez Villaverde, Vázquez Martínez, Vivante Bergamín y Salván López. Presidió el acto el Vicepresidente del Consejo, señor Gutiérrez Ríos, acompañado del Secretario General, señor González Álvarez, presidente de la diócesis de ciencia, señor Esteruelas Roland, ex Ministro de Agricultura, señor Díaz-Ambrona, y otras personalidades.





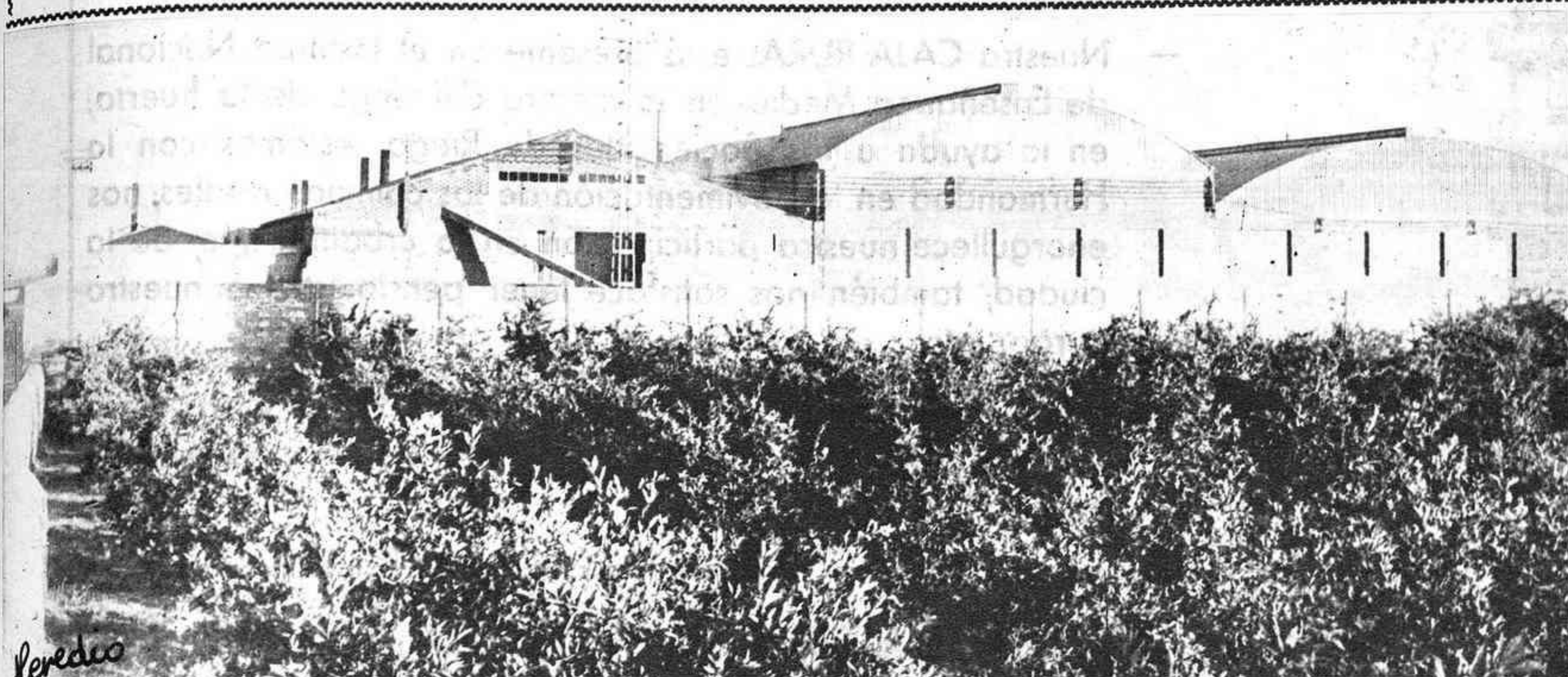
# Mediterráneo DOMINICAL

DOMINGO 7 DE FEBRERO DE 1971



**Lamichapa**<sup>®</sup>  
madera dispuesta para decorar  
DISTRIBUIDORES: LA CASA DEL PLÁSTICO  
Navarra, 1 - Tel. 21 69 55  
CASTELLÓN  
MADERAS CLEMENTE, S. L.  
Ctra. Onda, s/n - Tels. 378 y 719  
VILLARREAL

## VILLARREAL, en un momento pujante de su espléndido desarrollo



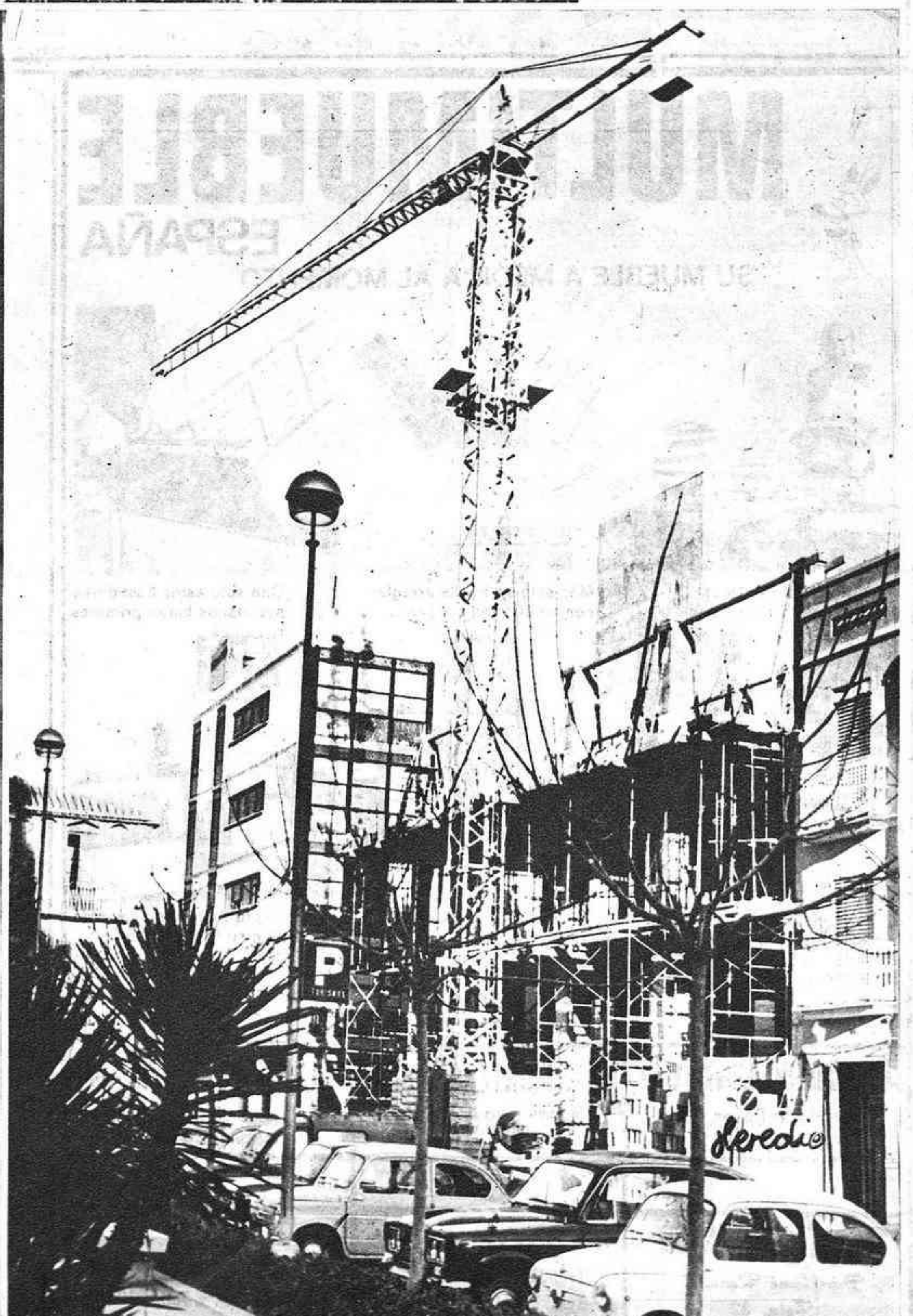
Heredio

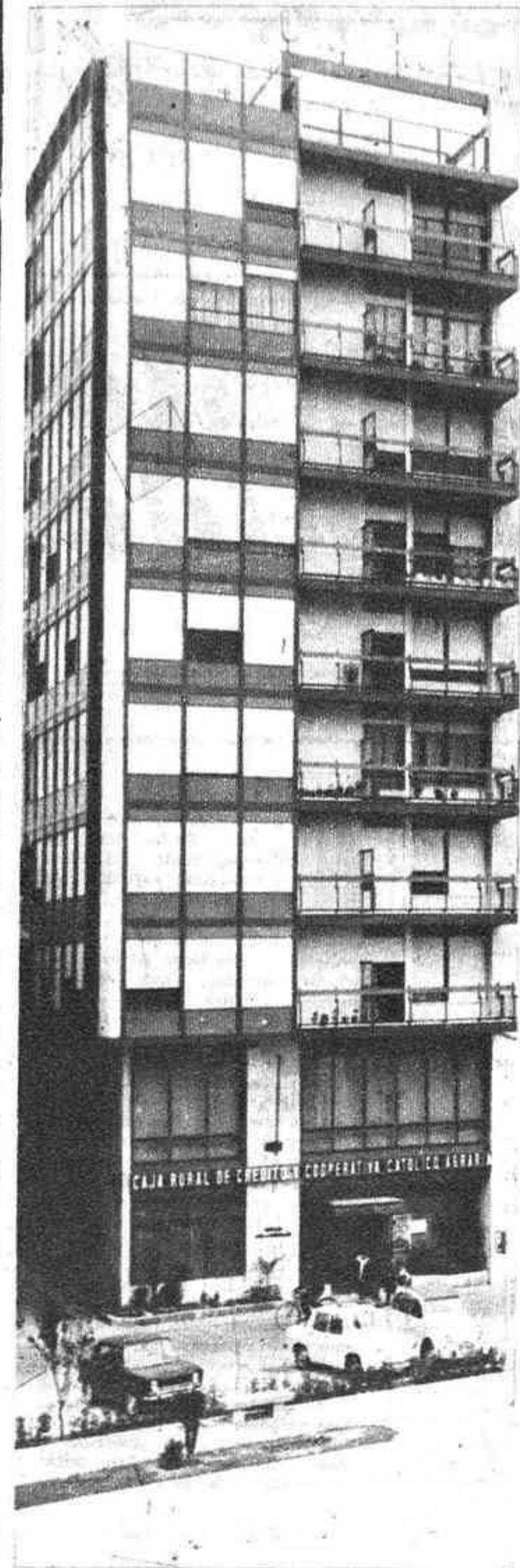
**N**o por un factor solamente, sino por muchos aspectos, Villarreal, dentro del marco provincial castellanense ocupa un destacadísimo lugar, que es un ejemplar exponente de lo que sus hombres, en su constante laboriosidad en su tenacidad, han sabido y merecido alcanzar para sí y para su ciudad. Si en lo deportivo, el nombre de nuestro querido Villarreal resuena en todo el ámbito nacional, lo cierto es que mucho antes, por el esfuerzo de los villarrealeses en el campo agrícola y después más recientemente, en el industrial, ya tenía, y muy bien ganado, un prestigio sólido y envidiable, que es el mejor galardón de su pueblo.

El último empujón de Villarreal, con la creación de todo ese complejo de industrias desparramadas por su término, unas grandes y otras menos, pero todas de una importancia decisiva para el desarrollo y el progreso de una ciudad, de una comunidad preocupada por su futuro, ha sido la demostración más palpable de la visión, del entusiasmo que siguen proseguyendo unos hombres, que saben mirar con grandeza hacia el futuro.



Heredio





# Cooperativa de Crédito, Caja Rural Católico-Agraria

## VILLARREAL

La CAJA RURAL trabaja para el agricultor y por Villarreal. La mejora del campo, la cultura y el progreso de la ciudad son algunos de los objetivos de nuestra labor.

- Nuestra CAJA RURAL está presente en el Instituto Nacional de Enseñanza Media; en la mejora del riego de la huerta; en la ayuda a las Sociedades de Riego; estamos con la Hermandad en la pavimentación de los caminos rurales; nos enorgullece nuestra participación en la urbanización de la ciudad; también nos satisface tener pensionistas a nuestro cargo, etc.
- Si tu correspondes, nuestra CAJA RURAL oún participará más en todo lo que signifique dignificación y progreso de nuestro Villarreal.

EL AHORRO DEL CAMPO VA AL AGRICULTOR A TRAVES DE NUESTRA CAJA RURAL

# MULTIMUEBLE ESPAÑA



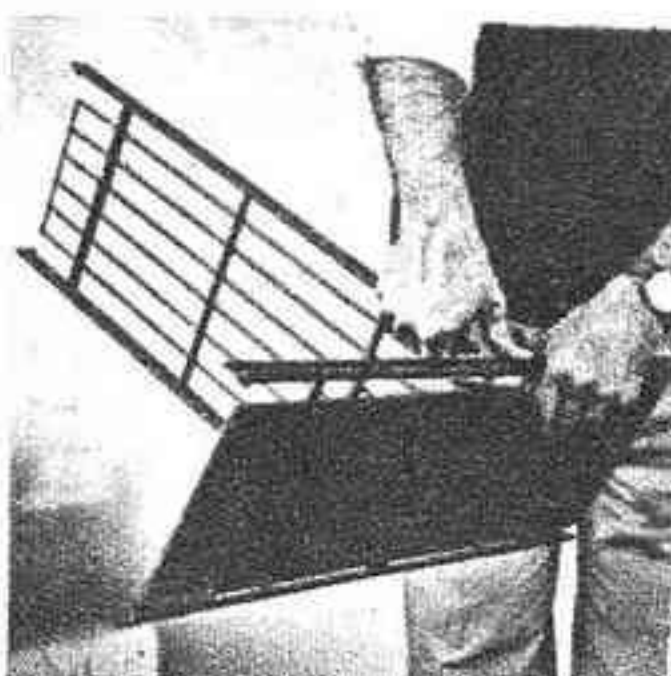
SU MUEBLE A MEDIDA AL MOMENTO



Los libros desordenados dan muy malos resultados



Más esto se puede arreglar con un sistema sin par



Con solo estos bastidores sus manos harán primores



Pues se monta a fin de cuentas sin tornillos ni herramientas



Y a la medida precisa que cada vez necesita



Siempre se puede aumentar o bien su forma cambiar

DE VENTA EN

**Joaquín Llansola**  
Ronda Mijares, 48  
Teléfono 213321

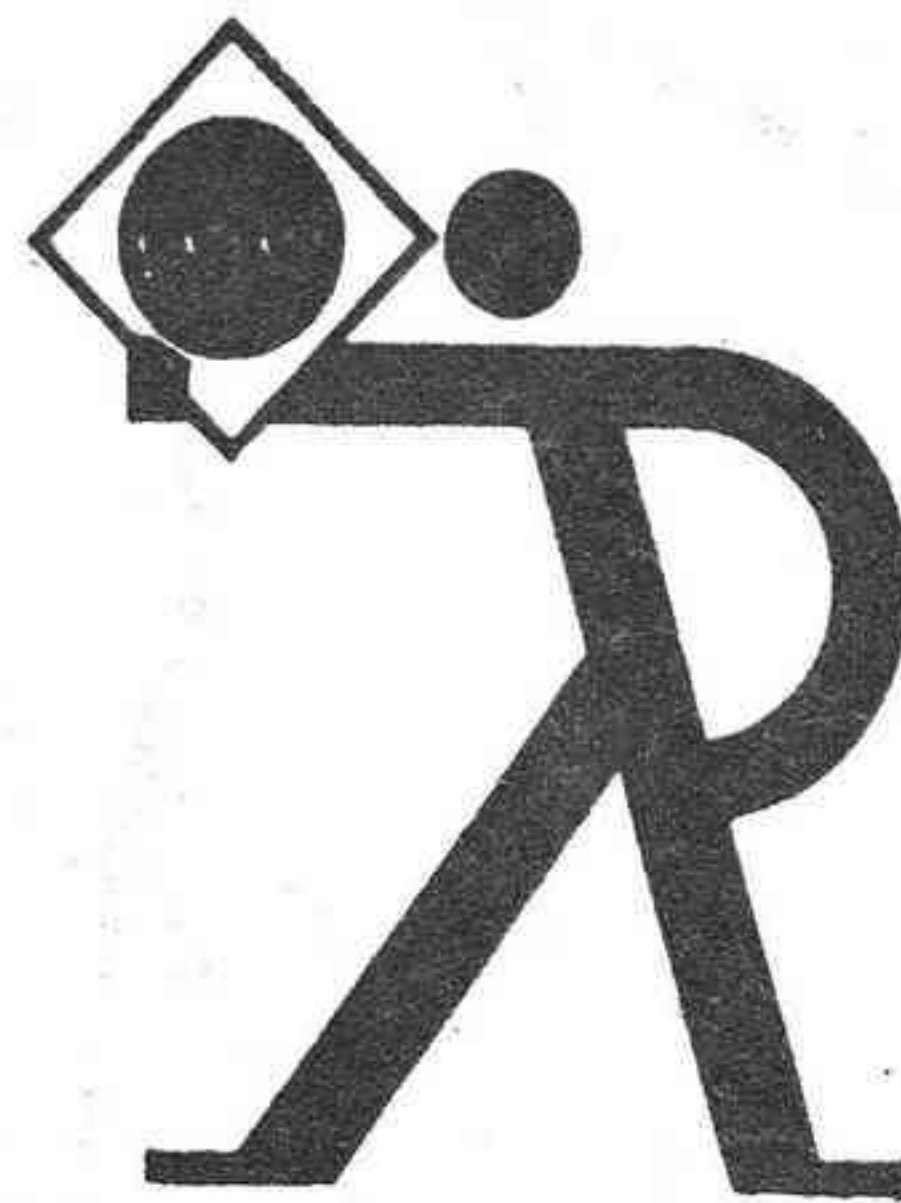
**MAT. MONTERDE, S. L.**  
Ronda Magdalena, 50  
Teléfono 212726

**Muebles Igual**  
Ronda Mijares, 176  
Telf. 215166

**FERRETERIA PASTOR**  
Bartolomé Rous, 12  
Fola, 32  
Teléfono 221896

**TODOFICINA**  
Trinidad, 35  
Tels. 22 31 82 - 22 43 01  
CASTELLON

**PAPELERA  
LA GAVINA**  
Alloza, 84 - Telf. 212641



*Azulejera*  
**La Plana** S/A

FABRICA DE AZULEJOS

Piedad, núm. 155  
Teléfonos 587 y 577

VILLARREAL (Castellón)

# VILLARREAL visto por los villarrealenses

Las ciudades como las personas cometen errores. En ocasiones, las equivocaciones se producen de forma inevitable, pero a la larga incluyen directamente en el futuro de quien ha caído en ellas. Pero siempre margen tolerable de error, pues la perfección no deja de ser ideal muy difícil de alcanzar. En el caso de Villarreal bien puede decirse se han respetado los límites de tal margen y, junto a los lógicos errores, pesan mucho más sus grandes aciertos, entre los que cobra mayor importancia eso de haber sabido compaginar de forma prodigiosa la agricultura y la industria como sólidas bases de su economía. En la actualidad, Villarreal no es una población de carácter eminentemente agrícola, ni tampoco prepotentemente industrial; por el contrario, los dos aspectos rennen importancia casi decisiva y los dos se han unido para potenciar el presente y garantizar un futuro cada vez más ambicioso.

Peró veamos qué es lo que opina de su ciudad, de su realidad y aspiraciones, los propios villarrealenses.

blemató; pero, a través de la Agrupación Nacional Sindical de Industriales Azulejeros, puede decirse que vamos ya camino de encontrar la debida solución a nuestros problemas".

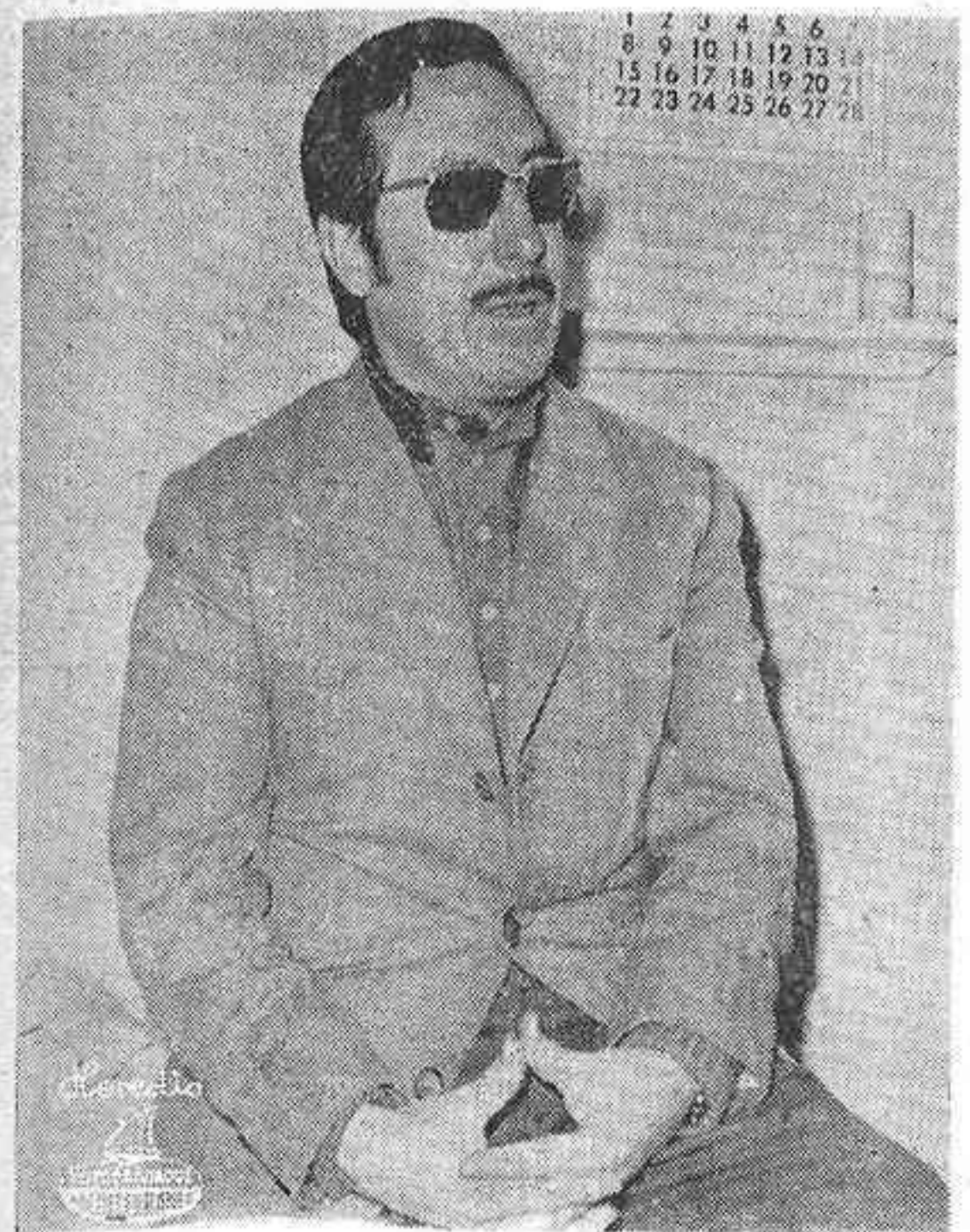
—¿Ha sido importante la inmigración? —Desde luego. En esta fábrica, por ejemplo, un ochenta por ciento del personal habla en castellano, procede de otras regiones y, sobre todo, de Almería. No se puede imaginar la gente que ha venido de Huercaal-Overa.

Y también son muchos las personas que vienen a trabajar aquí durante la campaña naranjera. Estos trabajadores proceden en gran parte de los pueblos del interior de la provincia y vienen aquí como el que se va a la vendimia francesa, están tres o cuatro meses y luego vuelven a su lugar de procedencia con unos cuantos ahorros".

—Finalmente, ¿cómo ve el futuro? —Con optimismo. Cada vez hay más fábricas y más almacenes. Eso es importante. Villarreal va a más.

## "VILLARREAL DISFRUTA ACTUALMENTE DE UN BUEN NIVEL DE VIDA"

Afirma D. GODOFREDO ARZO MONFERRER



En nuestra rápida encuesta el primero en responder a nuestras preguntas fue D. Godofredo Arzo Monferrer, industrial, con quien cambiamos impresiones en la fábrica Azulejera La Plana. El título de la entrevista fue el también industrial D. Pascual Font de Mora.

—En el aspecto agrícola —nos dijo el señor Arzo— Villarreal ha salvado un bache muy fuerte, algo que parecía insuperable. Afortunadamente la helada no nos ha afectado y al final, cuando todo se veían perdido, las cosas han resultado un poco mejor de lo que se esperaba. Desde luego, el momento era muy difícil. Por ella, podemos decir que la campaña ha sido simplemente regular, aunque naturalmente para algunos cultivadores pueda haberse desarrollado mejor que para otros".

—¿Y la industria? —Es indudable que Villarreal cuenta con empresas muy bien preparadas, al mismo nivel que las mejores de España. La actividad en este aspecto, y en general, es bastante normal. Sin embargo, se está pasando un bache en el sector azulejero. El momento es bastante pro-

blemató; pero, a través de la Agrupación Nacional Sindical de Industriales Azulejeros, puede decirse que vamos ya camino de encontrar la debida solución a nuestros problemas".

—Hablemos ahora de los problemas de la población... —Bueno, el de la carretera general ya se sabe que es uno de nuestros más graves problemas. Sin embargo, quizá no sea lo más acuciado el construir un desvío, porque ello posiblemente perjudicaría a la ciudad. Creo sería más conveniente establecer una doble carretera... En realidad lo que molesta, lo que plantea problemas es el tráfico de camiones, de vehículos de gran tonelaje. Evitar el paso de los mismos por el actual trazado de la carretera es posible que fuera ya bastante.

De todas formas, ahí está el problema y, sin duda alguna, es necesaria una solución eficaz".

—Otra cuestión, ¿cómo ve el nivel de vida de los villarrealenses? —"Villarreal disfruta actualmente de un buen nivel de vida. Son muchos los síntomas de esta realidad, que se aprecia en todas las áreas de la población. Y la clave está en esa compaginación que existe entre la industria y la agricultura, lo que ha dado un gran impulso a

## La proximidad de Castellón, problema para el comercio villarrealense

Declaraciones de D. Enrique Arenós Usó



TAMBIEN respondió a nuestras preguntas un comerciante. Se trata de D. Enrique Arenós Usó, propietario de una tienda dedicada a la venta de tejidos.

—¿Cómo ve el panorama de la vida villarrealense? —Solamente regular, aunque se ha prosperado bastante y se disfruta de un buen nivel en todos los órdenes.

—¿Y qué tal se desenvuelve el comercio? —Regular. El comercio villarrealense se ve muy afectado por la proximidad de Castellón, que atrae a muchos compradores no sólo de esta ciudad, sino de toda la provincia.

—¿Cree que ejerce una mayor atracción que Valencia? —Sí, en cierta medida.

—¿Y no han pensado en dar una solución eficaz a este problema? —Se ha estudiado mucho, pero la verdad es que no se ha encontrado solución. Nuestra tendencia es que somos como un barrio de Castellón, por lo menos en este aspecto.

—¿Han estudiado las causas de

Pasa a la siguiente

**terrabe**  
TERRAZOS, BECHI TELEFONO 195

**programas: IVE**

**MATINAL** 00:25 Despedida y cierre. U. H. F.  
10:45 Carta de ajuste. Tres piezas para cuarteto.  
11:02 La leña del Señor. Santa Misa.  
12:00 Concierto.  
1:00 España en directo.

**SOBREMESA**  
2:00 Club melodía.  
3:40 Noticias a las tres.  
3:25 Voces de oro.  
4:25 El virginiano: "Hoy" El corneta.

**TARDE**  
5:45 Carrusel del domingo. — Hoy: "Poony".  
6:40 La casa de mamá. — Hoy "La princesa de mamá".  
7:05 La semana que viene.  
8:25 Fútbol, retransmisión. — En directo desde el estadio Santiago Bernabéu, encuentro entre los equipos real Madrid-Málaga.

**NOCHE**  
9:30 Telediarlo.  
9:50 Cita con el humor.  
10:10 Sesión de novias. Ciclo Grandes interpretaciones. Cese. Hoy: "Fort Apache" (1948). Director: John Ford. Intérpretes: John Wayne, Henry Fonda, John Agar, Shirley Temple, Wanda Jones, Victor McLaglen, Guion, S. Nugent. Un coronel que ha sido degradado, llega a Ford Apache, fuerte avanzado y perdido en el desierto. Su dureza en el trato con sus subordinados y sus prejuicios frente a los indios, le hacen incurrir en un grave error táctico, que supone el aniquilamiento de su batallón. Un "western" clásico de Ford perteneciente a su trilogía "militar", donde todos los intérpretes, desde John Wayne a Henry Fonda, tienen una gran actuación.  
00:15 Tiempo para creer. Una breve charla religiosa a cargo del Padre Dorronsoro.

**ENCHUFA EL ASKAR**

**ASKAR**  
PRESENTE Y FUTURO EN RADIO-TELEVISION  
con UHF incorporada y ahora...  
18 meses de plazo

Distribuidor: Provincial y Servicio técnico:  
**Radio Meneu** TEL. 388 VILLARREAL

# Ayer y hoy de VILLARREAL

Por CARLOS VILAR

La expansión y desarrollo de Villarreal, es un fenómeno muy notable y basta sólo compararlo lo que era esta Ciudad hace unos pocos años con lo que es ahora para percatarse de cual ha sido su progreso.

No es Villarreal de aquellas poblaciones con quienes la naturaleza se ha mostrado prodiga, pues todo el de regadío, hay que tener presente que aproximadamente la mitad de su extensión a finales del pasado siglo y primeros del presente era de secano y en muchos casos, en secano prácticamente improductivo.

Su base, la casa de su riqueza, fue su zona de huerta, las partidas de Solana, Carriana y Cap de Terna, regadas con aguas del río Mijares, de cuyo caudal corresponden a Villarreal las caudales asignadas por el Real Decreto de 19 de marzo de 1946.

Peró Villarreal en la época administrativa de las aguas que corresponden del río Mijares, no siempre el mayor ejemplo, hasta el extremo que ya cita a los labradores villarrealenses como verdaderos modelos en este sentido el botánico Cavanilles en su magnífica obra sobre la geografía del antiguo Reino de Valencia, publicada a finales del siglo XVIII.

Mosen Benito Traver, en su historia de Villarreal, dedica extensos capítulos a este tema, sobreabundante, en lo que a obras se refiere las efectuadas en la reforma en unas ocasiones y conservación en otras de la presa que da origen a la acequia y de una forma extraordinaria los dos túneles por los que discurrir la acequia, notables entre durisimas rocas, el primero de los cuales mide 270 metros y 492 el segundo.

Pese a lo que suponía el disponer del agua, muchas veces insuficiente, puesto que al no poder almacenar —como se hace ahora con el pantano del Sitjar— los excedentes del invierno resultaba insuficiente el caudal que el río llevaba en verano, cuando los riegos son más necesarios, el labrador villarrealense hacía verdaderas filigranas sacando el máximo rendimiento a sus tierras en las que tenía que cultivar hortalizas, legumbres, patatas y también enormes extensiones dedicadas a plantaciones de moreras —aquí había en el siglo pasado muchos gusanos de seda— viñas y olivares.



Demolido el viejo mercado, pronto surgirá una nueva e importante obra

de la exportación. Y hablando de la exportación de la naranja —cuyo cultivo se incrementó notablemente mediado el siglo pasado— viene a colación lo que nacimos años en una conferencia pronunciada sobre este tema en Valencia aseguró D. Luis Garcia Guijarro de que las primeras naranjas que salieron al extranjero eran de Villarreal y villarrealenses los exportadores.

Fue un notable cambio el que experimentó Villarreal con el cultivo de la naranja. Mejoró mucho su economía, hasta entonces bastante precaria, y los labradores pensaron en extender su cultivo. Pero para ello tropezaban con una seria dificultad. Nuestro secano no disponía de fuentes naturales de ninguna clase, no podía pensarse en extender los riegos con aguas del río, muchas veces insuficientes para la huerta. Pensar en abrir pozos y utilizar norias resultaba una utopía, pues las aguas subterráneas están muy hondas en Villarreal, pero vino a últimos de siglo la difusión de la máquina de vapor y se halló la solución al problema. Se pensó en que por medio de bombas de pistón, accionadas por máquinas de vapor, se podía muy bien elevar las aguas y regar los campos y en 11 de Diciembre de 1896 —hará muy pronto setenta y cinco años— se constituyó la primera sociedad de riegos titulada Pozo del Madrigal. A aquellos valientes que iniciaron estas obras se les llamó "els atrevits" y actualmente aún es conocida dicha sociedad por "Sónia dels Atrevits".

Peró la laboriosidad del villarrealense era y es tal que no podía quedarse anquilosado en una agricultura de monocultivo y aquellas pozos con sus instalaciones traían la necesidad de talleres mecánicos de reparación, en los que muy pronto no se repararía suaves, más tarde motores Diesel de pequeña potencia y finalmente máquinas para el timbrado de papel seda, motocultores, cavadoras, etcétera.

Villarreal pasó de una población eminentemente agrícola a una población con carácter industrial. Principalmente en estas dos últimas décadas ocurrió esta transformación. Y surgieron fábricas de azulejos de importancia extraordinaria, verdaderas factorías donde se producen los géneros más modernos, con notable exportación para la edificación.

Todo ello influyó en una elevación del nivel de vida. Se creaban y crean constantemente nuevas fuentes de trabajo y a Villarreal se fueron yendo de muy diversos puntos de la geografía peninsular —que siempre fueron magníficamente acogidas— y ello trajo consigo que en el transcurso de sus últimos, veinticinco años su población se doblara prácticamente.

ma especial el del agua. Aquí nunca se han conocido restricciones de ninguna clase en el uso de tan precioso y necesario elemento, gracias a las provisiones del Ayuntamiento por medio de la Comisión Municipalizadora del Servicio de Aguas Potables.

Peró Villarreal tiene problemas de tipo urbanístico que nuestras Autoridades atacan con verdadera eficacia. Uno de los que presentaban caracteres más acusados en los años últimos era el de las pavimentaciones de las calles y ahora prácticamente el 80 por 100 del casco urbano está dotado de esta mejora.

No obstante quedan cosas por hacer. Peró nuestras Autoridades no dejan en su empeño, y una muestra de lo cual será el que durante el pasado año los presupuestos extraordinarios de urbanización superaron los veinte millones de pesetas.

Actualmente están terminando unas pavimentaciones incluidas en una subasta cuyo tipo de licitación fue superior a los diez millones y ahora ya es inminente el anuncio de otras obras de este tipo.

Y hablando de obras próximas a iniciarse, viene a colación el nuevo mercado que va a levantarse sobre el solar del anterior cuya superficie se incrementa con el resultado de las antiguas escuelas en cuya planta baja, en los soportales, ha estado hasta hace poco la pescadería. Un mercado moderno, con todos los servicios necesarios y compuesto de varias plantas, surgirá muy pronto sobre el amplio solar y los villarrealenses se verán dotados en este aspecto de algo totalmente nuevo al día y construido previendo el aumento de población que anualmente se va produciendo.

Como habrá visto el lector en esta somera descripción del crecimiento de Villarreal, hecha así de pasada, sin recurrir a las engorrosas estadísticas, a los fríos números, esta Ciudad sigue una marcha ascendente producto del esfuerzo y la laboriosidad de sus habitantes que nunca se arredraron ante dificultades y supieron convertir en vergénes extensos roquedales de su secano, aquello que de forma tan gráfica canta nuestro himno:

"Foradant les dures penyes, fem eixir al sol les aigües, convertint en horta hermosa el secà dels nostres pares".

Y de aquellos labradores intrépidos, valientes esforzados, vinieron los metalúrgicos y luego llegaron los industriales que darían a nuestra Ciudad este aspecto y este carácter de población moderna y laboriosa que supo crear riqueza suficiente para sus hijos y para que el número de éstos se viese considerablemente aumentado por el de aquellos que legaron de lejanas tierras para convertirse en unos villarrealenses más.

# VILLARREAL visto por los villarrealenses

## Presencia activa de la juventud en la vida local

Manifestaciones de D. José Antonio Fortuño Beltrán



en este aspecto soy muy optimista, consciente de la fuerza que representa una entidad constituida por dos o tres mil jóvenes.

Los villarrealenses tenemos a la Congregación en el alma, es una institución básica para Villarreal, y en ella la juventud ha tenido siempre un punto de reunión y de formación.

—Hablamos ahora de los problemas de la ciudad...

—El principal, para la población, es el de la naranja. Particularmente soy pesimista, porque no se vislumbra la menor solución. Desde hace varios años están pasando muchas cosas, se solucionan algunas, pero siempre hay problemas sin solución. La industria palió algo la situación, pero no creo llegue a tiempo de solucionar la papeleta cuando el problema de la agricultura se plantee con todo su rigor.

Otro problema también grave es el de la travesía de la carretera general. Es algo que llama al cielo y creo que ya está todo dicho. Veremos si por fin este problema deja de ser algo día...

—Por último, ¿cómo ve el nivel de vida de los villarrealenses?

—En general es bastante bueno. Además se ha solucionado el problema de la vivienda y la gente, en general, vive bien y sin mayores problemas.

**Viene de la anterior**

por qué los villarrealenses van a comprar a la capital?

—Las causas las conocemos todos. La principal es que los villarrealenses, como aquí nos conocemos todos, cuando entran en una de nuestras tiendas se creen en la obligación de tener que comprar algo. Por el contrario, en Castellón, pregunta aquí y allá, hasta que encuentran lo que quieren, sin que se creen en la obligación de comprar en cualquiera de los esta-

blecimientos que visitan. Esta es la verdad. La amistad, en este aspecto, es un freno.

Otra cuestión es el mal enfoque que se ha dado a nuestro comercio, ya que en Villarreal no existen calles comerciales, cosa que sí tiene Castellón con sus calles Enmedio y Colón, por ejemplo. Aquí el comercio está más disgregado.

—¿Y no se ha producido un exceso de establecimientos?

—Con arreglo a la población, no hay exceso. Ahora bien, considerando que muchos villarrealenses prefieren hacer sus

compras en Castellón, si puede hablarse de un excesivo número de comercios. De todas formas, en proporción, hay más establecimientos en Villarreal que en el propio Castellón.

—Para terminar, ¿cómo ve el momento de la ciudad?

—Bastante bien. Aquí, como se sabe, la industria y la agricultura van acompañadas, en perfecto equilibrio, por lo que el nivel de vida es bastante bueno. En el aspecto de la naranja, aunque el año comenzó mal, al final se ha arreglado algo.

**P**OR último respondió a nuestras preguntas el joven abogado D. José Antonio Fortuño Beltrán, a quien comenzamos por plantear el tema de la juventud vi-

## En Villarreal, el producto bruto industrial es ya mayor que el agrícola

Dice D. José Luis García Vilanova



**Y** en el transcurso de nuestra encuesta, cambiamos también impresiones con D. José Luis García Vilanova, apodado de la cursal de una entidad bancaria. Un hombre joven que, en cierto modo, representa la opinión de esa nueva juventud que va accediendo a cargos y puestos de responsabilidad.

—¿Cómo ha sido 1970 para los villarrealenses?

—Realmente no ha sido un año floreciente, pues son muchos los problemas que se han planteado a lo largo del mismo, sobre todo para la agricultura. La naranja el año pasado no acabó bien y el comienzo del siguiente tampoco fue ni mucho menos alegre. Tan sólo hay que señalar, como nota favorable, una pequeña etapa en la que los precios resurgieron algo. Fue a causa de la helada, que esta vez respetó el término, con lo que nuestra naranja se colizó bastante mejor, aunque solamente por unos días. Poco después, volvió a imponerse el mismo problema del mercado. De todas formas si no llega a producirse la helada, que dio una mayor valoración a la naranja de Villarreal, la temporada hubiera sido todavía mucho peor.

En realidad lo que ocurre es que existe un exceso en la pro-

ducción nacional. Este es el verdadero problema de la naranja.

—Pero en Villarreal no todo es naranja.

—Efectivamente. Lo que salva a Villarreal es que el producto bruto industrial ya es mayor que el agrícola. Afortunadamente la agricultura y la industria se complementan perfectamente.

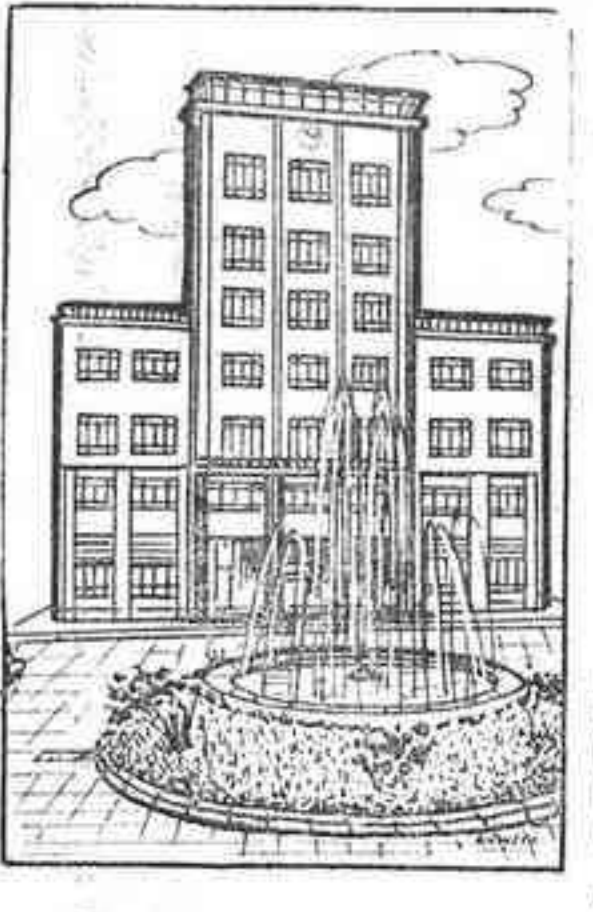
—¿Y cómo ve el nivel de vida de los villarrealenses?

—Bastante floreciente. Muchos son los síntomas que así lo demuestran. El número de coches, el bien vestir de la población, el confort cada vez más completo de los hogares... Y es así porque en Villarreal son muchos los puestos de trabajo fijos y bien remunerados, con una masa de altos empleados, administrativos y técnicos, bien situados socialmente.

Otro síntoma de ese alto nivel de vida lo encontramos en el fútbol, ya que se ha demostrado que Villarreal cuenta con un público que está a la altura de la Segunda División. Y otro síntoma más, como índice muy representativo, lo ofrece el Instituto con todas sus plazas cubiertas y el cada vez mayor número de colegios de Enseñanza Media.

—En definitiva, ¿cómo ve el futuro?

—Con optimismo. Villarreal sigue por la vía del desarrollo.



## ACTUALIDAD en VILLARREAL

### Hoy, constitución de la nueva Corporación Municipal Cultos

Esta mañana celebrará sesión extraordinaria el Ayuntamiento Pleno de Villarreal, para la constitución del nuevo Ayuntamiento como consecuencia de las pasadas elecciones generales municipales.

El Ayuntamiento está convocando para las once de la mañana y el acto tendrá lugar, como es reglamentario, en el salón de sesiones del Palacio municipal.

Con los concejales D. Juan Vilanova Verdú que actualmente ejerce la Alcaldía y continúa como Alcalde, don Manuel Arruñat Bort, ambos elegidos en representación de los Cabeceras de Familia, D. José Amér Gil y D. José Ramón Poré García, de representación sindical, y don Manuel Parra Renau y D. José Izquierdo Huerta, de representación corporativa.

Tendrán posesión de sus cargos y prestarán el obligado juramento de los concejales electos procedidos por la Junta Municipal del Censo y que son los siguientes: Por representación familiar, don Manuel Amorós Castañer, D. Samuel Garrido Juan y D. José Antonio Serra Llorens; por representación sindical, D. Agustín Llop Vidal y D. Manuel Manzanares Usó; y por representación corporativa, D. Francisco Cabedo Benat y D. Pascual Ektra Ros.

Después de la constitución del nuevo Ayuntamiento, se reunirá con el mismo la Junta Electoral Local de las elecciones de concejales locales del Movimiento, para proceder a la elección de los censo miembros de representación corporativa.

**SESION DE LA PERMANENTE**

Anterior celebró sesión la Comisión Municipal Permanente del Ayuntamiento de Villarreal bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Juan Vilanova Verdú y con la asistencia de los Tenientes de Alcaldía señores Arruñat, Parra, Amér Gil y Sifre, asistiendo asimismo el Interventor señor Espinosa y actuando de Secretario el titular don Francisco S Aparicio Rodríguez.

Fue aprobado el borrador del acta de la sesión anterior, correspondiente al día 29 de enero pasado, y la Corporación quedó enterada de la Prensa y correspondencia oficial recibida desde la sesión anterior.

Fue aprobada la relación número 1 de facturas, con un importe de 33.918 pesetas, así como horas extraordinarias y liquidación de la Mutuallidad Nacional de Funcionarios de Administración Local.

Se autoriza la realización de obras en la aceña frente a su establecimiento a D. Vicente Ramon Marco Pérez, bajo dirección de los técnicos municipales, y es desestimada una petición por referirse a fachada sujeta a remediación.

Se autorizan las siguientes aperturas de establecimientos: A don Gregorio Serrano Alcalde, reapertu-

**Farmacias de Guardia**

Domingo 7, D. Manuel Vianova, Dr. Font, 25, teléfono 521401.

Lunes 8, D. David Monfort San Jaime, 47, teléfono 520153.

**Servicio permanente:**

D. Juan Roncheta, Cádiz 28, teléfono 520942.

Dña. Carmen Berenguer 18 de Julio, 72, teléfono 521195.

**1.000 Ptas. día**

gana un técnico en Televisión. Las ganará en breve, practicando desde su casa con famoso Curso Teletex (Negro y Color). Resúmbra gratis material moderno televisor, quédense de su propiedad. Pida folleto sin compromiso. I. H. A. R. - Tallers, 27 - Barcelona (Autorizado M. Iguero).

**Fábrica de Satchichón, Chorizo y Jamones Andorranos**

**NECESITA**

Para apertura mercado de esa Región un Agente Comercial Colegiado de Primera Categoría. Nuevos procedimientos de oferta. Exigimos buenas referencias y garantía de las operaciones. Escribir, dando detalles y las más amplias referencias, al APARTADO 130 de VICH (Barcelona).

**CONTENEDORES VOLQUETES APILABLES PARA CARRETILLAS ELEVADORAS**

**CAJAS DE TRANSPORTE APILABLES**

**CAJAS APILABLES MAUSER**

**PALETAS METÁLICAS APILABLES**

**SOPORTES PARA BIDONES Y TONELES**

**CONSTRUCCIONES ESPECIALES SEGUN DISEÑO O PLANO CONSULTENOS SU PROBLEMA DE MANUTENCION Y ALMACENAJE**

**PROTEIN INGENIERIA DE VENTAS Y PROYECTOS**

Avda. de Lidón 5 tel. 220334 CASTELLÓN fabricado por FORMETA - Bilbao

**DOMICILIE EL PAGO DE SUS RECIBOS DE AGUA EN UN BANCO O CAJA DE AHORROS**

Es un consejo de:

**Fomento Agrícola Castellonense, S. A.**

**Por 1.000 pesetas le entregaremos su TRAJ.**

HECHO A SU MEDIDA en las mejores telas europeas: TERGAL, LEACRIL, LANA PURA VIRGEN y acabado INGLÉS y SEIS MESES A 250 PSESETAS

**RECIBIDAS ÚLTIMAS NOVEDADES OTORO E INVIERNO**

**COTS**

CASTELLÓN: Calle San Francisco, 4, principal.

**Préstamos Complementarios para la Construcción de Viviendas**

INFORMES Y TRAMITACION

**ANGEL PEREZ PONZ**

Gestor Administrativo Colegiado

Calle Gral. Mola, 2 (Puerta del Sol) Teléf. 223941. CASTELLÓN.

## PROGRAMA DE EMISORAS LAS CASTELLONENSES

**RADIO CASTELLÓN**

7:55 Síntesis, apertura de la emisión y primer programa: 7:47 Matinal catalán SER; 8:45 Melodías de la mañana; 9:00 "Eer Joven"; 10: Música para nuestros amigos; 10:30 Viaje con música; 11: Retransmisión, desde la Catedral de Santa María, de la Santa Misa, oficiada por nuestro asesor religioso, reverendo P. D. Fernando Andrés; 11:30 Saludo musical; 12: "El gran musical", con Tomás Marín Blanco; 13:30 Neptuno acuseña; 13:35 "Festival 71", Amanecer, Vicente Escudé; 14: Actualidad 14 horas; 14:30 Conexión con Radio Nacional de España; 14:58 La hoja del Amanecer; 15: Actualidad deportiva, Director, Chenché; 15:30 Cania para Vd...; 16: "Carrousel deportivo". Informaciones desde los mismos campos de fútbol, de Primera y Segunda División; 18: Avance informativo del partido Castellón-Mallorca; 19:30 Baile de tarde. El ritmo moderno con los conjuntos de más actualidad; 20: Música clásica: "Cascannetés" (Tchaikovsky); La Zarina (Ganne); "Melodía en Fa" (Rubinstein); "Thais" (Massenet); "Obertura Mazurka" (Wieniawsky); "Barcelona" (Orff); "Serenata" (Toselli); "Reverie" (Schumann); "Czarinas", Mendel; "El Cisne" (Saint-Saens); 20:30 Información local; 21: Carrousel deportivo. Crónicas de los encuentros de la Primera División; 21:30 Carrousel deportivo. Tercera División; 22: Conexión con Radio Nacional de España 22:30 "Estudio", revista de los Deportes. Crónicas de los partidos Castellón-Mallorca y Hercules-Villarreal; Reportajes en los cascos. La Liga va así; 23: Teatro del aire, "La Escuela de los maridos"; 18:30 Disco-Disco. Una completa selección musical para una tarde de fiesta.

**RADIO POPULAR**

EMISIONES EN O. M. Y F. M.

**PRIMER PROGRAMA**

8: Apertura; 8:01 Primera hora. El despertar musical del día; 9: Retransmisión de la Santa Misa; 9:40 Musical. Distintas tendencias musicales; 10:30 Reliabo español. Música y canciones de nuestro país; 11: Musical del domingo.

**SEGUNDO PROGRAMA**

12:01 Mundo sin fronteras. Un mundo en el que la música es el único pasaporte válido; 13: Escal. Un estallido con sonido de fiesta. Realiza y presenta Eduardo Mas; 13:25 Boletín; 13:30 El carrousel de los éxitos. Una visita a la feria de las melodías; 14: Noticias de valencianos. Realiza Vicent Pitarrech; 14:30 Diario hablado de Radio Nacional; 15: Operación domingo.

**TERCER PROGRAMA**

16:30 Gran Nacional. Una audición que recoge la actualidad deportiva del domingo a través de una amplia red de corresponsales; 18:30 Disco-Disco. Una completa selección musical para una tarde de fiesta.

**CUARTO PROGRAMA**

20:01 Pequeño concierto. Las grandes páginas de la música universal; 20:30 Solistas y conjuntos; 21: Boletín; 21:30 Deportes. Una audición que realiza y presenta Catalán Minguez y en la que se ofrecen las crónicas de los encuentros más interesantes disputados por los equipos de la provincia; 22: Diario hablado de Radio Nacional; 22:30 Buenas noches, buena música; 23:30 Ritmo, ritmo, ritmo. Realiza y presenta Alex Marco; 24: Fin de transmisión.

**LA VOZ DE CASTELLÓN**

CADENA R. E. M.

**MATINAL.** —3 Síntesis y apertura; 8:01 Santo Rosario; 8:20 Templo de la música. Concierto de Aranjuez de Joaquín Rodrigo, interpreta Narciso Yepes (guitarra), y la Cuarteta de Cámara de Madrid (ampliada), bajo la dirección del maestro: Ataulfo Argenta; 8:50 Ritmos, canciones y melodías.

**MEDICINA.** —12 El Ángelus 12:02 M. del Castilla; 13: Disco-Disco 70.

**SOBREMESA.** —14 Domingo Deportivo Provincial; 14:15 Música para la sobremesa; 14:30 Diario hablado de Radio Nacional de España; 15: Cuarteta de espectáculos y farmacias de guardia; 15:45 Desfile de intérpretes; 16:30 Domingo Deportivo Español. En conexión con nuestra emisora central La Voz de Madrid para informarnos de todo cuanto tiene lugar en los campos de fútbol de Primera y Segunda División.

**TARDE.** —18:30 Ritmos, voces y estilos. Un desfile inintermittido de música y canciones para la tarde del domingo, en el que toman parte los intérpretes que gozan de más popularidad en la actualidad. Dentro de cuya audición damos comienzo a nuestras emisiones conjuntas de onda media y frecuencia modulada.

**NOCHE.** 20:35 Teatro lírico. El baile de Luis Alonso, de Javier de Burgos y Jerónimo Giménez; 21: Cuarteta de espectáculos y farmacias de guardia; 21:05 La música se ambienta; 21:20 Los depor-

**HIDROELÉCTRICA ESPAÑOLA**

Corte de suministro eléctrico en CASTELLÓN Y PROVINCIA los próximos días 8 y 9, por trabajos en líneas de media tensión.

**LUNES 8**

**BENICASIM**

Transformador LA PARETA, LAS PALMAS, EL REFUGIO y Abonados en alta tensión de la línea Riegos (tramo Masia Mingarro a El Bartol) entre las 9 y las 12 horas.

**MARTES 9**

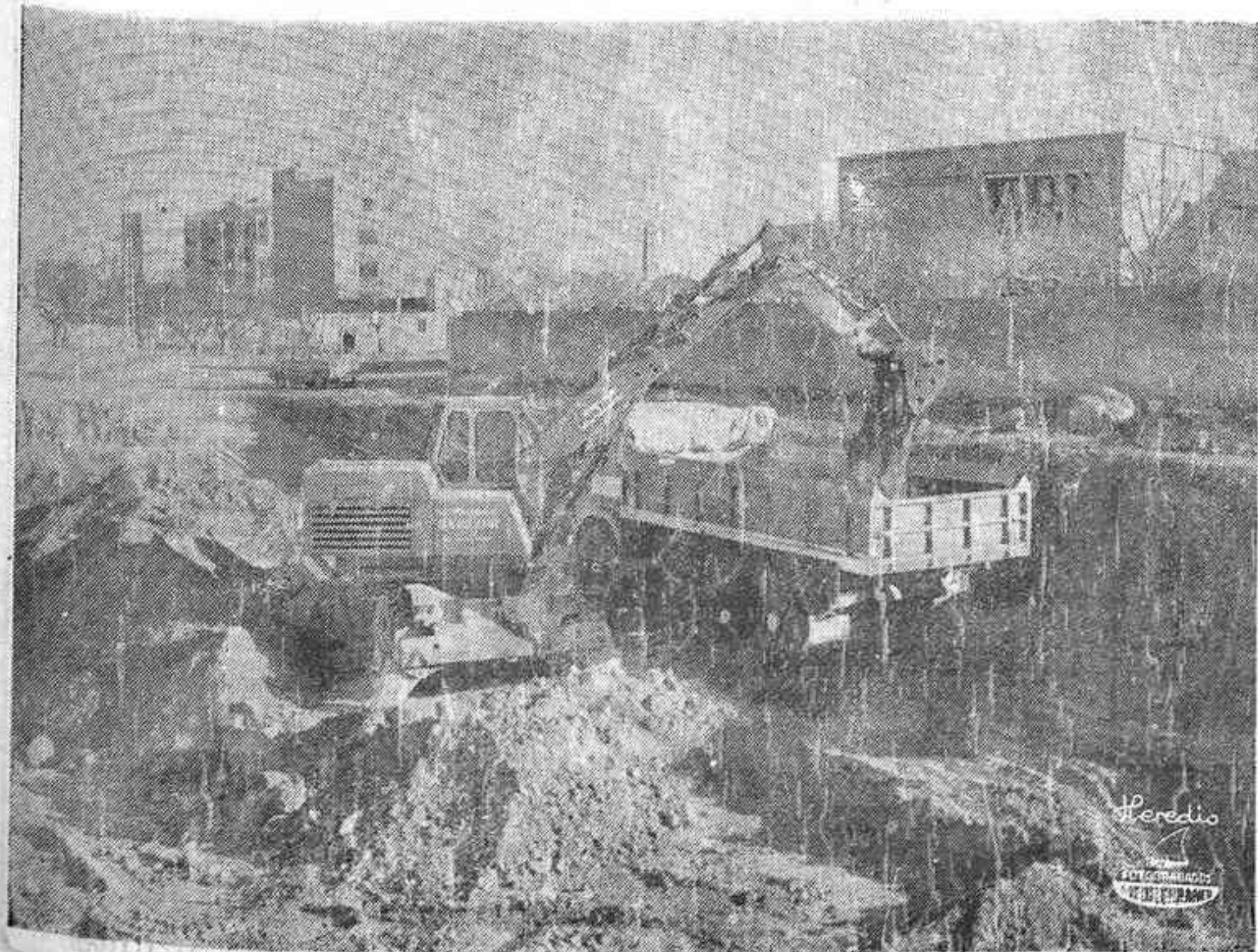
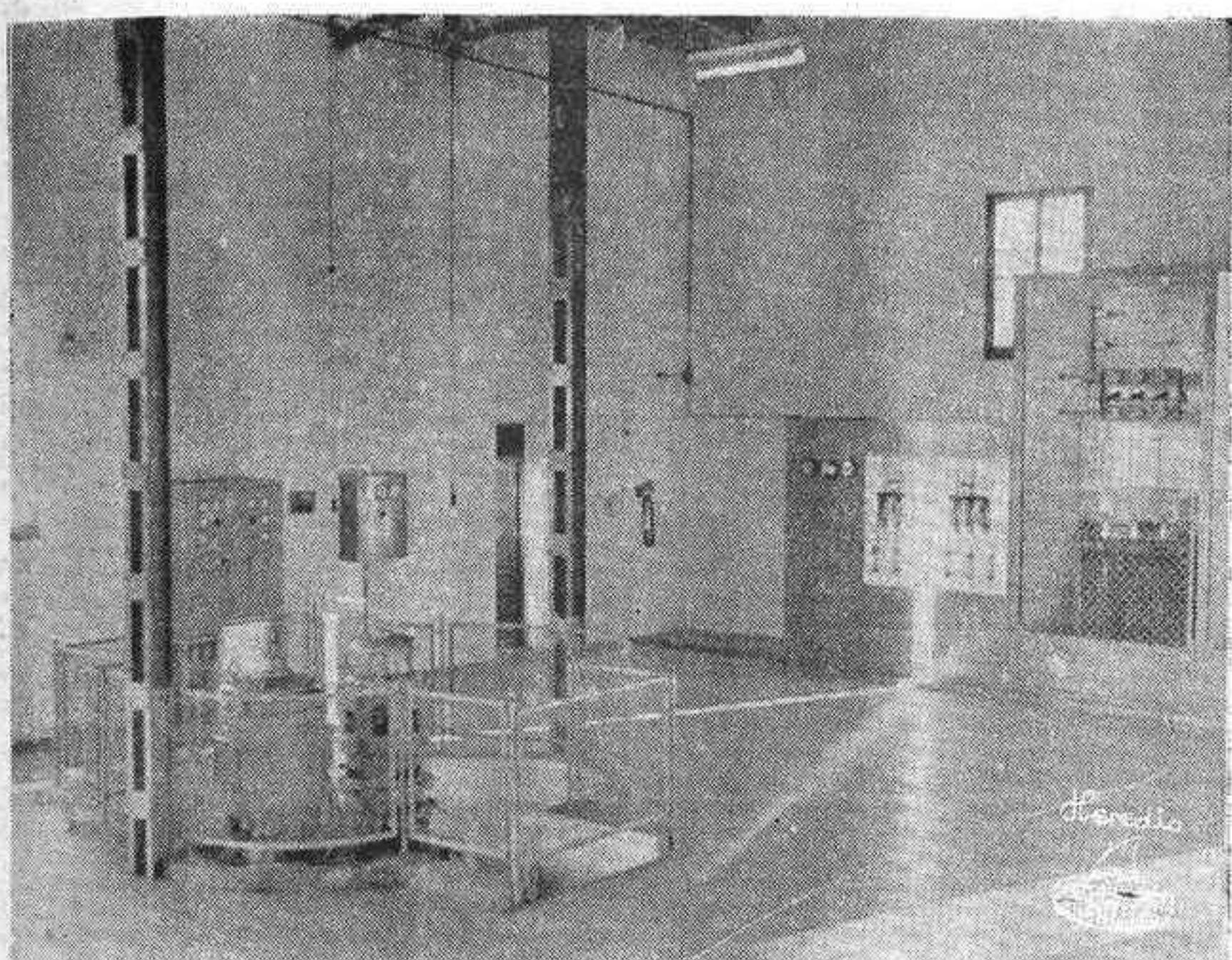
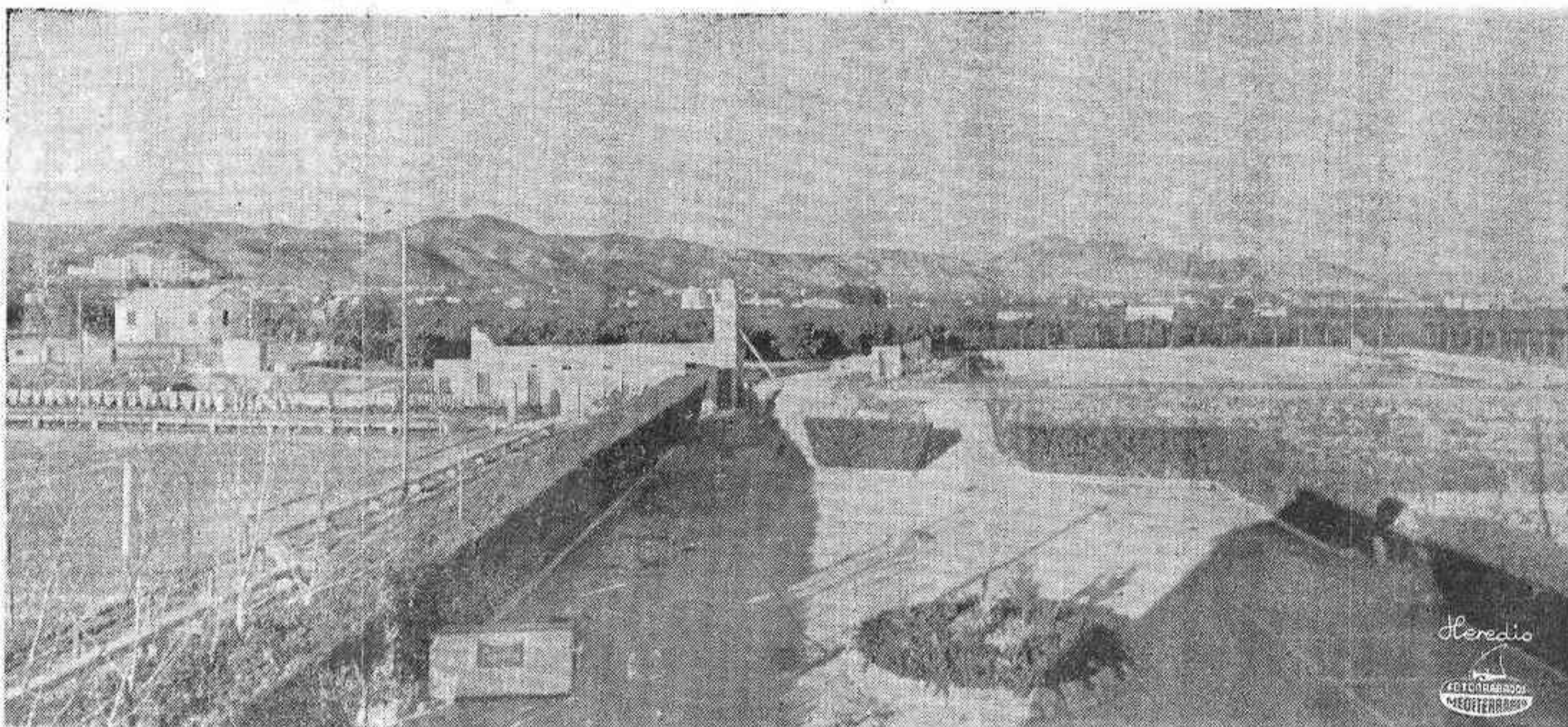
**CASTELLÓN**

Transformador PLAZA LA VICTORIA, entre las 10 y las 12 horas.

Castellón, 6 de Febrero de 1971.

# EL AGUA POTABLE ES NOTICIA

La Sociedad Fomento Agrícola Castellonense ha iniciado la construcción de una estación reelevadora



## SE DUPLICARA LA PRESION QUE EXISTE ACTUALMENTE EN LA RED

**E**l crecimiento en vertical de Castellón ha planteado a la ciudad un serio problema: la falta de presión del suministro de agua. Un problema que, según nos anunciaba el Ingeniero Director de la "Sociedad de Fomento Agrícola Castellonense" en la entrevista que publicamos el pasado día 14, tendría pronto solución con la inmediata construcción de una estación reelevadora.

Las obras de la estación reelevadora están ya en marcha. Junto al Grupo Escolar Jaime I, cerca del cruce de la Carretera de Alcora con la Nacional 340, unas máquinas excavadoras están terminando su trabajo. Quinientos metros cuadrados de excavación a una profundidad de dos metros y medio, serán el depósito regulador que, semienterrado, tendrá al final una altura total de cuatro metros. Dos mil metros cúbicos de agua para crear el punto de succión de los grupos impulsores que "duplicarán la presión existente actualmente en la red", según palabras del Sr. Almela.

### DEPOSITOS REGULADORES

En la actualidad el servicio de agua potable al núcleo principal de la Ciudad, lo efectúan tres tuberías maestras por impulsión directa o por medio de depósitos reguladores. Sus orígenes están muy alejados del núcleo abastecedor y han quedado a cotas demasiado bajas con relación a él. Esto es lo que motiva que el agua llegue a una presión insuficiente para alcanzar las plantas altas de los edificios.

La solución que se ha adoptado es llevar estas tres tuberías al depósito de la estación reelevadora, regulando automáticamente su caudal para que este depósito quede siempre lleno.

Ampliar la reserva total de agua disponible en la población en un nueve por ciento. Posibilitar una mayor regulación en el control de esterilización, mediante los equipos y automatismos más modernos. También, claro está, alimentar los grupos de reelevación. Son las tres misiones de este depósito regulador.

### GRUPOS REELEVADORES

Los grupos reelevadores son cinco unidades gemelas, cada una de 40 C. V. con caudal de 5.000 litros minuto y 25 metros de altura manométrica. Las tres tuberías de salida que alimentarán la red de distribución a la ciudad, recibirán una presión constante de 20 a 25 metros de columna de agua.

Para ello, para mantener esta constante en la variante demanda horaria o estacional de la población los grupos entrarán en servicio en número de uno a cuatro, quedando siempre uno en reserva. Esto supondrá disponer en un punto muy cercano a la distribución de un caudal variable de 5.000 a 20.000 litros por minuto, a esa presión de 20 a 25 metros.

### EQUIPOS DE SONDAS ELECTRICAS

Esta constante de presión la efectuará un equipo de sondas eléctricas, instaladas en tres depósitos de presión de 3.000 litros de capacidad cada uno. Las oscilaciones del nivel, en estos depósitos, serán registradas por las sondas que actuarán sobre el equipo electrónico de puesta en marcha o parada de los grupos reelevadores, manteniendo en servicio siempre el número de ellos necesario.

### NUEVA ESTACION REELEVADORA

Las obras de la estación reelevadora están ya en marcha. La sala de máquinas y el depósito regulador se complementarán con los equipos y accesorios convenientes. Entre ellos una estación transformadora de 200 KVA., un almacén, la vivienda del guarda y una zona ajardinada.

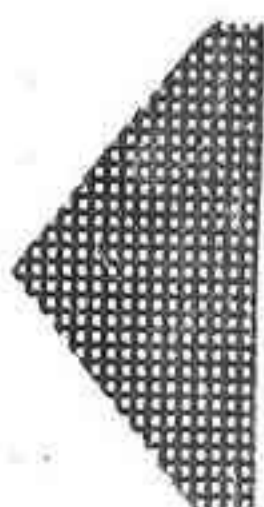
Será preciso, además, cambiar la conexión de tuberías, instalar otras nuevas y también renovar otras antiguas.

### SE DUPLICARA LA PRESION ACTUAL

Con la terminación de las instalaciones, las tuberías que actualmente pasan por las inmediaciones del cruce de la carretera de Alcora con la Nacional 340, surgirán de la nueva estación reelevadora con renovada presión. El inconveniente de las bajas cotas de origen y las pérdidas de carga de su largo recorrido, habrá sido superado por las bombas impulsoras.

La presión hasta las Rondas será de 20 a 25 metros altura de columna. De allí hasta la calle Gobernador será de 25 a 35 metros. Esta altura se superará ampliamente en la zona más baja de la Ciudad.

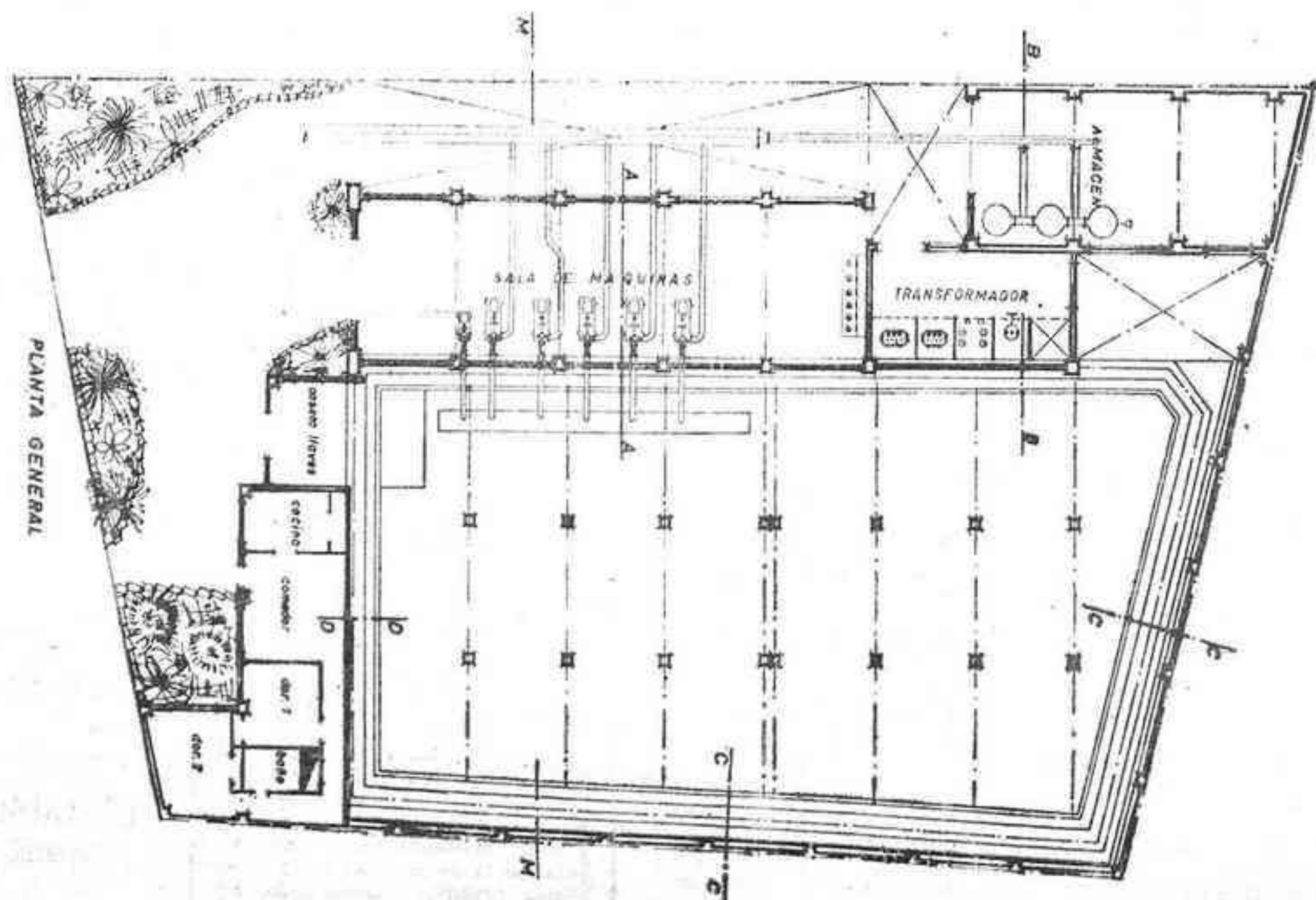
Prácticamente la presión actual disponible habrá sido doblada. La inmensa mayoría de los grupos subpresores en los domicilios de los abonados serán innecesarios, porque la "Fomento" efectuará esta reelevación para todos en lugar de los vecinos en particular.



En la información gráfica que ilustra esta página puede apreciar el lector distintos aspectos de las instalaciones y organización de la Sociedad de Fomento Agrícola Castellón para el abastecimiento de agua potable a nuestra ciudad. En el grabado superior, una panorámica de los depósitos, situados junto a la carretera de Alcora, con la zona ajardinada e ins-

talaciones deportivas del recinto. Junto a estas líneas, detalle de las instalaciones en el pozo La Ralla, en la foto superior. En la inferior, plano de la ciudad con los tres sectores en que la Fomento lo divide a efectos de distribución del agua potable. Un sector lo comprende la zona situada al otro lado de las Rondas, el segundo está limitado por las

Rondas y la Avenida Casalduch, Plaza Fadrell, calles Guaitarista Terruga, Gobernador, Plaza María Agustina y Avenida Capuchinos. Y el tercer sector está limitado por las arterias mencionadas y se extiende hasta el final del casco urbano hacia el mar. Por último, en los grabados inferiores, planos y obras de la nueva estación reelevadora, actualmente en construcción.





El Campo y la Ganadería Con la colaboración del Servicio de Extensión Agraria

# FLORICULTURA: Las aves y la agricultura

## Actividad agrícola rentable

Se entiende por floricultura el cultivo de flores en las dos facetas en que podemos orientarlo. En primera, la venta de flor cortada (por ejemplo, cultivo de rosas, claveles o crisantemos) y la segunda, la producción de especies de ornamento que sean apropiadas para su plantación en jardines o para la decoración de interiores.

### POSIBILIDADES FUTURAS

Esta actividad agrícola ha experimentado en los últimos años un considerable desarrollo, sobre todo en determinadas zonas de Barcelona y, algo menos, en Valencia, Málaga y Almería. Este desarrollo ha sido motivado por el aumento del nivel de vida, económico y cultural, que ha hecho que el consumo de flores, antes reducido a las clases altas, se haya popularizado. Y así, hoy en día, es corriente el regalo de flores a las personas queridas en determinadas fechas y conmemoraciones. Esto último hay que tenerlo muy en cuenta, el floricultor debe tener su mercancía lista para la venta precisamente en esas fechas concretas en que los precios de las flores son más altos, debido a la extraordinaria demanda. Recordemos, por ejemplo, que en Todos los Santos el precio de venta al público de una docena de claveles era de 100-150 ptas, según ciudades.

Transcribimos a continuación, como ejemplo, una gráfica en la que pueden verse las cotizaciones medias de las partidas de rosas en el Mercado de Flores de Barcelona:

En ella se observa que los precios son más altos en los meses de invierno, alcanzando los valores máximos en esas fechas señaladas a que antes nos hemos referido (Virgen del Pilar, Todos los Santos, Navidad, Día de los Enamorados, de la Madre, de la Rosa en Cataluña...). Y como bajan los precios en primavera y, sobre todo, en verano, cuando se produce el aflujo al mercado de todo tipo de flor.

Estas consideraciones sobre la rosa son, en general, válidas para cualquier flor cortada.

El floricultor debe organizar su producción para tenerla a punto en algunas de esas fechas. Muchas veces eso sólo lo consigue mediante el cultivo de las flores (por ejemplo, rosas y claveles) en invernadero con calefacción. Esto supone mayores gastos, pero son compensados ampliamente por los precios obtenidos.

Por otra parte, y en lo que respecta a la segunda orientación de la floricultura (la dedicada a producir especies para los jardines y plantas de tiesto para nuestras casas), de todo el mundo es conocida la escasez de espacios verdes en la mayoría de las ciudades. Espacios verdes que para las personas, inmersas en la vorágine de la vida actual, se han convertido en una necesidad apremiante. En una sociedad deshumanizada el ciudadano requiere esos sitios en que, en contacto con la naturaleza, pueda recobrar la serenidad de su espíritu.

Si a estas necesidades de creación anteriormente expuestas, añadimos las de reposición de los jardines actuales, no cabe la menor duda que el porvenir de la floricultura, en este aspecto, es altamente optimista.

Por lo que se refiere a las plantas de tiesto para adorno de nuestras casas, en España siempre ha habido tradición de tenerlas, sobre todo en zonas determinadas, como p.e. Levante y Andalucía. Hoy en día esta costumbre se ha extendido a otras zonas y se ha incrementado en las que ya era tradicional, como consecuencia, asimismo de la elevación del nivel de vida, y del tipo de vida de la sociedad moderna que impulsa al hombre, en su afán de liberarse, a la vuelta a la naturaleza.

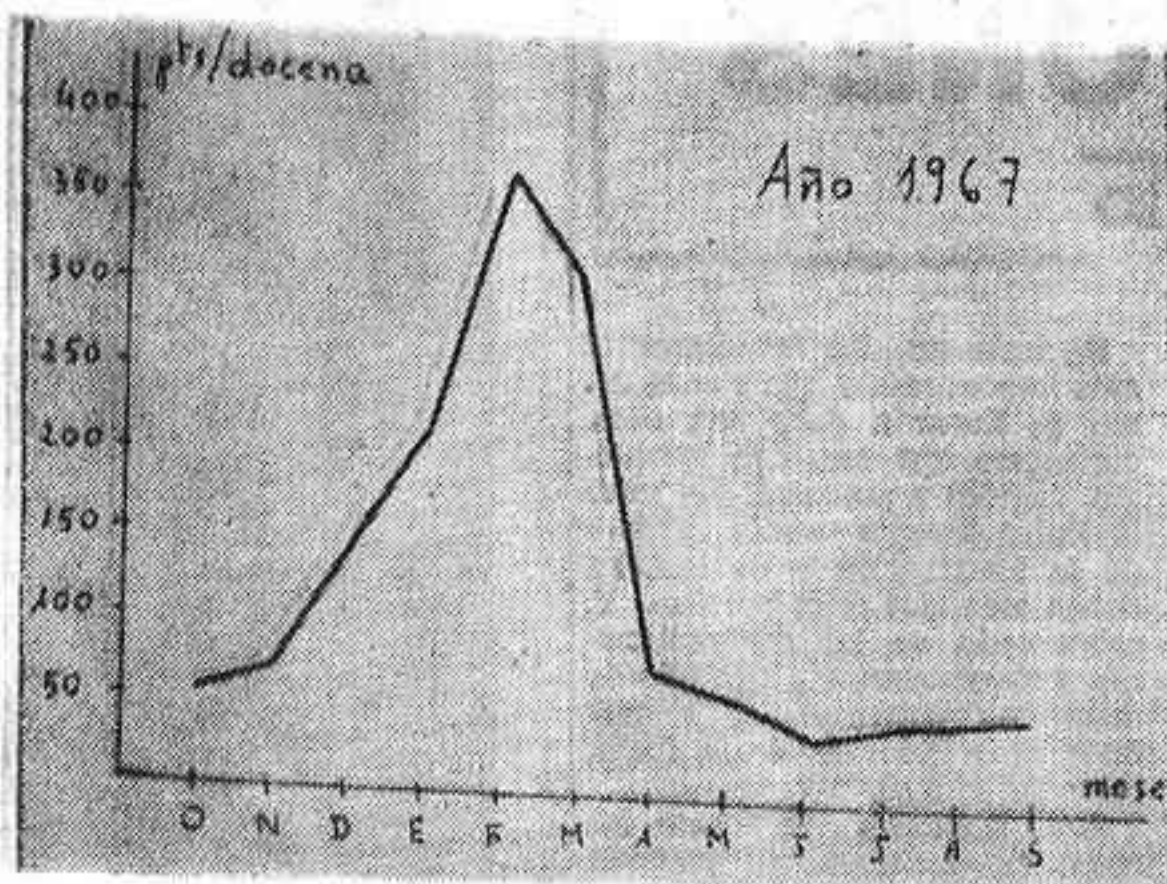
De lo expuesto se deduce que el porvenir de la floricultura, en sus diversas facetas, es francamente halagüeño.

### CONSEJOS PARA LA IMPLANTACIÓN DE UN CULTIVO FLORAL

1) Deben estudiarse, como requisito previo, las condiciones de los mercados consumidores a fin de conocer las preferencias y aptitudes del público, primeramente, sobre determinadas especies, flores y plantas de adorno y, en segundo lugar, sobre variedades de determinadas formas y colorido dentro de las especies indicadas.

2) Con esos antecedentes el floricultor debe comenzar sus ensayos con pocas especies y, dentro de ellas, con un número muy reducido de variedades. Ha de estudiar sus ciclos de vegetación para llegar a la determinación, lo más exacta posible, del momento de la floración, en el caso de flores para cortar, y de venta de viveros. Determinación muy importante si tenemos en cuenta lo dicho sobre las características de la demanda floral.

3) Los cultivos habrán de tener su base en variedades seleccionadas, con garantía de origen, a partir de las cuales el floricultor procurará, a toda costa, producir en adelante las semillas o esquejes que precise para su cultivo normal. Esto último para evitar el deterioro que supone la compra continua de semi-



llas, esquejes y bulbos.

4) Conviene estudiar, al propio tiempo, en la zona de posible mercado, las necesidades de los jardines existentes y el desarrollo general de la jardinería, para poder complementar los cultivos destinados a flor cortada con la producción de plantas para jardín.

5) Una vez pasados los primeros años de producción de flor de calidad es conveniente estudiar las posibilidades de exportación, tanto a otros mercados nacionales como del extranjero.

lugar este último donde los precios de las flores alcanzan más altas cotas, pero donde se exige mayor calidad.

6) Por último se debe tener presente que el cultivo de plantas ornamentales exige cuidadoso celo, sin que esto signifique que, en líneas generales, difiera este tipo de cultivo de aquellos otros que en la huerta se consideran como conocidos y dominados perfectamente por el hortelano.

ANTONIO VERDEGUER MONTE, del Centro de Capacitación Agraria de VILARREAL.

El conocimiento de las aves silvestres puede ser no sólo un motivo de afición y recreo, sino al mismo tiempo un medio para que el agricultor conozca y aprenda a respetar todas aquellas que puedan beneficiarle o a destruir las que puedan perjudicar sus cultivos. En la técnica moderna se le da poca importancia a las aves como auxiliares o destructoras de la agricultura. La ornitología está considerada como un pasatiempo o como una extravagancia, siendo lo cierto, por el contrario, que el ave juega un papel mucho más relevante de lo que se cree en la regulación de nuestros cultivos.

Considerar que todo se arregia con nuevas técnicas y tratamientos en masa es desconocer una de las más complicadas pero importantes reglas de la naturaleza, el equilibrio, ese equilibrio natural que aún nos rige (aunque lo ignoramos), no sólo por las aves, sino de toda la escala zoológica, incluidos los insectos.

Recientemente se ha comenzado a observar desequilibrios en la fauna de muchas regiones. Se ha comprobado que mueren pájaros a consecuencia de intoxicaciones por insecticidas o que emigran a otras zonas donde los

insectos de que se alimentan todavía existen en cierta cantidad.

En esas regiones abandonadas o limpias de aves insectívoras se han visto reducir las plagas a pesar de la extensión de los tratamientos y del enorme número de kilogramos de insecticidas que se han empleado.

Por tanto las aves tienen una importante participación en el juego de abundantes y sanas cosechas.

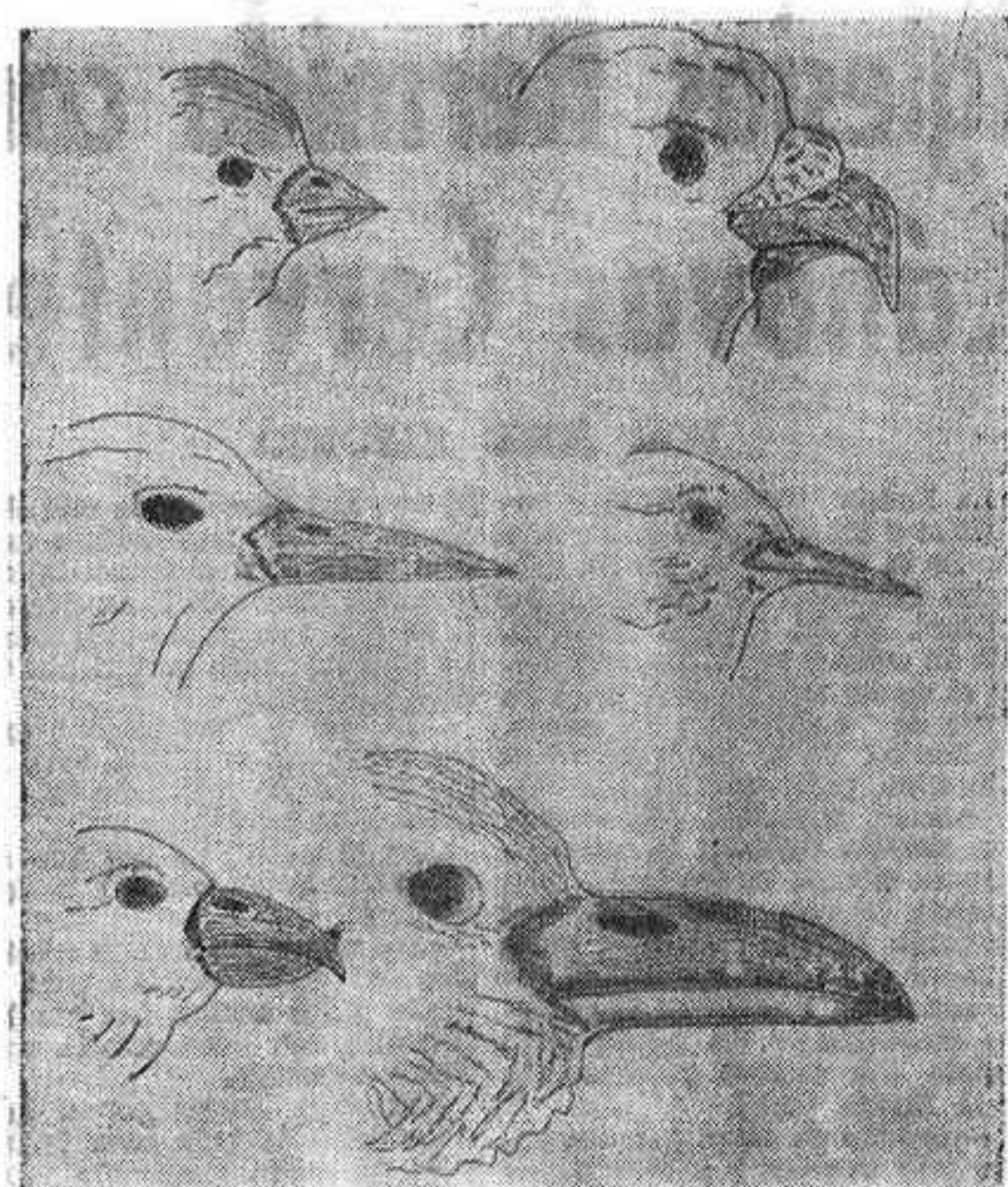
### CARACTERÍSTICAS GENERALES DE LAS AVES

Para destruir o respetar las aves debemos primeramente conocerlas. No se puede pedir, de una manera general, un conocimiento profundo de las aves, basta con conocer los caracteres bien definidos como son: forma del pico, patas y tamaño general.

Con estos datos nos bastará para conocer el aspecto benigno o maligno de las aves con relación a la agricultura.

### EL PICO

El pico es un efecto, el mejor índice ya que por él conocemos la clase de alimento que el animal prefiere. El pico amplio y las fauces dilatadas (golondrina), nos indica que caza al vuelo toda



Los picos determinan el sistema de alimentación

clase de insectos. El pico ganchudo (halcón), corresponde a aves de presa. El pico grueso y potente (cervato) sirve para todo, pero prefiere huecos de micos o aves indefensas. Pico grueso pero pequeño (gorrión), se alimenta con pequeñas semillas. Pico cruzado, corresponde a un partidor de frutos. Picos largos y fuertes, pertenecen para alimentarse reptiles y peces.

### LAS PATAS

Las patas, y sobre todo la distribución y forma de los dedos

puede ayudarnos igualmente en la discriminación.

La pata provista de garras con uñas curvadas (bubo) nos señala un régimen alimenticio principalmente carnívoro y un sistema de caza de presa. La pata con las membranas interdigitales (pato), nos indica que se trata de un ave nadadora y por deducción un régimen de alimentación acuático. La pata con dos dedos hacia atrás y dos hacia delante (carpintero) puede señalarnos una finalidad trepadora. La pata con tres dedos hacia delante y uno hacia atrás con la uña más larga (gorrión), indica que se alimenta de insectos y de semillas. En general las aves de patas cortas se alimentan aéreamente y las de patas largas acuáticamente.

### EL TAMAÑO

El tamaño del ave, así como el del pico y de las patas, pueden completar esta visión que nos ha de servir para enjuiciarla.

Es difícil pero no imposible, que un meloncero mate a un conejo. En cambio un búho es más idóneo para ello.

El pico grueso y cruzado de algunas aves es más apto para consumir semillas gruesas (almendras), que los picos del jilguero o gorrión, pero éstos nos pueden hacer daño en los frutos de hortalizas recién cuajados como el melón y también cortar las plantas recién nacidas.

En general podemos obtener una buena orientación con respecto al tamaño pero no se relaciona tan directamente como el pico o las patas.

El conjunto de todas estas observaciones nos pueden llevar al conocimiento de los beneficios o perjuicios que realmente nos puede causar un ave.

En otro artículo relacionaremos las aves beneficiosas y las malignas, así como los daños que causan y métodos y productos para combatirlos.

JUAN SILVESTRE PEREZ, Agente de Extensión Agraria de CASTELLÓN.

# Este tractor vale el doble

(pero Ud. sólo paga 171.900 ptas. franco fábrica)

Ser propietario del Massey Ferguson 135E - fabricación Ebro es como tener dos tractores. Motor Ibérica le da en él las características necesarias para doblar su rendimiento. Entre ellas:

Elevador hidráulico, sistema Ferguson

Motor Perkins, inyección directa, de 45 CV, 70% potencia efectiva (hidrologos 88 CV.)

Toma de fuerza sincronizada con las revoluciones del motor y con el avance del tractor.

Seguro de arranque, Seguro de transmisión

Bloqueo de diferencial.

8 velocidades (6 adelante, 2 atrás)

Dispositivo para acoplar toma de fuerza central

Versatilidad de trabajo; como tractor estrecho para viñedo y frutales; con ancho de vía intermedio para cereales y leguminosas; y ancho de vía máximo para cultivos especiales. Tres opciones de neumáticos.



El tractor del año  
MF 135  
EL TRACTOR DE MAYOR VENTA EN EL MUNDO

## MASSEY - FERGUSON 135 E

fabricación **EBRO**

# 171.900 ptas.

(franco fábrica)

es un producto

**Motor Ibérica, S.A.**  
Garantía de un servicio post-venta con 418 bases.

Concesionarios: **Betoret, S.A.** - Avda. de Valencia, 120 - CASTELLÓN DE LA PLANA  
**Sebastián Verdura, S.A.** - San Francisco, 131-135 - VINARÓZ

### PERITO AGRICOLA

Para promover en la provincia de Castellón la introducción de Productos Fitosanitarios se precisa Perito Agrícola.

Interesados rogamos escriban adjuntando "Currículum vitae", fotografía y a ser posible referencias, a Ref. 75 de DAMA Publicidad - Gral. Aranda, 6 - CASTELLÓN. "Reserva a colocados".

### VENDO FINCA RUSTICA EN ALMERIA

a 4 km. centro capital. Inmediaciones casco urbano, 10 hectáreas limoneros plena producción. Sin peligro heladas. Cosecha en árbol. Variedades Verna y Finos, agua propia abundante. Modernas instalaciones frigoríficas 1.000 m3. Trato directo. Informes teléfono 21 49 07 Almería.

### TELEVISION CURSO ACCELERADO de UN MES

en Castellón, del 8 Febrero al 8 Marzo. Últimos días de matrícula

#### TEORICO Y MUY PRACTICO

Explicado personalmente por el P. J. VAZQUEZ de ABARRATEGUI. Autor obras ELECTRONICA de Editorial PARANINFO. Director revista "TRANSISTOR" y del Instituto de E. Electrónicos. Plazas limitadas. Informes y matrícula ACADEMIA ESTELA C. E. Medio, 24-1. - Teléfono 22-49-34, CASTELLÓN

### COMPANIA DE INVERSIONES DE AMBITO NACIONAL

#### PRECISA

## Un número limitado de ejecutivos para completar su estructura

SE REQUIERE:  
-Edad mínima, 24 años  
-Estar bien relacionado en su esfera social.  
-Cultura media.  
-Espíritu de trabajo.  
-Afin de superación.

SE OFRECE:  
-Ingresos importantes  
-Mínimos garantizados después de periodo de prueba.  
-Promoción dentro de una empresa joven y dinámica.  
-Formación específica (si la necesitase) ambiente distinguido de trabajo.

Interesados telefonar los días 6 y 9, horas de oficina, al número 21-47-59, atención Sr. Jarque, sin concertar entrevistas.

# Colaboraciones de Mediterráneo

Polemistas y escritores de antaño

## Una disputa de Iglesias Hermida con Cánovas Cervantes

POR JOSE ALFONSO

La Novela Corta hizo muy populares a los escritores de su tiempo. Se la leía mucho. En las portadas aparecían los rostros de los autores. El de Iglesias Hermida, con su calva y sus lentes, recordaba el de un farmacéutico o de un "jefe de negociado". Lo conocí en Fornos. Yo no había publicado aún nada, pero, dada mi inclinación afición, a ternaba con escritores. Iglesias Hermida se acercó a nuestra tertulia un momento — allí estaban Joaquín Belda, Martínez Corbalán, Ledesma Miranda, Pérez Doménech... — para tomarse un café con leche y decirnos que estaba preparando un relato sobre Egipto con destino precisamente a la Novela Corta.

—Guardo de aquel país recuerdos muy sabrosos y emocionantes — expresó.

Cuando se marchó, dijo Belda sonriendo por las fantasías de don Prudencio.

—El este hombre llega a nacer nabab, yo no sé lo que hubiera escrito. ¡Es el Verne de Urquía!

Hay que decir, para aclarar, que José de Urquía era el director de La Novela Corta. Iglesias Hermida, de haber vivido hoy, hubiera escrito "oestas" estupendas. Fue algo así como el Estefanía o el Mallorquí de su época. Sus "Aventuras de Juan del Duero" y "Un robo en el Vaticano", lo hacen sospechar. Las fantasías en su mente literaria se hallaban siempre en plena ebullición; lo que hoy llamamos "un escritor imaginativo".

¿Tenía entonces categoría esta modalidad? La imaginación —ha dicho Heppel— es el pulmón del alma. Pero también nos dijo Husmans que la imaginación no era más que añadir una serie de tonterías a las muchas que tenemos en la cabeza. ¿Dónde nos quedamos? Claro que si el escritor imaginativo tiene talento, su obra puede culminar en un "Quijote". Pero si la "imaginación" recae en un escritor chifle, entrará de lleno en la definición de Husmans. Y su obra no sería más que una serie de tonterías añadidas a las muchas de la chola del autor.

Iglesias Hermida, como imaginativo, fue mejor escritor que Mallorquí, Estefanía, Fidel Prado y demás cultivadores actuales del

género. Las novelitas de don Prudencio —pasé muy buenos ratos eran amenas, y sabrosas. Iglesias Hermida, dentro de lo espeluznante de sus relatos, no abandonaba los trazos de buen humor. Ahí van unas muestras.

—Yo, por tí, me juego todo lo que tengo, que es la vida. Pero ¿de qué me serviría jugarla solo por rescatar un cadáver?

—En el mundo no hay más que dos razas: la del bronce y la de la manibaca.

—Las ruinas son lugares admirables de contemplación para los poetas y los idiotas. Los hombres normales, con una mirada veloz, tienen suficiente.

—Ascenda usted por el árbol genealógico de toda gran fortuna y en un punto inesperado se encontrará con el ladrón.

—Las teorías no tienen más encanto que el de su música. [Música celestial!]

—A veces en un golpe de mala educación está la felicidad.

Además de escritor imaginativo, don Prudencio fue un combativo. Aquellos plumoneros andaban siempre encorapados en polémicas violentas por motivos fútiles. De la cuerda de Antón del Olmet, Fernández Arias (El Duende de la Colegiata) y demás congéneres, se libraban en un duelo por el simple estornudo de un mosquito. Había mucha farfalleo y mucho teatro en aquellos lanceos. Eso sí todos eran duchos en el manejo del fiorete. ¡Y muchos, en el del "sable"!

Iglesias Hermida, por aquellos días que vengo narrando, sostuvo una terrible polémica con Salvador Cánovas Cervantes, director de "La Tribuna". A Salvador Cánovas Cervantes, director de "La Tribuna", La chufia madrileña le llamaba "Nini". Ni Cánovas, ni Cervantes, ni lo uno ni lo otro. Iglesias Hermida terminó su polémica así:

—Cuando oigas ese dicho popular de "eres más bruto que una tabla", ¡la tabla eres tú, Salvador!

No sé si la cosa acabaría en una pantomima más para "lavar el honor con sangre". Aún no se conocen remedios más prácticos. (PYRESA)

## PERSEVERANCIAS E INTERRUPTIONES

Por Eusebio GARCIA LUENGO

En una conversación amistosa recordamos a un escritor que había dejado de ser. ¿Había dejado de ser? Unicamente podíamos saber que al cabo de quince o veinte años, dejó de publicar o de asomarse acá y allá, que al menos en apariencia sus preocupaciones literarias desaparecieron y, desde luego, sus ocupaciones visibles y externas.

Antes nos había dejado un par de novelas excelentes, algunos ensayos de prosa crítica culta y aguda, unas docenas de artículos diversos. De pronto, se calló, literariamente hablando.

He conocido bastantes casos de personas magníficamente dotadas que comenzaron una carrera para la que parecían tener vocación y talento, relacionada más o menos con el arte y la literatura, y que la abandonaron después de los primeros éxitos. Si, puede hablarse de éxitos aunque la medida y la computación de estos sea tan difícil en "terceras dedicaciones". Hay, sin embargo, éxitos indudables e incluso ofuscadores, igual que lentos afianzamientos o que largos confinarlos a veces contradictorios.

Me pregunto una vez más sobre los ciclos, las edades y el destino entero de algunos escritores. Lo que podría denominarse edad literaria y creadora no deja de ser desconcertante en muchos casos y tiene poco que ver con la que puede computarse referida a otras vocaciones y profesiones.

En las actividades del espíritu el tiempo juega un papel fundamental, pero no sería fácil precisarlo. Su modo de manifestarse y de gravitar viene a ser distinto que en otros menesteres y quizá se aprecie menos coherentemente. ¿Cuando una persona se forma mejor, cuando va adquiriendo conocimiento, experiencia, sabiduría —que es cosa diferente— en un oficio que tenga visos de tarea intelectual? Por de pronto, hay oficios que nunca llegan a ser dominados que no se poseen.

Parece como si la inteligencia tuviese sazón y gravidez en ciertas épocas, a partir de las cuales se comienza a declinar o a experimentar hastío e incluso repugnancia hacia aquello mismo que la embargaba.

Madurez y precocidad se conjugan de muy diversa manera en cada cual. No siempre el tiempo obra en progresión homogénea a través de las edades que suelen considerarse plenas y fecundas, sino que se comprime o sorprende, oscilaciones, desmayos, subidos aturramientos.

¿A qué se debe que el ímpetu de algunos parece atenuarse o va menguando visiblemente, precisamente cuando se aprecia con arreglo a todos los síntomas el entusiasmo y la pujanza más claros? No se trata únicamente de energías físicas que parecen realizar un ciclo más sujeto a observaciones y comprobaciones, el cual permite, por lo tanto —aunque muy susceptible de errores, reglamentos y escalafones.

### ESTUDIO DE ARTE

Carmen Signes Membrado  
DIBUJO Y PINTURA  
XIMENEZ, 6-9.º. Telf.: 216081

## HERNIA

Operada, reproducida o incipiente, necesita un TRATAMIENTO DE HERNISAN (Balmes, 104, Barcelona-9), la casa de más experiencia y de los inventos patentados más modernos. Seriedad garantizada por el prestigio de nuestros médicos.

Distribuye ahora, en exclusiva para España el genial invento "809 NYLON-FLEX", sin herpes, ni correaes, ni peso, ni molestias. Especialidades para ancianos, Contención y seguridad con un SUPER FLEXIBLE ADMINISTRATIVO HERNISAN. La competencia puede imitar sólo nuestros anuncios. ¡Confíe su seguridad y bienestar en HERNISAN!

Visítanos en Castellón de la Plana el Miércoles día 10 de Febrero de 1984 a las 11 en el consultorio del Sr V. Dolz Bellver. Plaza Huerto Seguros 7. Según su prescripción.

## Profesión: Capturar cocodrilos



Hay quien está muy ufano de vivir de una profesión peligrosa. Quien como piloto de pruebas, quien como periodista, quien como... ¿Para qué vamos a continuar? Hasta el más humilde empleado se puede jugar la vida si le cae, en la calle, una teja encima.

Pero no es eso. Nadie ha conchado con esta profesión, que no es nada fácil. Capturar cocodrilos.

Cierto que está bien remunerada. Pero, así y todo, es mucho lo que se arriesga. Y, sin embargo, parece que en los Parques Zoológicos, y en los Circos, y hasta caprichosos propietarios, quieren tener cocodrilos.

También hay personas que han necesitado de aquel largo y lento paso del tiempo para sentirse personalmente maduros y que esperaron casi a la vejez. Otros todavía, que comenzaron jóvenes, dejaron transcurrir anchos intervalos de inactividad aparente, cuando menos en la parte ostensible o de trascendencia externa de su labor.

La actividad creadora en relación con el tiempo y con la vida cronológicamente considerada, ofrece tantos casos como son los destinos individuales. Y, sin ninguna clase de fatalismo, se ofrecen precocidades que terminan pronto y senilidades, si ello no grava la obra en cuestión, que necesitaron de esperas y aplazamientos. — (PYRESA)

De atender este mercado se encargan, entre otros, los hermanos Allen, de Florida. Son los hijos de Ross Allen, jefe del instituto de reptiles de Silver Spring.

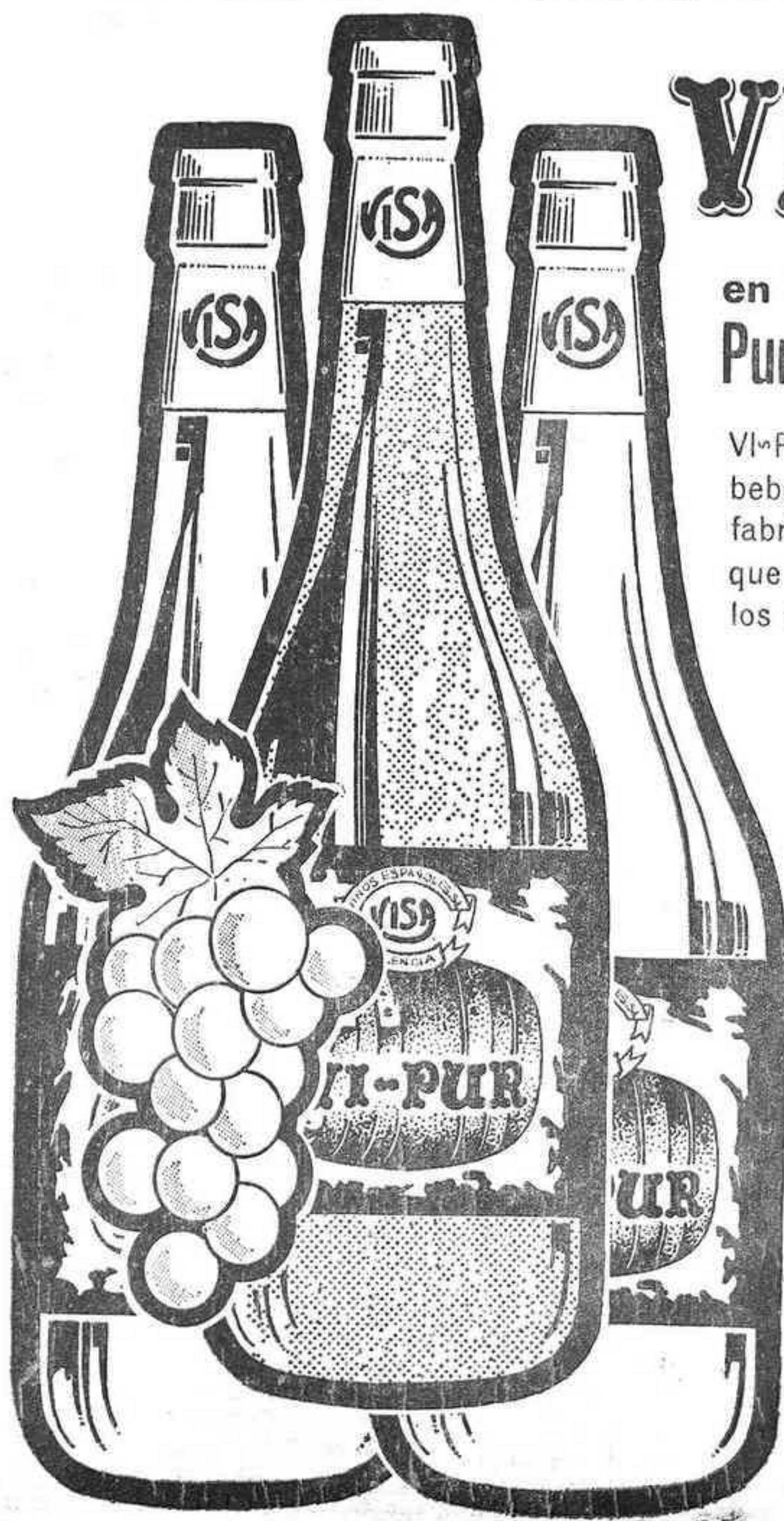
Los dos mozos tienen oficina. Mientras uno rema en la barca, el otro se lanza, a lumbra abierta —nunca mejor dicho— sobre el cocodrilo, y se coloca a la grupa, como si se tratara de domesticar un caballo salvaje. Inmovilizado el cocodrilo, el otro hermano le ayuda a atarlo.

Convenientemente "envasado", el cocodrilo se envía, después, en cualquier medio de transporte, a domicilio. (PYRESA)

## FINANCIAMOS:

- ▶ Vehículos nuevos y usados.
- ▶ Chalets, Apartamentos, Pisos.
- ▶ Maquinaria industrial y de Obras Públicas

Información: MAYOR, 5-1.º  
Teléfonos: 22 37 66 y 22 49 49 - CASTELLÓN



## VI-PUR

en botella de plástico Pura UVA, puro VINO.

VI-PUR es el vino que usted beberá porque su proceso de fabricación y embotellado hacen que mantenga todo el sabor de los vinos de la más alta calidad.

El envase plástico es más PRACTICO porque no pesa, es más cómodo y usted no tiene que devolverlo y tampoco pagar ningún depósito por él.



Con envase no recuperable, a fondo perdido

## mes BLANCO



MILES DE PIEZAS DE SABANA CON AHORRO POSITIVO DEL 40 %

	Pesetas metro
Sábana curado Hierro, 145 cm. ....	29.90
Sábana curado Hierro, 190 cm. ....	39.90
Sábana Blancafil, 150 cm. ....	46.50
Sábana Llave de Oro, 145 cm. ....	49.90
Sábana cruda, cámara ...	24.90
Sábana cruda, matrimonio ...	45.00
Sábana estampada, 210 cm. ....	77.00
Almohada fina, Terlenka 90 cm. ....	36.00
Plus. una	
Sábana curado "confeccionada, cámara ...	69.90

50.000 JUEGOS DE SABANA Y ALMOHADAS A MITAD DE SU VALOR

	Pesetas juego
Juego sabana y almohada, estampada, Blancafil, cama intermedia ...	199.00
Juego sabana y almohada color, Blancafil, matrimonio ...	249.00
Juego sábana y al-) Cama intermedia, almohada, estampada) Cama matrimonio ...	191.00
Juego sábana y al-) Cama intermedia, almohada, bordado...) Cama matrimonio ...	209.00
Juego sábana y al-) Cama intermedia, almohada, bordado...) Cama matrimonio ...	275.00
Juego sábana y al-) Cama intermedia, almohada, bordado...) Cama matrimonio ...	294.00

GRADES PARTIDAS DE TOALLAS Y MANTELERIAS A PRECIOS SENSACIONALES

**texca**  
cadena textil

En medio, 52 CASTELLÓN



# El Cine y Su Mundo

## MAS ESTRELLAS

### Charles Bronsson, Delón y Mitume, "duros" de "El sol rojo"

#### Dirigido por Terence Young se filmará casi íntegramente en Almería

El realizador contará también con Ursula Andrés y Capucine

Lee Van Cleef, Gina Lollobrigida y James Mason actuarán en «El río de los hombres malos»

Es la hora de las superproducciones

Por Juan José PORTO



URSULA, SIMBOLO SEXY

de artistas —Diana Lorys, Simon Andréu... y técnicos españoles. Y, ahora, tomen nota de este reparto, de auténtico postín: Charles Bronsson, Alain Delón, Ursula Andrés, Capucine y Toshiro Mifune. Todos puestos a las órdenes de Terence Young.

#### EL SOL ROJO

Decía que tomaran nota porque se trata de actores y actrices, con dimensión popular y comercial de "estrellas" en absoluta vigencia. Charles Bronsson es, sin rodeos, el actor más taquillero de Francia y Alain Delón le sigue de cerca, pero, al fin y al cabo, le sigue. En la nueva etapa de su carrera cinematográfica el "guapo Delón" intenta por todos los medios lograr que la gente olvide su pasaje de "dulcete-caramelo" del cinema

francés. Como protagonista de el ne-negro ha cosechado un éxito singular, hasta llegar a ese "Borsalino", que ha batido todas las mareas de taquilla en París, en Francia.

"El sol rojo, un tema de acción servido por la dilatada experiencia y buen gusto del británico Terence Young se rodará casi íntegramente en Almería. Hasta allá irán enseguida los componentes de tan cuidado reparto.

A Toshiro "samurai" Mifune le conocerán los buenos aficionados por su impecable trabajo en varias películas del maestro Kurosawa, su director preferido. El gran pu-

blico le habrá reconocido antes por su intervención en varios metrajes americanos de signo comercial y, de entre ellos, "Grand Prix" de forma especial. Es un actor solista de largo y excepcional registro. Uno de los mejores actores-verdad de este tiempo que nos ha tocado vivir y admirar.

#### LAS GUAPAS

Ursula Andrés, a pesar de distanciar cada vez más sus trabajos en el cine, mantiene casi íntegro su prestigio de mujer bellísima y actriz rentable. En Inglaterra o en Francia, la actriz de origen sube-

rueda la mayoría de sus filmes, aunque hace escapadas a todos los escenarios del trabajo de Jean Paul Belmondo, su inseparable compañero. Ella, será, posiblemente, otro de los nombres del reparto de "El sol rojo", la película de aventuras que va a rodar Terence Young —insiste— para el veterano Ted Richmond, viejo conocido nuestro también.

Y Capucine, la mujer más elegante que ha llegado hasta los platós en los últimos años. Tras haber conseguido con una meteórica carrera situarse entre las mejores con películas como "La pantera rosa", de franco éxito internacional, tuvo que resignarse a una larga ausencia motivada por una inoportuna hepatitis. Sin embargo la que fuera primera maniquí francesa volvió al cine y, precisamente en España, interpretó "El cadáver exquisito" —que ahora se llama "Las cruces"— excelente trabajo del escrupuloso y frío Vicente Aranda que consiguió una de las presencias más enigmáticas y satisfactorias de Capucine en la gran pantalla.

Ahora, la protagonista de "Mujeres en Venecia" y tantos filmes ha recuperado parte del terreno perdido y se enfrenta con seguridad a su futuro cinematográfico. Aquí, como siempre, será bienvenida.— (PYRESA).



MARI PAZ PONDAL

## Mari Paz Pondal, insatisfecha

### «No me molesta que me traten de guapa, pero para una profesional lo importante es que hablen de su trabajo»

MARI Paz Pondal, asturiana guapa y mujer sencilla, tiene una aspiración en su vida: convertirse en una actriz importante.

—No es que me moleste que me traten de mujer guapa, atractiva. Al contrario, me halaga. Lo que pasa es que, para una profesional del cine y del teatro, más importante que esto, es que hablen de su trabajo, de su auténtico trabajo. Lo demás, creelo es secundario.

#### DEBUT

Yo no he pensado muchas cosas de sopetón. He pensado, por ejemplo, que cuando el público tiene delante una figura tan atractiva como la suya, antes de imaginar una actriz de relieve, piensa en su belleza. Es lógico, ¿no? No conviene insistir porque, a lo peor Mari Paz, que es simpaticísima, se molesta.

—¿Cuándo empezaste? —Hace unos cuantos años. Por cierto, que tuve la suerte de debutar con muy buen pie. Fue en "El lazareto de Tormes", de Ardaín. Ya sabes que ganó el Oso de Oro en el Festival Internacional de Berlín. Después, he tenido cometidos largos y breves en películas de muy diferente corte.

—¿Luego, puede decirse que tu carrera es irregular? —En un cierto sentido sí. Pienso que las posibilidades de un papel no están en razón de su extensión, sino en su densidad dramática, o artística. Por eso, siempre que me han ofrecido un personaje con "buena pinta", lo he aceptado. Al margen de eso, no es un secreto, que en el cine español, para supervivir hay que aceptar cine comercial muy comercial, si quieres.

—¿Cuántas películas has hecho? —Alrededor de treinta.

—Sin embargo, desde el punto de vista artístico, no se puede decir que seas una figura popular.

—Justo, no lo soy, ¿verdad? Muchas. Principalmente que la mayoría de las películas en las que he intervenido y si no la mayoría, una buena parte no se han estrenado en España.

—¿Y eso? —Eran coproducciones, rodadas en Italia.

—¿Y el teatro? —Intervine en una Campaña de Teatro, representando piezas clásicas. Me dejó muy satisfecha. En especial, estoy orgullosa de "La Celestina". Creo que compuse una Mellbea muy cierta.

Desgraciadamente, no llegamos a trabajar en Madrid, sólo en provincias. Aquí en Madrid, he hecho, y hago, un teatro cómico, de evasión, que te proporciona la compensación de ver sonreír a la gente, divertida.

#### COMPENSACION

—Y, ¿tu mejor película? —Estoy particularmente orgu-

llosa de haber intervenido en "Tristana", de Luis Buñuel. Mi papel no es demasiado largo, pero el mero hecho de estar presente en una obra de un realizador tan importante, compensa de todo lo demás. Buñuel es un genio excepcional, único.

—En resumen, no puedes decir que estás contenta con tu trabajo, ¿no? —Certo, no estoy contenta.

Estoy persuadida de que puedo convertirme en una actriz eficiente, notable si me dan oportunidades. Hasta ahora no puedo decir que me hayan aprovechado desde un punto de vista artístico. ¿Entiendes? —Perdoname que te diga lo que pienso: Mari Paz Pondal, con tanta coproducción, con tanto "spagueti-western" no se ayuda.

—¿Es que crees que no me doy cuenta? Ya te advertí antes que en el cine español, para permanecer "profesionalmente viva" es imprescindible aceptar un cine menor, un cine comercial que se impone netamente al entusiasmado con aspiraciones intelectuales. ¡Ojalá tuviera la suerte de que me ofrecieran todos los años, una película como "Tristana" o "El lazareto de Tormes"!

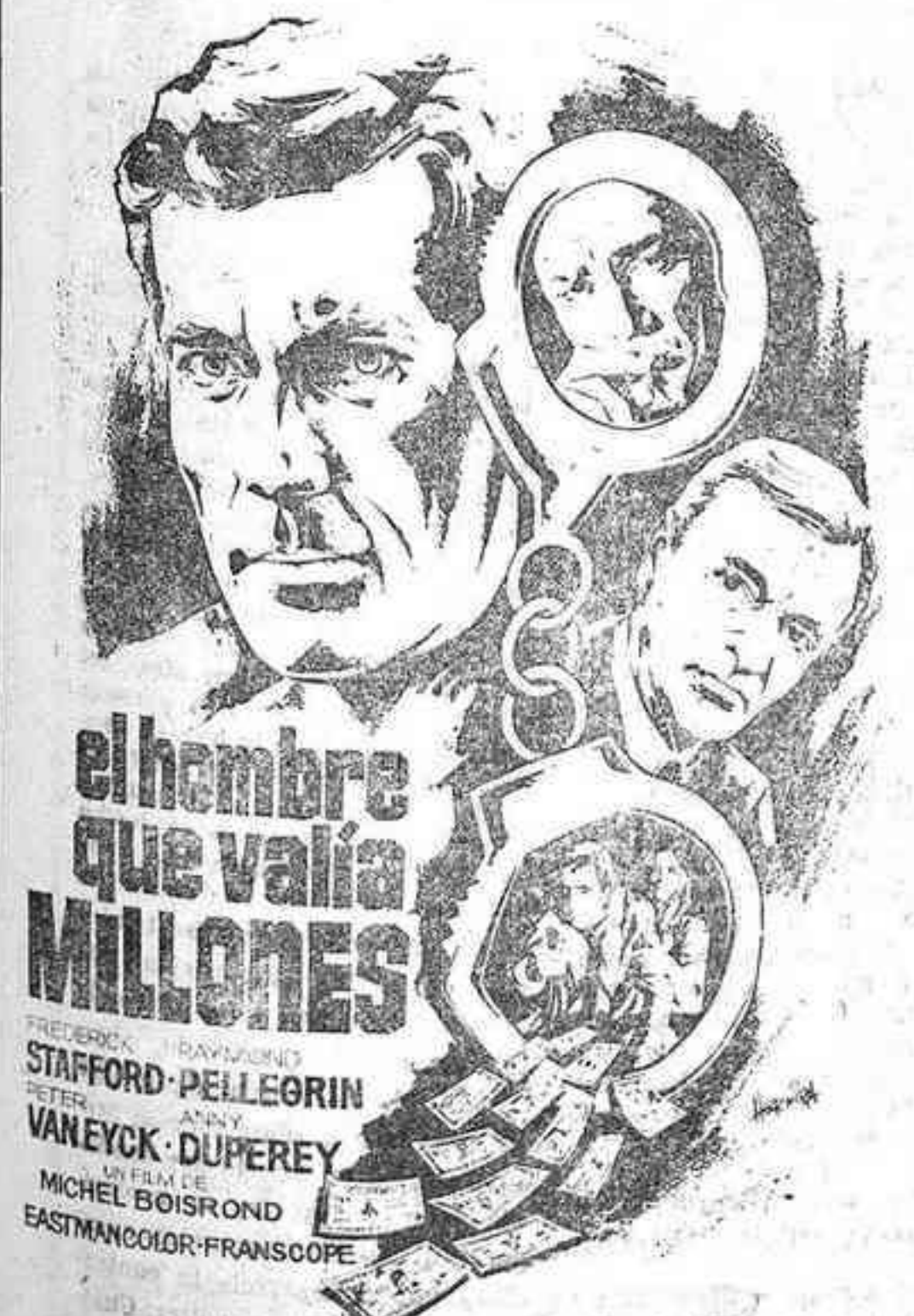
Mari Paz Pondal está muy convencida de todo lo que dice. No es una mujer que ande con rodeos, aunque siempre se muestra singularmente amable. Tiene un aspecto envidiable de salud, de vitalidad y alegría. Habla de su carrera como de su propia vida, como si no existiera otra cosa al margen. Mari Paz está consagrada al cine. (PYRESA).

Juan José PORTO

## ASTORIA

MANANA LUNES - 730 TARDE y 1030 NOCHE.

### EMERSON ESTRENO



el hombre que valía millones

STAFFORD-PELLEGRIN, VANEYCK-DUPREY, MICHEL BOISROND, EASTMANCOLOR-FRANSCOPE

UNA PELICULA EXPLOSIVA... A. MAYORES 18 AÑOS

### Una buscaba el amor, otra el dinero... y fueron a encontrarse frente a frente



(Autorizado mayores 18 años)

## teatro cine sindical

HOY, 4:30, 7:30 y 10:30, ULTIMAS PROYECCIONES DE

### DUFFY

(Autorizado mayores 18 años)

## Cartelera de Espectáculos

- CINE SINDICAL - 430, 730 y 1030 DUFFY EL UNICO. A. Mayores 18 años. Próxima función: Rocio Dural en CRISTINA GUZMAN Profesora de idiomas. T. Menores.
- CINE SAN PABLO.- Con tema 345 LA REBELION DE LOS COSACOS y LAS CICATRICES. T. Menores. Próxima lunes SAUL Y DAVID y Los Bravos en LOS CHICOS CON LAS CHICAS. T. Menores.
- ASTORIA.- 430, 730 y 1030. FORTUNATA Y JACINTA. Técnico. 70mm. Mayores 18 años. Mañana lunes, EL HOMBRE QUE VALIA MILLONES.
- SABOYA.- 430, 730 y 1030. EL DEMONIO DE LOS CELOS. Técnico. Mayores 18 años. Martes continuación de estreno en esta sala de FORTUNATA Y JACINTA.
- AVENIDA.- 430, 730 y 1030. CUATRO HISTORIAS DE AMOR. Técnico. Mayores 18 años. Mañana lunes, EL VALLE DEL FUGITIVO.
- RIALTO.- HOY DOMINGO. COSECHA DE PISTOLAS, Y NO HAY FLORES PARA OSS 117. Técnico. Mayores 18 años. Mañana lunes, ASALTO A LA CORONA DE INGLATERRA.
- GOYA.- HOY DOMINGO, LOS DESAFIOS, técnico, y ABAJO ESPERA LA MUERTE. Cinemascope. Técnico. Mayores 18 años. Próxima semana, DOS INTERESANTES ESTRENOS, LA PRESA FACIL y EL TESORO DE MOCTEZUMA.
- REX.- 430, 730 y 1030. SIETE MUJERES en Metrocolor. Con Anne Bancroft y Sir Lyon. Mayores 18 años. Mañana Lunes EL MAGO con Cantinflas. Mayores 18 años.
- SERRALDE (Gr.)- 415 715 y 1015. LA REVOLTO-SA en cinemascope y técnico. Tolerado menores.
- CINE CONDAL DE VILLARREAL.- Continúa 330 tarde y 930 noche LA NOCHE DE LOS GIGANTES y CLUB DE SOLTEROS. A. Mayores 18 años. Próximo martes: DIEZ NEGROS y VILLA CABALLA. A. Mayores 18 años.
- INFANTA. (Villarreal).- 330 tarde y 930 noche CINCO ASESINOS ESPERAN y EL CODIGO DE LOS INMORALES. Técnico. Mayores 18 años.
- VICIANA. (Burrillana).- 415, 715 y 1015. CORRE, CUCHILLO CORRE. Mayores 18 años.

700.000 amigos de toda la vida

# Los radioaficionados no tienen fronteras

## Su ayuda puede resultar decisiva en momentos trágicos

Por Manuel Antonio RICO

**U**NOS meses más tarde, Luis Pérez de Guzmán me recordaba la conversación que había mantenido con el rey Hussein de Jordania. Todo fue muy breve, como mandan los cánones del radioaficionado. Entre los dos medaban 3.600 kilómetros. Don Luis se encontraba ante su estación particular, en una calle del madrileño barrio de Salamanca. Y el Rey de los Jordanos manipulaba la suya, en el palacio real de Amman. Eran las 17:31 horas de un día primaveral.

—E14 CX, dijo el señor Pérez de Guzmán.  
 —Y11, respondió Hussein.  
 —Llega a Madrid cinco nueve.  
 —Llega a Amman cinco nueve.  
 —Muchas gracias. Adios.  
 —Muchas gracias. Adios.  
 Y los dos cortaron porque en aquel mismo momento había miles de radioaficionados en el eter, esperando conectar con el palacio real jordano. En la libreta de cada uno quedaba bien apuntado el indicativo del otro. Don Luis se llama "EA4 CX" y el rey Hussein "Y11". El control indicaba cinco nueve.

Pero el rey Hussein de Jordania no es el único radioaficionado que aparece en la portada del "Time magazine". El senador Goldwater, el rey Hassan de Marruecos, el arquiduque Otto de Habsburgo, el embajador americano en Vietnam, el mariscal Vorobílov, de la Unión Soviética, el presidente de Honduras, el príncipe Talal de Arabia Saudita son sólo algunos de la lista. La radioafición también cuenta en España con buenos seguidores. Hay, por ejemplo, un gobernador civil, un almirante, un general, un famoso ganadero y muchos títulos nobiliarios que, en las horas libres, se sientan ante su estación de radio particular y comienzan a librar el bonito combate de captar y emitir, preguntar y responder a personas a las que, posiblemente, no conocen ni conocerán nunca, porque se encuentran muy lejos y porque, a las pocas horas, uno ha comunicado con lugares desolados dispersos entre sí para soñar con llegar un día a visitarlos.

### ¿QUE ES LA U.R.E.?

Don Luis Pérez de Guzmán, Marqués de Boleiros, preside la Unión de Radioaficionados Españoles (U.R.E.) que agrupa casi tres mil socios, distribuidos por toda España. Su domicilio social se encuentra en el número dos de la calle Hortaleza. La residencia del Sr. Pérez de Guzmán, en la calle Núñez de Balboa, tiene

algo especial. Nadie diría que, en una de las habitaciones de la casa, aquello que parece un armario, al abrirlo, fuese a resultar una completa estación de radioaficionado, con lucecitas rojas, muchas manecillas flotando sobre escalas blancas, un micrófono... Cuando me recibió eran las cinco y media de la tarde y hablaba con un amigo de California. Al terminar, comenzamos el diálogo. Giró casi siempre en torno a la U.R.E. y a la radioafición, en general. De su propia experiencia, nada quería contar. Algunas anécdotas fueron saliendo, no obstante, a fuerza de muchachonería.

Tres mil aficionados a la radio es, realmente, una cifra baja para un país como España, aunque el inconveniente queda compensado con su distribución por toda la piel de nuestro territorio. Para hacer una pequeña comparación, basta señalar que en los Estados Unidos existen 300.000 radioaficionados y algunos países europeos como Francia, Ita-



Radioaficionados, una actividad apasionante

## Las 3.000 estaciones españolas son más escuchadas en el mundo que toda la radiodifusión juntas

lia o Alemania triplican nuestro número.

Pero la extraordinaria importancia de la U.R.E. queda reflejada en un solo dato: nuestros radioaficionados son más oídos en el extranjero que toda la radiodifusión española junta. Por tanto, la imagen de España depende en muchos países de la que faciliten estos 3.000 hombres. Claro que nadie tiene por qué dudar de su patriotismo: los seis mandamientos del código del radioaficionado mundial, escritos por Paul M. Segal y traducidos a todos los idiomas, dicen que ha de ser caballero, leal, progresista, cordial, disciplinado y... patriota.

### MOMENTOS TRAGICOS

Los trágicos momentos de las inundaciones de Valencia, o de

los terremotos de Caracas, Agadir y Perú sintieron el poderoso alivio de su apoyo. Aunque la Convención de Ginebra prohibió las comunicaciones en favor de terceros, esta norma queda excluida cuando se trata de casos de emergencia o de gravedad especial.

El drama del terremoto del Perú, que causó entre cincuenta y cien mil víctimas, fue vivido en directo por el marqués de Boleiros. Televisión Española grabó y transmitió a toda España la imagen de este hombre comunicándose con Lima, sudando a mares por el calor del verano. Durante media hora larga, don Luis recibió, a una distancia aproximada de 9.500 kilómetros, las primeras noticias de la situación. El terremoto no había afectado a unos barcos españoles que navegaban cerca de las costas peruanas. Madrid sirvió también de puente entre Oslo y aquella famosa embarcación de papir (el "RA") que intentó cruzar el Atlántico para demostrar que los egipcios habían podido llegar a América mucho antes que Cristóbal Colón y que los mismos vikingos. EA4 CX unió a LA1 KG, de Oslo, con el "RA" y en la capital noruega pudieron enterarse de cómo iba la travesía del intrépido nórdico.

Y otro aficionado español, llamado Alejandro Marín (EA5 GK), conectó repetidamente con Vito Alzar para luego decir a su familia que se celebran en España.

### DE TODO, MENOS.

Pero no siempre hay un mensaje urgente para transmitir a través del eter, ni siempre una familia respira aliviada, ante la noticia de que Juan o Pepe viven y se encuentran bien en la ciudad destruida. ¿De qué habla, entonces, el radioaficionado cuando se sienta ante su micrófono y se está ahí horas y horas? De todo, excepto de Religión, Política y operaciones comerciales. Esta norma no figura escrita en ningún reglamento, pero se cumple a rajatabla. La imagen que algunos profanos podrían suponer del radioaficionado-espiá, hablando en voz baja y transmitiendo en clave una información secreta, resulta totalmente falsa. Por una sencilla razón: hay en el mundo otros 700.000 radioaficionados que podrían captar el mensaje.

**MASONERIA DE LA AMISTAD**  
 Se ha dicho, no sin razón, que todos estos hombres forman una masonería de signo pacífico y amistoso. Si por masonería entendemos un club -in barreras, en el que sus miembros se sienten íntimamente unidos entre sí, sea cual fuere su condición social o nacionalidad, la afirmación resulta cierta. En cualquier lugar del mundo, el radioaficionado tiene un amigo fiel que no espera sino a poder demostrarle su amistad. Y si algún día se encuentran, quizá por primera y última vez, hablarán como si se conocieran de toda la vida.

### HAY PROBLEMAS

Pero la U.R.E. también tropieza con buenas dosis de incompreensión. Accidentemente, algunos sectores le conceden un muy buen simpatías. Y el viernes a quien su aparato de televisión, recién

adquirido, le presenta unas buenas interferencias en la pantalla, culpa casi siempre, en primer lugar, al radioaficionado ese que hay en el piso de abajo, porque con su instalación y sus antenas, se mete por medio del programa. ¿Es cierto? En un 1 por mil de los casos, sí. En todos los demás, la culpa es de alguna deficiencia en la antena de televisión, provocada quizá por el paso del tiempo o una adversidad climatológica. Entonces, sólo entonces es cuando la emisión del radioaficionado interfiere la imagen televisiva, pero no por su culpa, sino por un fallo en la antena del aparato de televisión o un pequeño condensador que, quizá, la casa fabricante olvidó instalar.

Luego vienen los propietarios de fincas urbanas y se oponen a que el radioaficionado incline en el tejado su antena (de la que depende, fundamentalmente, la potencia y calidad de la estación).

Contra esto y otros muchos problemas, lucha la radioafición en España. Para traularlos y ver la forma de encontrar solución a todos, la U.R.E. celebra anualmente una junta general. Y en el presente año 1971, los radioaficionados de Bilbao quieren que tenga lugar en su capital, la convención internacional. Si sus deseos se cumplen, sería ésta la quinta de las que se celebran en España.

Indudablemente, hay muchas mejoras. Las autoridades de telecomunicación del país tienen conciencia de lo que la radioafición en España necesita, y de lo valioso de su aportación. El Estado encuentra en ella el tipo de comunicación más efectivo y con mayores garantías. El radioaficionado es persona consciente, lo mismo si se trata de un cargador de muelles que de un político. Y no fallará jamás — (PYRESA).

# La calamidad económica de los accidentes de automóvil

— 7.392 millones de pesetas en vidas humanas se pierden al año en España por accidentes de tráfico  
 — Parece que una medida para disminuir esta sangría podría ser la restricción de los seguros

Por MANUEL MARIA

**E**L "boom" automovilístico español, tan traído y llevado en las conversaciones de cada día (se dice que el promedio de horas de charla sobre automóviles del español medio es de 3 a 5 por semana) nos iguala en el tema con los países más desarrollados. Las cifras cantan. En España ruedan actualmente algo más de los dos millones de automóviles de turismo y el parque nacional motorizado se acerca mucho a los cuatro millones de vehículos. El "boom" se hace más espectacular si se piensa que los turistas existentes en 1955 —hace sólo 15 años— eran solamente 135.000. Pero también nos hemos puesto a la altura de los superdesarrollados en las cifras de accidentes producidos por el tráfico de esos cuatro millones de vehículos. Lo que ya no supone un dato alegre. Somos más ricos, vivimos mejor, ¿pero a costa de qué?

El verano suele ser más "accidentalado". Junio, julio y agosto de 1970 dieron un balance de muertos de tráfico de 396, 391 y 481 respectivamente. El 15 de agosto, el día más veraniego, fue también el más mortal. En él perdieron la vida 31 personas y resultaron heridas 541. Pero hay algo que empuja las cosas. El número de muertes es siempre mayor que el reflejado por la estadística, porque ésta sólo contabiliza los fallecimientos en el acto o dentro de las 24 horas siguientes.

### PERDIDAS ECONOMICAS DE VIDAS HUMANAS

Los modernos métodos económicos han llegado a valorar en metálico las pérdidas de vidas humanas y las pérdidas de heridas por accidente. Según el Congreso Mundial de Carreteras, debe valorarse como pérdida en bienes materiales para la colectividad, en caso de muerte por accidente, el producto del número de años de esperanza de vida media por la renta "per cápita". Para hallar las pérdidas como consecuencia de las heridas,

### LOS OTROS DAÑOS MATERIALES

Finalmente vienen todos los otros daños materiales. Dicen que es imposible calcularlos, pero se sabe que las compañías españolas de seguros pierden anualmente alrededor de mil millones de pesetas, cifra casi ridícula, comparada con las pérdidas de vidas humanas que acabamos de comprobar. Por otra parte, parece que no debe ser mucho mayor la cifra de las otras pér-

### EL PRECIO DEL DESARROLLO

Cada año se producen en España unos 80.000 accidentes de tráfico. Veamos un cuadro significativo, que al par que representa



Este es uno de los ya clásicos espectáculos en el comienzo de un fin de semana. Una imprudencia a veces, una desgracia otras, una inadvertencia muchas, lapidan con pérdidas humanas o materiales un triste recorrido que debió ser un itinerario feliz

Año	número de víctimas	número de muertos
1966	76.166	3.222
1967	80.844	3.635
1968	82.954	3.803
1969	84.563	3.951

Está significa, reduciéndolo a cifras comparativas, que cada año desaparece entero un pueblo de cada 10 por 100 de la evaluación anterior. El sistema es lógico. En verdad, si un hombre, que debiera haber muerto a los setenta años de muerte natural, fallece a los 40 por accidente de tráfico, la colectividad ha perdido, deja de percibir 30 años de productividad de este hombre. Y si solamente ha sido herido, ha perdido un tanto por ciento de ese total, que puede estimarse bienamente en un 10.

**AUXILIAR ADMINISTRATIVA**  
 de 17 a 20 años, se precisa en METALCAS (Ordóñez)  
 Interesadas presentarse de 3 a 6 de la tarde en Avda. Valencia, 24 - CASTELLON

se estima como bienes no producidos el 10 por 100 de la evaluación anterior. Son datos de la Jefatura Central de Tráfico.

### QUINCE MIL MILLONES. PERDIDAS DE HERIDOS

Según el Congreso Mundial de la Carretera, para evaluar las pérdidas por heridas en accidente, se toma el diez por ciento de la pérdida de una muerte. Así que tenemos una sangría de 184.800 pesetas por cada herido en accidente de tráfico. Basta multiplicar por 85.000, que fue el número de heridos en España el año último, y nos da quince mil setecientos ocho millones de pesetas (15.708.000.000). Es posible que se piense que es una cifra excesiva. Que por un herido en accidente no se pierde tanto dinero,

pero que han sido abonadas con las primas que pagaban los asegurados, dinero, pues, que ha cambiado de manos simplemente, pero que queda ahí.

¿Qué consecuencias se obtienen de todo este drama económico? Parece ser que un mal principal de todo esto está en los propios seguros, aunque parezca contradictorio. La gente se lanza a conducir pensando en que todo está convenientemente asegurado. Pero el seguro no evita los accidentes, más bien los fomenta. Por ello se está pensando en un "seguro a la medida", como un "seguro que cubra ciertos los zapsos, que cubra ciertos riesgos y deje de cubrir otros, según sea el vehículo y la persona o las personas que lo han de conducir. Por ejemplo, se aumentaría la prima a los conductores "novatos", se gravaría el hecho de circular habitualmente por grandes ciudades, o durante época de vacaciones, y se tendría muy en cuenta la capacidad del propio conductor y su grado de responsabilidad. Cuando una persona haya tenido algún tipo de accidente, y sobre todo se prevea que éste ocurrió por conducta temeraria, se reconstruirán las circunstancias y el conductor puede negarse la contratación de una nueva póliza. Cualquiera que actúe sobre la conciencia de los conductores para que éstos no piensen que todo está asegurado y se confíen más de la cuenta. Por esta fórmula es posible que disminuya el número de los accidentes de tráfico. Pero si fuéramos quitando de la calle y de la carretera tanto coche como hay? — (PYRESA)

**ICSA INGENIEROS CON ULTORES**  
**Consejeros de Gestión, S. A.**

Departamento de Psicología Aplicada-Selección  
 Madrid - Barcelona - Bilbao

**ADJUNTO JEFE PRODUCCION**  
 Ingeniero Industrial Superior  
 Referencia ICSA M-1429  
 Madrid 450.000 ptas. revisables.

**JEFE MANTENIMIENTO**  
 Ingeniero Industrial Superior  
 Referencia ICSA M-1430  
 Madrid 400.000 ptas. revisables.

**JEFE PROCESO**  
 Ingeniero Técnico Químico o Licenciado C. Químicas  
 Referencia ICSA M-1431  
 Madrid 350.000 ptas. revisables.

Se incorporará a la planta industrial que esta primera Firma nacional tiene en funcionamiento, próxima a esta capital. Los candidatos a los tres puestos indicados deberán aportar, además de la insustituible titulación específica de cada caso, una experiencia mínima de dos a tres años en plantas químicas o petroquímicas, o refinerías, en actividades paralelas a las del cargo solicitado. En el caso concreto del jefe de Proceso, podía proceder también de Empresa de Ingeniería especializada en puestos en marcha. Está prevista, en cualquier caso, una formación especializada complementaria en cuanto a remuneración tienen un carácter indicativo, por lo que serán igualmente consideradas las candidaturas cuyas aspiraciones económicas sean superiores. Las personas interesadas deben dirigirse por escrito a F. Carrera (ICSA), adjuntando historial profesional detallado y haciendo constar en sobre y carta, la referencia concreta del puesto solicitado (Referencia M-1429, M-1430, M-1431). (2550/2551/2552).

Escriban, especificando referencia a ICSA, Princesa, 31, segunda planta, Madrid-8 que garantiza trato confidencial a toda correspondencia recibida.

# Edificio «LA HISPANO»



AVENIDA PEREZ GALDOS

## AVISO IMPORTANTE

La Empresa constructora se complace en comunicar a aquellas personas que ya han adquirido su vivienda en nuestro edificio «LA HISPANO», como a todas las que lo hagan antes de la calificación definitiva del mismo, que es nuestro propósito no hacer uso de los incrementos de precios autorizados por decreto de 22/1/71, manteniendo los actualmente vigentes, por lo pronto, durante el tiempo que falta para la terminación del edificio.

Horas de visita de 10'30 a 1 tarde y de 4'30 tarde a 7

Visítenos, comprobando la alta categoría de nuestras viviendas, su extraordinaria situación y orientación y ¡¡decídase pronto, asegurándose en un breve plazo de tiempo una sustanciosa ganancia!!

¡¡ADQUIERA HOY LO QUE DENTRO DE UNOS MESES LE COSTARIA MAS CARO!!

¡Qué maravilla!

Friso **grom**



FRISO GROM  
la marca de calidad  
si lleva  
FRISO GROM  
Pero solo es  
en el orillo.

ES TAN SENCILLA  
COMO  
PRACTICA



Pida nuestro catálogo de modelos

MADERAS



CLEMENTE, S.L.

Navarra, 1 - Teléfono 216955  
CASTELLON  
Ctra. Onda. 101 - Tel. 520800  
Sangre, 15 - Teléfono 521695  
VILLARREAL

LETRAS ADHESIVAS



Vea el nuevo Catálogo  
colowall DOMVS

# ¿es usted un hombre realmente importante en castellón?

Si es así, si Vd. pertenece al grupo de los hombres que con su esfuerzo han conseguido triunfar en la vida, si Vd. desea ofrecer lo mejor a los suyos, si Vd. puede ofrecérselo, si Vd. desea verlos enmarcados en el hogar que su categoría social le exige... ahora tiene su oportunidad!

Conozca el edificio LA PAZ. Un edificio importante para hogares realmente importantes.

Si Vd. pertenece a la raza de hombres acostumbrados a tomar decisiones importantes... DECIDASE! Venga, venga y siéntese en su

confortable sillón de la sala de estar, conozca las habitaciones de sus hijos, el moderno diseño de los servicios y su despacho.

Por último compruebe la amplia y acogedora cocina, esto último con su esposa... por supuesto.



gip/71-valencia



un edificio importante para hogares realmente importantes.

**visite piso piloto plaza la paz, nº 5,6 castellón**

PISO PILOTO AMUEBLADO POR GENTILEZA DE

